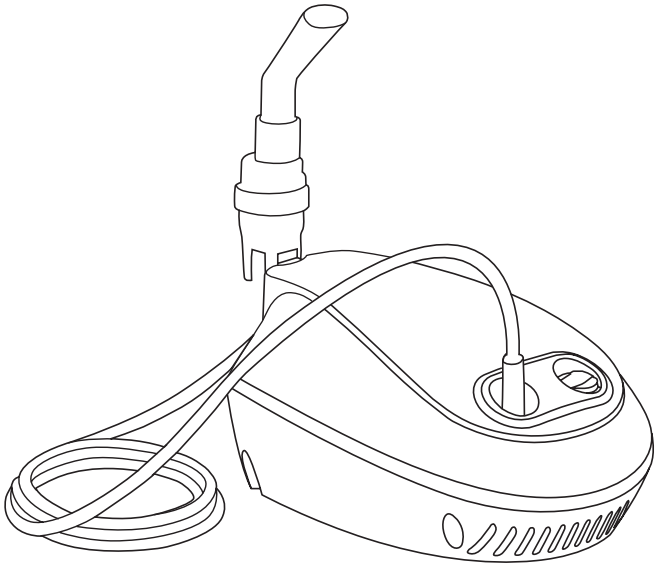
PHILIPS

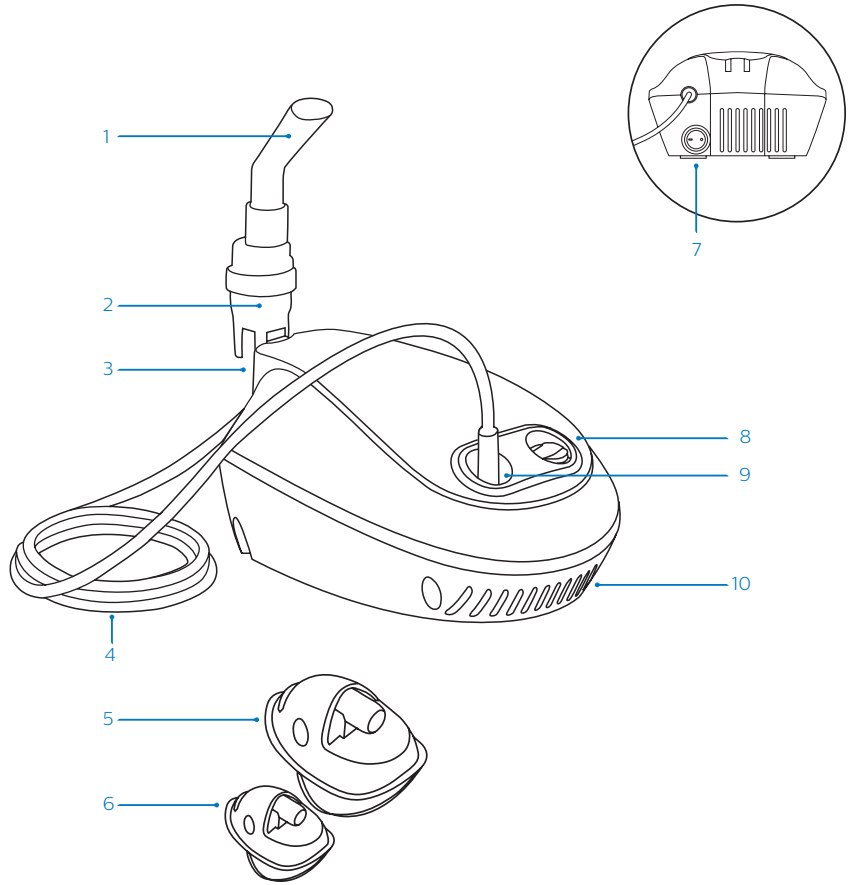
Home Nebulizer



Index

English	EN	4
Česky	CZ	10
Eesti	EE	16
Hrvatski	HR	22
Latviski	LV	28
Lietuviškai	LT	34
Polski	PL	40
Română	RO	46
Srpski	SR	52
Slovenčina	SK	58
Slovenščina	SL	64
Crnogorski	ME	70
Български	BG	76
Українська	UK	82
Македонски	MK	88
EMC data tables	EN	94

Philips Home Nebulizer



1. Nebulizer mouthpiece
2. Medication nebulizer cup
3. Nebulizer holder
4. Nebulizer tubing
5. Adult mask (optional)
6. Pediatric mask (optional)
7. ON/OFF switch (rear view)
8. Filter holder
9. Compressor air outlet
10. Compressor air vent openings

Instructions for use

Philips Home Nebulizer

Important: Read these instructions carefully before using this device. If you have any questions or problems with the product, please contact your healthcare provider or Philips Respironics Customer Service at +1 724 387 4000.

General information

The CE mark on the product denotes compliance with all applicable EU Directives. Note that the Notified Body number does not apply to the RoHS (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) Directive.

Intended use: Philips Home Nebulizer is an AC-powered air compressor nebulizer system intended to provide a source of compressed air for medical purposes for use in home healthcare. It is to be used with a pneumatic nebulizer to produce aerosol particles of medication for respiratory therapy for both children and adults.

The user (patient) is the intended operator of the Philips Home Nebulizer.

WARNINGS

1. Use the device for its intended purpose as described in this instruction manual as a compressor nebulizer system for aerosol therapy. Follow your doctor's instructions. Any other use constitutes improper use and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use or if the unit is connected to electrical installations not complying with safety regulations.
   - It is recommended to have a backup device (e.g. MDI or battery operated compressor) for respiratory delivery in case a situation arises when your nebulizer cannot be used (e.g. during a power outage or if your compressor becomes inoperable for any reason).
   - If the device has been outside of the operating conditions, allow to come back to normal operating specifications before use.
   - Any liquid spilled on or inside the unit should be allowed to dry before operating.
2. Keep this manual for future reference.
3. Use the product in a clean environment; one that is free from dirt, dust, pet hair, etc.
4. Device should not be used around flammable substances, or in the presence of a flammable anesthetic mixture with air, oxygen or nitrous oxide.
5. No modification of this equipment is allowed.

6. It is normal for the device to be warm to the touch when in use.
7. Do not stack the compressor with other equipment.
8. Electromagnetic information: Portable and RF communication devices such as cellular phones, pagers, etc. can interrupt operation of electrical medical equipment. For this reason, your compressor must be placed far enough away from these devices to prevent interference (no closer than 30cm/12 inches). This device meets IEC60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility (EMC).
9. In case of failure and/or malfunction, read the "Troubleshooting" section. Do not open the compressor housing as this is not a serviceable product.
10. The proper function of the device can be compromised if original replacement parts (e.g., filters) are not used.
11. To reduce risk of electric shock, DO NOT DISASSEMBLE.
12. Indoor use only.
13. Do not use the device without the filter.
14. When using any electrical appliance, certain important safety measures must always be followed, including the following:
    - Use only manufactured-supplied original accessories and components;
    - Never submerge the unit in water as the device is not protected against water penetration;
    - Never touch the unit when your hands are wet or moist;
    - Do not leave the unit outdoors;
    - Place on a stable and horizontal surface when operating;
    - Make sure the air vent openings are not obstructed; never place the product on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free of lint, hair, and the like;
    - Do not allow unsupervised children or infirm individuals to use the unit;
    - Do not turn off the unit by simply pulling out the plug from the electrical outlet;
    - Do not use in a ventilator circuit;
    - Do not use if the device has cracks or is damaged;
    - Never drop or insert any object into any openings;
    - Do not position the product on an uneven surface or where it is difficult to disconnect the plug.
15. Make sure that the electrical rating shown on the rating label on the bottom of the unit corresponds to your main voltage and frequency before plugging in the device.
16. Do not use any adapter, single or multiple, and/or extension cord.
17. Do not leave the unit plugged in when not in use. Unplug the device from the electrical outlet when not in operation.
18. Follow the manufacturer's instructions for installing the device. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by incorrect installation.

19 The power supply cord cannot be replaced by the user. In case the power supply cord becomes damaged, contact Philips Respironics customer service for replacement (there is no service option).

20 This device is for intermittent use 30 min on / 30 min off. Failure to operate appropriately may lead to device damage.

21 Before performing any cleaning operation or filter replacement, disconnect the device from the main supply by unplugging it.

22 Small parts can be inhaled, swallowed or dangerous. Cable, due to its length, may result in provoking strangulation or asphyxiation. Do not leave the device alone with a small child or physically challenged individual or an individual with learning difficulties.

23 If you no longer use the device, dispose of according to the local regulations in force.

24 Remember to:
- Use only manufactured-supplied original accessories and components;
- Do not use accessories, detachable parts and materials not described in these instructions for use;
- Do not interconnect this equipment to other equipment not described in these instructions for use;
- Use the accessories recommended by your doctor.

25 Use of accessories other than manufactured-supplied original accessories could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

26 This device is for indoor use only, device might not offer adequate protection to radio-frequency communication services. The user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting the equipment.

Device safety system

⚠ Thermal protector

The device contains a thermal protector which will turn the device OFF if it overheats.

ATTENTION: Should the unit overheat, and the thermal protector activates, switch the unit to the off "O" position, then allow the device to cool down for at least 40 minutes before switching the unit back on.

Instructions for use

⚠ Remove the compressor from carrying case if supplied before use

1 After unpacking the device, check the compressor and accessories for visible damage or defects such as cracks in the plastic housing which could expose electrical components. Contact Philips Respironics customer service or your product distributor to report any damaged product.

2 When taking a treatment, sit upright and relaxed.

3 Plug the compressor into the electrical outlet.

4 Refer to the nebulizer and accessory instructions for use before treatment.

5 To start the treatment, switch the device ON by pressing the ON / OFF switch onto the "I" position.

6 When the treatment has been completed, switch the unit OFF by setting the switch position to "O" and disconnect the plug from the electrical outlet.

Cleaning and maintenance

⚠ During cleaning, make sure the power cord is not plugged in the electrical outlet

Cleaning of the compressor, nebulizer and accessories

- Use a damp cloth to wipe down the outside of the compressor at least once each month. Refer to nebulizer and accessory instructions for use for cleaning of the accessories and nebulizer.
- Replacement of the nebulizer (part number 2350 disposable): The nebulizer and other accessories should be replaced according to its instructions.
- Replacement of the filter: replace the filter when dirty or wet. Replacement filters are available where you purchased this product (package of 5: part number 1083128).
- To change the filter:
  – Turn the filter holder anti-clockwise and lift to remove
  – Pull the filter out of the filter holder and discard
  – Fully insert the replacement filter into the filter holder
  – Re-fit the filter holder with the replacement filter, by pushing it back into the compressor and turning it clockwise until it clicks.
- After each cleaning, check that the unit is working properly by verifying that air still comes out of the nozzle when the unit is turned to the "I" position.

Troubleshooting

- The device does not turn on:
  – Make sure the plug is firmly fitted to the electrical outlet.
  – The thermal protector may have been activated by the following reasons:
    a) The device was used near a heater or in a hot environment
    b) The air vent openings are obstructed and do not allow for the motor ventilation. If this is the case set the ON/OFF switch to 'O' and let it sit for at least 40 minutes. In the event of malfunction (insufficient pressure and flow) turn the unit off for 10 seconds and turn back on.

- Unauthorized repair voids warranty.
- If the device does not work properly after attempting these troubleshooting steps, contact your authorized product distributor or Philips Respironics Customer Service at +1 724 387 4000.

Maintenance and repairs

Never open the device: There are no serviceable parts within the unit. The compressor requires no lubrication or maintenance. The user (patient) can perform cleaning and maintenance described in these instructions for use.

The expected service life of the compressor is 5 years. For the expected service life of the accessories see information supplied with the accessories.

Technical specifications

Electricity supply	230VAC ~ 50Hz, 0.5 Amp
Performance	230V/50Hz >5LPM @ 10psi Maximum pressure: > 25psi
Size	172 L x 237 W x 97 H mm
Weight	1.2 kg
Reference to standards	Electric safety standard IEC 60601-1 Electromagnetic compatibility according to IEC 60601-1-2
Operating mode	30 min ON - 30 min OFF
Operating temperature	41° F – 104° F (5° C – 40° C)
Operating humidity	RH 10% RH to 95% RH, non-condensing
Operating atmospheric pressure	Performance may vary depending on altitude above sea level, barometric pressure and temperature
Storage/transport temperature	-13° F – 158° F (-25° C – 70° C)
Storage/transport humidity	RH 10% RH to 95% RH, non-condensing
Storage/transport atmospheric pressure	69 – 106 kPa
Noise level	< 60 dBA (at 1 meter)

Class II device, type BF device (device with specific protection against electrical hazards)

DOUBLE INSULATED.

The nebulizer mouthpiece, nebulizer medication cup, nebulizer tubing, mask (if used) and On/Off switch are applied parts.

Symbol glossary

ON (power)	CAUTION/WARNING	Class II, double insulated
OFF (power)	Alternating current	Type BF applied parts
SN Serial number	Follow instructions for use	Indoor use only
Atmospheric pressure	Humidity	Temperature limitation
Manufacturer	Separate collection	

IP21 Housing Ingress Protection rate: IP21 (protected from the penetration of solid bodies with dimensions greater than 12 mm. Protected from the penetration of vertically falling water drops).

Warranty

Philips Respironics Inc warrants the Philips Home Nebulizer compressor to be free from defects in materials and workmanship under normal use and operation for a period of 3 years from date of purchase from Philips Respironics Inc. The warranty is limited to repair or replacement, at Philips Respironics Inc sole option, of any such component or equipment claimed to be defective when claim is shown to be bona fide by evaluation by Philips Respironics Inc. This warranty does not extend to any components or equipment subjected to misuse, improper operation, accidental damage, or unauthorized repairs, and is not extended to charges of, or for, labor repairs. All items returned must be properly packaged and shipped, prepaid, by the distributor servicing the unit. Philips Respironics Inc shall not be liable to purchaser or others for loss of use of equipment or for indirect, or incidental or consequential damages that might arise.

1. Náustek nebulizátoru
2. Lékový kalíšek nebulizátoru
3. Držák nebulizátoru
4. Hadička nebulizátoru
5. Maska pro dospělé (volitelný doplněk)
6. Maska pro děti (volitelný doplněk)
7. Vypínač ZAP/VYP (pohled zezadu)
8. Držák filtru
9. Výstup vzduchu z kompresoru
10. Vstupní vzduchové otvory kompresoru

Návod k použití

Philips Home Nebulizer

Důležité: Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tyto pokyny. Jestliže máte jakékoli dotazy nebo pokud máte při používání tohoto výrobku jakékoli problémy, obraťte se prosím na svého poskytovatele zdravotní péče nebo kontaktujte služby zákazníkům společnosti Philips Respironics na telefonním čísle +1 724 387 4000.

Všeobecné informace

Značka CE na tomto produktu znamená, že výrobek vyhovuje všem příslušným směrnicím EU. Pamatujte prosím, že „číslo oznámeného subjektu" se nevztahuje na směrnici omezující používání toxických nebo nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Určené použití: Philips Home Nebulizer je systém vzduchového kompresorového nebulizátoru s napájením střídavým proudem, který má sloužit jako zdroj stlačeného vzduchu pro lékařské účely k použití při domácí péči. Je určen k použití s pneumatickým (tryskovým) nebulizátorem k produkci aerosolových částic léku při respirační léčbě dětí a dospělých.

Philips Home Nebulizer má používat sám uživatel (pacient).

VÝSTRAHY

1. Používejte zařízení podle pokynů v tomto návodu k použití v souladu s jeho určeným účelem jako systém kompresorového nebulizátoru pro aerosolovou léčbu. Řiďte se pokyny svého lékaře. Jakékoli jiné použití zařízení je nevhodné a může být nebezpečné. Výrobce neponese zodpovědnost za jakékoli škody způsobené nevhodným, nesprávným nebo nepřiměřeným použitím zařízení, nebo v důsledku připojení jednotky k elektrickým instalacím nevyhovujícím bezpečnostním předpisům a nařízením.
   - Doporučujeme, abyste měli záložní zařízení (např. inhalátor odměřených dávek nebo kompresor na baterie) pro respirační podání léků v případě, kdy nebudete moci použít svůj nebulizátor (např. při výpadku proudu, nebo když váš kompresor přestane z nějakého důvodu fungovat).
   - Pokud se zařízení nacházelo v prostředí překračujícím limity stanovené pro jeho provoz, zajistěte, aby bylo před použitím uvedeno do stavu odpovídajícího jeho normálním provozním podmínkám.
   - Před použitím musíte nechat vyschnout jakoukoli tekutinu, která se případně dostane na povrch nebo dovnitř zařízení.
2. Uschovejte si tento návod pro budoucí potřebu.

3. Používejte tento produkt v čistém prostředí, kde není špína, prach, srst domácích zvířat apod.
4. Zařízení nesmí být používáno v blízkosti hořlavých látek, nebo v přítomnosti hořlavých anestetik ve směsi se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným.
5. Není dovoleno toto zařízení jakkoli upravovat.
6. Je normální, že je toto zařízení při použití na dotek teplé.
7. Nepokládejte kompresor pod či na jiná zařízení.
8. Informace o elektromagnetickém rušení: Přenosná a mobilní komunikační zařízení používající vysoké frekvence (RF), jako jsou mobilní telefony, svolávací přijímače (pagery) atd., mohou narušovat činnost lékařských elektrických zařízení. Z tohoto důvodu musí být váš kompresor umístěn dostatečně daleko od těchto zařízení, aby se předešlo rušení (nejméně ve vzdálenosti 30 cm). Toto zařízení vyhovuje požadavkům normy IEC 60601-1-2 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC).
9. V případě selhání zařízení a/nebo jeho nesprávného fungování si přečtěte oddíl „Identifikace a odstraňování poruch". Neotvírejte kryt kompresoru - u tohoto výrobku nelze provádět jakoukoli údržbu.
10. Pokud nejsou použity původní náhradní/výměnné součásti (např. filtry), může dojít k narušení správné činnosti zařízení.
11. Pro snížení nebezpečí úrazu elektrickým proudem toto zařízení NEROZEBÍREJTE.
12. Pro použití pouze v interiéru.
13. Nepoužívejte zařízení bez filtru.
14. Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče je nutno dodržovat určitá důležitá bezpečnostní opatření, včetně následujících:
    - Používejte výhradně původní příslušenství a součásti dodávané výrobcem.
    - Nikdy jednotku neponořujte do vody, protože toto zařízení není chráněno proti vniknutí vody;
    - Nikdy se nedotýkejte jednotky, když máte vlhké nebo mokré ruce.
    - Nenechávejte jednotku venku.
    - Při používání umístěte jednotku na stabilní a rovný povrch.
    - Ověřte, zda nejsou nijak zakryty vstupní vzduchové otvory; nikdy nepokládejte zařízení na měkký povrch, jako je postel nebo pohovka, kde se vzduchové otvory mohou zablokovat. Dbejte, aby se do vzduchových otvorů nedostala vlákna z látky, vlasy apod.
    - Nedovolte, aby toto zařízení bez dozoru používaly děti nebo fyzicky postižené či jinak méně způsobilé osoby.
    - Nevypínejte toto zařízení pouhým vytažením kabelu z napájecí elektrické zásuvky.
    - Nepoužívejte v okruhu plicního ventilátoru.
    - Nepoužívejte zařízení, jestliže jsou na něm praskliny, nebo jestliže je poškozeno.
    - Nikdy do žádného otvoru neupusťte nebo nezasuňte jakýkoli předmět.
    - Nepokládejte zařízení na nerovný povrch nebo na místo, kde by bylo těžké je odpojit od napájení.

15 Před připojením zařízení k napájecí zásuvce se ujistěte, že údaje pro požadavky napájení zařízení elektrickým proudem, uvedené na spodní straně jednotky, přesně odpovídají údajům pro napětí a frekvenci proudu vašeho napájecího zdroje.

16 Nepoužívejte jakýkoli adaptér (s jednou či několika zásuvkami) a/nebo prodlužovací kabel.

17 Když jednotku nepoužíváte, nenechávejte ji připojenu k napájecímu zdroji. Jestliže zařízení není v činnosti, odpojte je od napájecí elektrické zásuvky.

18 Při instalaci zařízení postupujte podle pokynů výrobce. Výrobce neponese zodpovědnost za jakékoli škody způsobené nesprávnou instalací zařízení.

19 Uživatel nemůže nahradit původní napájecí kabel jiným kabelem. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, kontaktujte služby zákazníkům společnosti Philips Respironics a požádejte o dodání nového kabelu (kabel nelze opravovat).

20 Zařízení je určeno k přerušovanému použití: 30 minut zapnuto / 30 minut vypnuto. Pokud nebudete zařízení používat správně, může dojít k jeho poškození.

21 Před jakýmkoli čištěním zařízení nebo instalací nového filtru musíte zařízení odpojit od napájecího zdroje vytažením kabelu ze zásuvky.

22 Malé součásti mohou být vdechnuty nebo spolknuty, nebo mohou být nebezpečné. Kabel může vzhledem ke své délce způsobit uškrcení nebo udušení. Nenechávejte zařízení bez dozoru s malým dítětem, fyzicky postiženou osobou nebo osobou s poruchami učení.

23 Pokud již zařízení nebudete nadále používat, odložte je do odpadu v souladu s platnými místními předpisy.

24 Mějte na paměti následující pokyny:
- Používejte výhradně původní příslušenství a součásti dodávané výrobcem;
- Nepoužívejte příslušenství, oddělitelné součásti a materiály, které nejsou uvedeny v těchto pokynech;
- Nepřipojujte toto zařízení k jinému zařízení, které není uvedeno v těchto pokynech;
- Používejte příslušenství, které vám doporučil váš lékař.

25 Používání jiného příslušenství než původního příslušenství dodávaného výrobcem může způsobit zvýšení elektromagnetických emisí nebo snížení elektromagnetické odolnosti zařízení a způsobit jeho nesprávné fungování.

26 Toto zařízení je určeno k použití pouze v interiéru a nemusí poskytovat dostatečnou ochranu pro komunikační služby používající vysokofrekvenční signály. Uživatel možná bude muset snížit rušení tím, že zařízení přemístí nebo otočí jiným směrem.

Zabezpečovací systém zařízení

⚠ Tepelný ochranný spínač

Toto zařízení má zabudovaný tepelný ochranný spínač, který je VYPNE v případě jeho přehřívání.

POZOR: Pokud se zařízení přehřeje a tepelný ochranný spínač se aktivuje, vypněte zařízení (poloha „O“ vypínače), a než je znovu zapnete, nechejte je vychladnout pod dobu alespoň 40 minut.

Návod k použití

⚠ Před použitím vyjměte kompresor z přepravního pouzdra (pokud bylo dodáno s výrobkem)

1 Poté, co zařízení vybalíte, zkontrolujte, zda na kompresoru a příslušenství nejsou známky viditelného poškození nebo defektů, např. praskliny na skříňce z plastické hmoty, v jejichž důsledku by mohly být obnaženy elektrické součásti. Jestliže na výrobku zjistíte jakékoli poškození, kontaktujte služby zákazníkům společnosti Philips Respironics nebo svého prodejce výrobku.

2 Při podávání léku seďte zpříma a v uvolněné poloze.

3 Zapojte kompresor do napájecí elektrické zásuvky.

4 Před podáváním léku nahlédněte do návodu k použití pro nebulizátor a příslušenství.

5 Pro zahájení podávání léku ZAPNĚTE zařízení uvedením vypínače ZAP/VYP do polohy „I“.

6 Až ukončíte podávání léku, VYPNĚTE zařízení uvedením vypínače do polohy „O“ a odpojte zástrčku kabelu od napájecí zásuvky.

Čištění a údržba

⚠ Při čištění se ujistěte, že napájecí kabel není zapojen do elektrické zásuvky

Čištění kompresoru, nebulizátoru a příslušenství

- Otírejte kompresor zvenčí vlhkou utěrkou nejméně jednou měsíčně. Pokyny pro čištění příslušenství a nebulizátoru naleznete v návodu k použití pro nebulizátor a příslušenství.
- Výměna nebulizátoru za nové zařízení (číslo dílu 2350, k omezenému počtu použití): Nebulizátor a příslušenství je nutno vyměňovat za nové v souladu s pokyny.
- Výměna filtru: vyměňte filtr, když je špinavý nebo vlhký. Náhradní filtry můžete koupit tam, kde jste koupili toto zařízení (balení po 5 kusech: číslo dílu 1083128).
- Jak vyměnit filtr:
  – Vyjměte držák filtru tak, že jím otočíte proti směru hodinových ručiček a nadzdvihnete jej.
  – Vytáhněte filtr z držáku a odložte jej do odpadu.
  – Zcela zasuňte nový filtr do držáku.
  – Zasuňte držák filtru s novým filtrem zpět do kompresoru a otočte jím ve směru hodinových ručiček, dokud nezaklapne.
- Po každém čištění zkontrolujte správnou funkci zařízení tak, že ověříte, zda vzduch opět vychází z trysky poté, co zařízení zapnete.

Identifikace a odstraňování poruch

- Zařízení nelze zapnout:
  – Ověřte, zda je zástrčka pevně zapojena do elektrické zásuvky.

– Mohlo dojít k aktivaci tepelného ochranného spínače z následujících příčin:
  a) Zařízení bylo používáno v blízkosti silného tepelného zdroje nebo v horkém prostředí
  b) Vstupní vzduchové otvory jsou zaneseny a neumožňují ventilaci motoru. V takovém případě uveďte vypínač ZAP/VYP do polohy „O“ a nechejte zařízení vypnuto nejméně po dobu 40 minut. V případě, že zařízení nefunguje správně (nedostatečný tlak a proud vzduchu), vypněte jednotku na 10 sekund a pak ji znovu zapněte.

- Neschválené opravy ruší záruku.
- Jestliže zařízení nefunguje správně ani po provedení těchto kroků pro identifikaci a odstranění poruchy, kontaktujte prodejce svého výrobku nebo služby zákazníkům společnosti Philips Respironics na telefonním čísle +1 724 387 4000.

Údržba a oprav

Nikdy toto zařízení neotevírejte: Zařízení neobsahuje žádné opravitelné součásti. Kompresor nevyžaduje žádné mazání nebo údržbu. Uživatel (pacient) může provádět čištění a údržbu popsanou v těchto pokynech.

Předpokládaná doba provozní životnosti kompresoru je 5 let. Předpokládaná doba provozní životnosti příslušenství je uvedena v příbalových informacích k příslušenství.

Technické údaje

Zdroj napájení elektrickým proudem	230 V ~ 50 Hz, 0,5 A
Výkon	230 V/50 Hz >5 l/min při 10 psi Maximální tlak: > 25 psi
Rozměry	délka 172 mm x šířka 237 mm x výška 97 mm
Hmotnost	1,2 kg
Odkazy na normy	Skupinová norma pro elektrickou bezpečnost IEC 60601-1 Elektromagnetická kompatibilita podle normy IEC 60601-1-2
Provozní režim	30 min ZAP – 30 min VYP
Provozní teplota	5 °C – 40 °C
Provozní vlhkost	10 až 95 % RV, nekondenzující
Provozní atmosférický tlak	Výkon zařízení může být různý v závislosti na nadmořské výšce, tlaku vzduchu a teplotě.
Teplota při uskladnění/přepravě	-25 °C – 70 °C
Vlhkost při uskladnění/přepravě	10 až 95 % RV, nekondenzující
Atmosférický tlak při uskladnění/přepravě	69 – 106 kPa
Úroveň hluku	< 60 dBA (ve vzdálenosti 1 metru)

Zařízení Třídy II, Typ BF (zařízení se specifickou ochranou proti elektrickým nebezpečím).

DVOJITĚ IZOLOVÁNO

Náustek nebulizátoru, lékový kalíšek nebulizátoru, hadička nebulizátoru, maska (pokud se používá) a vypínač ZAP/VYP jsou příložné části.

Vysvětlivky k symbolům

ZAP (napájení)	UPOZORNĚNÍ / VAROVÁNÍ	Třída II, dvojitě izolováno
VYP (napájení)	Střídavý proud	Příložné části typu BF
SN Výrobní číslo	Postupujte podle návodu k použití	Pro použití pouze v interiéru
Atmosférický tlak	Vlhkost	Teplotní rozmezí
Výrobce	Oddělený sběr odpadu	

IP21 Stupeň ochrany krytem: IP21 (Chráněno před vniknutím pevných těles o průměru větším než 12 mm. Chráněno před vniknutím vertikálně dopadajících vodních kapek.)

Záruka

Společnost Philips Respironics Inc. zaručuje, že se u kompresoru Philips Home Nebulizer nevyskytnou při jeho normálním použití a provozu závady v materiálech a v řemeslném zpracování výrobku po dobu 3 let od jeho zakoupení od společnosti Philips Respironics Inc. Tato záruka je omezena na základě výhradního rozhodnutí společnosti Philips Respironics Inc. na opravu nebo výměnu jakékoli součásti nebo zařízení označené za vadné poté, co je takováto reklamace uznána společností Philips Respironics Inc. jako reklamace v dobré víře. Tato záruka se nevztahuje na jakékoli součásti či zařízení používané nevhodným či nesprávným způsobem, na náhodně vzniklá poškození či poškození v důsledku oprav neoprávněnými osobami, a nezahrnuje úhradu nákladů na práci při provedení opravy. Všechny vracené položky musí být řádně zabaleny a zaslány se zaplacením poštovného prodejcem výrobku, který je pověřen zajišťováním jeho servisu. Společnost Philips Respironics Inc. neponese vůči kupujícímu či jiným osobám zodpovědnost za škody vzniklé v důsledku ztráty použitelnosti výrobku, nebo za nepřímé, náhodné či následné škody, které by mohly vzniknout.

1. Nebulisaatori huulik
2. Nebulisaatori ravimianum
3. Nebulisaatori hoidik
4. Nebulisaatori voolik
5. Täiskasvanu mask (valikuline)
6. Pediaatriline mask (valikulinel)
7. SEES/VÄLJAS lüliti (tagavaade)
8. Filtri hoidik
9. Kompressori õhuava
10. Kompressori õhuventiili avad

Kasutusjuhend

Philips Home Nebulizer

NB! Enne seadme kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit. Toodet käsitlevate küsimuste või probleemide korral võtke palun ühendust tervishoiutöötaja või Philips Respironics klienditeenindusega telefonil +1 724 387 4000.

Üldteave

CE-märk tähendab, et toode vastab kõigile ELi direktiividele. Pange tähele, et teavitatud asutuse numbri suhtes ei kohaldu RoHSi direktiiv (teatud ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektroonikaseadmetes).

Kavandatud kasutamine: Philips Home Nebulizer on vaheldusvoolul töötav õhu kompressor-nebulaatori süsteem, mis on mõeldud kasutamiseks meditsiinilise suruõhuallikana koduse hoolduse korral. Seda tuleb nii laste kui ka täiskasvanute hingamisteede raviks määratud ravimi aerosooliosakeste saamiseks kasutada koos suruõhunebulisaatoriga.

Kasutaja (patsient) on süsteemi Philips Home Nebulizer tulevane kasutaja.

HOIATUSED

1. Kasutage seadet ettenähtud otstarbel kompressor-nebulisaatori süsteemina aerosooli pihustamiseks nagu on kirjeldatud kasutusjuhendis. Järgige arsti juhiseid. Seadme kasutamine mis tahes muul otstarbel ei ole ette nähtud ja võib olla ohtlik. Tootja ei vastuta kahjustuse eest, mille põhjuseks on seadme väär või põhjendamatu kasutamine või kui seade on lülitatud ohutustingimustele mitte nõuetekohasesse elektrivõrku.
   - Kui nebulisaatorit ei ole võimalik kasutada (nt toitekatkestus või kompressor ei tööta) hingamisteede ravis, siis soovitatakse kasutada varuseadet (nt doseeriv aerosooli-inhalaator [MDI] või akuga kompressor).
   - Kui seade on olnud väljaspool ettenähtud töötingimusi, hoidke seadet tavalises tööreżiimis enne kasutamist.
   - Kui seadmele või seadmesse on valgunud vedelikku, laske seadmel kuivada.
2. Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks vajaduseks alles.
3. Kasutage toodet puhtas keskkonnas - eemal saastest, tolmust, lemmiklooma karvadest jm.
4. Ärge kasutage seadet tuleohtlike ainete läheduses. Ärge kasutage seadet õhu, hapniku või dilämmastikoksiidi olemasolu korral tuleohtliku anesteetikumi läheduses.
5. Selle seadme mis tahes teisendamine ei ole lubatud.

6. Kasutamise ajal on seade tavaliselt puudutamisel soe.
7. Hoidke kompressorit muust varustusest eraldi.
8. Elektromagneetikat käsitlev teave: Kaasaskantavad ja RF-kommunikatsiooniseadmed nagu mobiiltelefonid, piiparid jt seadmed võivad häirida elektrilise meditsiiniseadme tööd. Häirete ärahoidmiseks tuleb hoida kompressorit neist seadmetest võimalikult kaugel (mitte lähemal kui 30 cm/12 tolli). Seade vastab elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) standardile IEC60601-1-2.
9. Tõrke ja/või talitlushäire korral lugege jaotist „Veaotsing". Ärge avage kompressori korpust, see ei ole remonditav toode.
10. Ettenähtud vahetusosade (nt filtrid) mitte kasutamise korral võib seadmel esineda talitlushäire.
11. Elektrišoki ohu vältimiseks ÄRGE VÕTKE SEADET KOOST LAHTI.
12. Ette nähtud kasutamiseks ainult siseruumides.
13. Kasutage seadet koos filtriga.
14. Elektriseadmete kasutamisel tuleb alati järgida konkreetseid, sh alltoodud turvanõudeid:
   - Kasutage ainult tootja poolt valmistatud ja tarnitud tarvikuid ja komponente.
   - Ärge asetage seadet kunagi vette, seade ei ole veekindel.
   - Ärge kunagi puudutage seadet märgade või niiskete kätega.
   - Ärge jätke seadet väliskeskkonda.
   - Asetage seade kasutamise ajal kindlale ja horisontaalsele pinnale.
   - Kontrollige õhuavasid ummistuse suhtes. Ärge asetage toodet kunagi pehmele pinnale, nt voodile või diivanile, kus õhuavad võivad blokeeruda. Vältige kiudude, juuste jms sattumist õhuavadesse.
   - Ärge lubage seadet kasutada järelevalveta lastel ega puuetega inimestel.
   - Ärge lülitage seadet välja lihtsalt tõmmates pistiku elektripesast välja.
   - Ärge kasutage ventilaatori lülitust.
   - Ärge kasutage, kui seadmel on pragusid või kui seade on defektne.
   - Ärge kunagi kukutage ega toppige asju avadesse.
   - Ärge asetage toodet ebatasasele pinnale või kohta, kus pistiku lahtiühendamine on raskendatud.
15. Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas elektripinge seadme allosas oleval sildil vastab võrgupingele ja sagedusele.
16. Ärge kasutage adapterit (adaptereid) ja/või pikendusjuhet.
17. Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata. Lülitage seade elektripesast välja, kui seda ei kasutata.
18. Seadme installeerimisel järgige tootja juhiseid. Tootja ei vastuta kahjustuse eest, mille põhjuseks on väär installeerimine.
19. Kasutaja ei või toitejuhet uue vastu välja vahetada. Toitejuhtme kahjustuse korral võtke ühendust Philips Respironics klienditeenindusega selle uue vastu välja vahetamiseks (remondivõimalus puudub).

20 Seadet võib kasutada 30-minutiliste vaheaegade järel (30 min sees / 30 min väljas). Sobimatu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustust.

21 Enne puhastamist või filtri väljavahetamist lülitage seade põhitoiteallikast välja.

22 Väikeseid osasid võidakse inhaleerida või alla neelata. Need võivad olla ohtlikud. Juhtme pikkus võib tekitada kinnijäämise ja lämbumise ohtu. Ärge jätke seadet järelevalveta väikeste laste, puuete ja õpiraskustega inimeste lähedusse.

23 Hävitage seade vastavalt kohalikele eeskirjadele, kui te seda enam ei kasuta.

24 NB!
- Kasutage ainult seadme tootja originaaltarvikuid ja –osasid.
- Ärge kasutage tarvikuid, lahtivõetavaid osasid ja materjale, mida ei ole selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Ärge ühendage seadet seadmega, mida ei ole selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Kasutage arsti poolt soovitatud tarvikuid.

25 Kui te kasutate muid kui seadme tootja originaaltarvikuid ja –osasid, võib see põhjustada seadme elektromagnetilist kiirguse suurenemist või vähenenud elektromagnetilist immunsust ning seadme mittenõuetekohast töötamist.

26 Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult sisetingimustes. Seade ei pruugi olla piisavalt kaitstud raadiosagedusega kokkupuute korral. Seadme kasutaja peab riski leevendamiseks võtma meetmeid, nt seadet mujale asetama või seda kohandama.

Seadme ohutussüsteem

⚠ Termiline kaitse

Seadmel on termiline kaitse, mis lülitub seadme ülekuumenemisel välja.

NB! Seadme ülekuumenemise ja termilise kaitse aktiveerumise korral lülitage seade välja (O-positsiooni). Seejärel laske seadmel vähemalt 40 minutit jahtuda, enne kui uuesti sisse lülitate.

Kasutusjuhend

⚠ Võtke kompressor enne kasutamist kandekotist välja (kui kaasas).

1 Lahtipakkimise järgselt kontrollige kompressorit ja tarvikuid nähtava kahjustuse või defektide suhtes, (nt praod plastkorpuses), et vältida kokkupuudet elektriliste komponentidega. Võtke ühendust Philips Respironics klienditeeninduse või toote edasimüüjaga, kui soovite teatada kahjustunud tootest.

2 Ravimi manustamise ajal istuge sirgelt, lõdvestunud asendis.

3 Lülitage kompressor elektripesasse.

4 Enne kasutamist tutvuge nebulisaatori ja tarvikute kasutusjuhendiga.

5 Ravimi manustamiseks lülitage seade SISSE. Vajutage SEES / VÄLJAS lüliti I-positsiooni.

6 Ravimi manustamise lõpetamisel lülitage seade VÄLJA. Vajutage lüliti O-positsiooni ja lülitage pistik elektripesast välja.

Puhastus ja hooldus

⚠ Veenduge, et toitejuhe on puhastamise ajal elektripesast välja lülitatud.

Kompressori, nebulisaatori ja tarvikute puhastamine

- Puhastage kompressori välispinda vähemalt kord kuus niiske lapiga. Tutvuge nebulisaatori ja tarvikute kasutusjuhendiga, milles käsitletakse tarvikute ja nebulisaatori puhastamist.
- Nebulisaatori väljavahetamine (osa nr 2350, ühekordselt kasutatav): nebulisaator ja teised tarvikud tuleb välja vahetada vastavalt juhendile.
- Filtri väljavahetamine: vahetage mustaks läinud või märgunud filter välja. Uue filtri saate kohast, kust te toote ostsite (viiene pakk: osa nr 1083128).
- Filtri väljavahetamine:
  – Keerake filtri hoidik vastupäeva ja eemaldage tõstmise teel.
  – Tõmmake filter hoidikust välja ja kõrvaldage.
  – Asetage uus filter täielikult hoidikusse.
  – Suruge hoidik koos uue filtriga kompressorisse ja keerake päripäeva, kuni see klõpsuga lukustub.
- Iga puhastamise järgselt kontrollige, kas seade töötab õigesti. Kui seade on sisse lülitatud, kontrollige kas õhk tuleb pihustist välja, kui seade on lülitatud ON-positsiooni.

Veaotsing

- Seade ei lülitu sisse:
  – Kontrollige kas pistik on korralikult elektripesasse lülitatud.
  – Termokaitse võib olla aktiveeritud järgmistel põhjustel:
    a) Seadet kasutati kütteseadme läheduses või kuumas keskkonnas
    b) Õhuavad on ummistunud ega võimalda õhul liikuda mootori ümber. Sellisel juhul seadistage SEES/VÄLJAS lüliti O-positsiooni vähemalt 40 minutiks. Talitlushäire korral (ebapiisav surve ja vool) lülitage seade 10 sekundiks välja ja seejärel uuesti sisse.
- Müügigarantii ei kehti loata remonditööde korral.
- Kui veaotsingus soovitatud meetmed ei aita probleemi lahendamisel, võtke ühendust toote volitatud edasimüüja või Philips Respironics klienditeenindusega telefonil +1 724 387 4000.

Hooldus ja remont

Ärge võtke kunagi seadet koost lahti: Seadmel ei ole remonditavaid osasid. Kompressor ei vaja määrimist ega hooldamist. Seadme kasutaja (patsient) võib seadet puhastada ja hooldada, nagu on kirjeldatud selles kasutusjuhendis.

Kompressori eeldatav kasutusiga on 5 aastat. Tarvikute eeldatava kasutusea kohta vt tarvikutega kaasasolevat teavet.

Tehnilised andmed

Elektritoide	230 V vahelduvvool ~ 50 Hz, 0,5 Amp
Jõudlus	230 V/50 Hz > 5 LPM @ 10 psi Maksimaalne rõhk: > 25 psi
Mõõdud	172 x 237 x 97 mm (P x L x K)
Kaal	1,2 kg
Standardnäitajad	Elektriohutusstandard IEC 60601-1 Elektromagnetiline ühilduvus vastavalt standardile IEC 60601-1-2
Töörežiim	30 min SEES - 30 min VÄLJAS
Töötemperatuur	5° C ... 40° C (41° F ...104° F)
Niiskus töötamise ajal	Suhteline niiskus 10% kuni 95%, mittekondenseeruv
Atmosfäärirõhk töötamise ajal	Tööjõudlus võib muutuda olenevalt kõrgusest merepinnalt, õhurõhust ja temperatuurist
Temperatuur hoiustamisel/transpordil	-25° C ... 70° C (-13° F ... 158° F)
Niiskus hoiustamisel/transpordil	Suhteline niiskus 10% kuni 95%, mittekondenseeruv
Õhurõhk hoiustamisel/transpordil	69 ...106 kPa
Müratase	< 60 dBA (ühel meetril)

II klassi seade, BF-tüüpi seade (spetsiifiline kaitse elektriohtude korral).

TOPELTINSULEERITUD

Nebulisaatori huulik, ravimianum, voolik, mask (kui kasutatakse) ning SEES/VÄLJAS lüliti on patsiendiga kokkupuutuvad osad.

Tähiste sõnastik

SEES (toide)	ETTEVAATUST/HOIATUS	II klassi seade, topeltinsuleeritud
VÄLJAS (toide)	Vahelduvvool	BF-tüüpi osad
SN Seerianumber	Kasutusjuhendi järgimine	Ette nähtud kasutamiseks ainult siseruumides
Atmosfäärirõhk	Niiskus	Temperatuuri vahemik
Tootja	Eraldi kollektsioon	

IP21: Korpuse kaitseaste: IP21 (kaitse tahkete võõrkehade eest läbimõõduga 12 mm või enam. Kaitse püstloodis langevate veetilkade eest).

Garantii

Philips Respironics Inc tagab kompressori Philips Home Nebulizer materjalidele ja tööstandardile normaalsetes töötingimustes 3 aastase garantii alates toote ostmise kuupäevast ettevõttelt Philips Respironics Inc. Garantii on piiratud toote remondi või väljavahetamisega ettevõtte Philips Respironics Inc ainuvalikul, kui mis tahes komponent või seade osutub defektseks ning garantiinõue on ettevõtte Philips Respironics Inc hinnangu kohaselt heauskne. Garantii ei laiene vääralt või mitte korrektselt kasutatud, kogemata kahjustunud või lubamatult remonditud komponentidele või seadmele. Garantii ei kata remondikulusid. Kõik tagastatavad tooted peavad olema õigesti pakendatud ja kohaletoimetatud, postikulud peavad olema teenindava edasimüüja poolt eelnevalt makstud. Philips Respironics Inc ei võta vastutust ostja või teiste ees, kui tegemist on seadmete mittekasutamise või kaudse või ettenägematute või tegevuse tulemusest johtuva kahjuga.

1. Usnik nebulizatora
2. Čašica za lijek nebulizatora
3. Držač nebulizatora
4. Cijev nebulizatora
5. Maska za odrasle (opcionalno)
6. Dječja maska (opcionalno)
7. ON/OFF prekidač (prikaz straga)
8. Držač filtra
9. Izlaz zraka na kompresoru
10. Otvori za ventilaciju kompresora

Upute za rad

Philips Home Nebulizer

Važno: Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ove upute. Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema s proizvodom, obratite se svom zdravstvenom djelatniku ili Korisničkoj službi tvrtke Philips Respironics na +1 724 387 4000.

Opće informacije

CE oznaka na proizvodu označava usklađenost sa svim primjenjivim direktivama EU. Imajte na umu da broj prijavljenog tijela se ne primjenjuje na RoHS direktivu (ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi).

Svrha upotrebe: Philips Home Nebulizer je električni sustav za nebulizaciju sa zračnim kompresorom, namijenjen za pružanje izvora komprimiranog zraka za medicinske svrhe u kućnoj zdravstvenoj skrbi. Koristi se s pneumatskim nebulizatorom za pravljenje aerosolnih čestica lijekova radi respiratorne terapije za djecu i odrasle.

Korisnik (bolesnik) je namijenjeni rukovatelj uređaja Philips Home Nebulizer.

UPOZORENJA

1. Koristite ovaj uređaj za namjeravanu svrhu, prema opisu u ovom priručniku, kao sustav kompresora i nebulizatora za aerosolnu terapiju. Pridržavajte se uputa svojeg liječnika. Svaka druga uporaba predstavlja neispravnu uporabu i može biti opasna. Proizvođač ne može se smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim, netočnih ili nerazumnim korištenjem ili ako je uređaj spojen na električne instalacije koje nisu u skladu sa sigurnosnim propisima.
   - Preporučuje se imati rezervni uređaj (npr. mjerno dozni inhalator (MDI) ili kompresor na bateriju) za respiratornu primjenu u slučaju kad se vaš nebulizator ne može koristiti (npr. za vrijeme nestanka struje ili ako vaš kompresor postane neupotrebljiv iz bilo kojeg razloga).
   - Ukoliko je uređaj bio izvan radnih uvjeta, pustite da se vrati na normalne radne specifikacije prije uporabe.
   - Ukoliko se prolije bilo koja tekućina na ili unutar uređaja, treba pustiti da se osuši prije rada.
2. Čuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe.
3. Koristite ovaj proizvod u čistom okolišu, gdje nema prljavštine, prašine, dlaka kućnih ljubimaca, itd.
4. Uređaj se ne smije koristiti u blizini zapaljivih tvari ili u prisutnosti zapaljivih smjesa anestetika sa zrakom, kisikom ili didušikovim oksidom.

5. Modifikacija ove opreme nije dozvoljena.
6. Normalno je da uređaj bude topao na dodir tijekom korištenja.
7. Ne stavljati kompresor na drugu opremu.
8. Elektromagnetske informacije: Prijenosni i RF komunikacijski uređaji kao što su mobiteli, uređaji za dojavu itd., mogu prekinuti rad električne medicinske opreme. Iz tog razloga, vaš kompresor mora biti postavljen dovoljno daleko od tih uređaja kako bi se spriječile smetnje (ne bliže od 30cm/12 inča). Ovaj uređaj udovoljava IEC60601-1-2 standard za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC).
9. U slučaju kvara i/ili neispravnog rada, pročitajte dio „Otklanjanje smetnji". Ne otvarajte kućište kompresora, jer to nije proizvod koji se servisira.
10. Ispravan rad uređaja može biti ugrožen ukoliko se ne koriste izvorni zamjenski dijelovi (npr. filtri).
11. Kako biste smanjili opasnost od električnog udara, NE RASTAVLJAJTE.
12. Koristite samo u zatvorenom prostoru.
13. Ne koristite uređaj bez filtra.
14. Kada koristite bilo koji električni aparat, neke važne sigurnosne mjere uvijek treba poštivati, uključujući sljedeće:
    - Koristite samo izvorni pribor i komponente koje dostavlja proizvođač;
    - Nikad ne uranjajte jedinicu u vodu jer uređaj nije zaštićen od prodiranja vode;
    - Nikad ne dodirnite jedinicu dok su vam ruke mokre ili vlažne;
    - Ne ostavljajte jedinicu na otvorenom prostoru;
    - Tijekom rukovanja, stavite na stabilnu vodoravnu površinu;
    - Provjerite da otvori za ventilaciju nisu blokirani; proizvod nikada ne stavljajte na mekane površine, kao što je krevet ili kauč, gdje se mogu blokirati otvori za ventilaciju. Otvore za ventilaciju održavajte čistima bez dlaka, otpadaka od prediva i sličnih nečistoća;
    - Ne dopustite da djeca ili nemoćne osobe koriste jedinicu bez nadzora;
    - Ne isključujte uređaj povlačenjem utikača iz električne utičnice;
    - Ne koristite u ventilacijskom krugu;
    - Ne koristite ako uređaj ima pukotina ili je oštećen.
    - Nikada ne ispuštajte i ne umećite bilo kakav predmet u otvore;
    - Nemojte stavljati proizvod na neravnu površinu ili gdje je teško odspojiti utikač.
15. Prije uključivanja uređaja, uvjerite se da električni podaci prikazani na nazivnoj pločici na dnu jedinice odgovaraju vašem mrežnom naponu i frekvenciji.
16. Ne koristite bilo koji adapter, jednostruki ili višestruki, i/ili produžni kabel.
17. Ne ostavljajte jedinicu utaknutu kad nije u uporabi. Izvadite uređaj iz električne utičnice kad nije u uporabi.
18. Za instalaciju uređaja pridržavajte se uputa za instalaciju od proizvođača. Proizvođač ne može se smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu nastalu uslijed nepravilne instalacije.

19 Korisnik ne smije promijeniti kabel za napajanje. U slučaju oštećenja kabela za napajanje, obratite se Korisničkoj službi tvrtke Philips Respironics za zamjenu (nema opcije za servis).

20 Ovaj uređaj je namijenjen upotrebi s prekidima, 30 min UKLJUČENO / 30 minuta ISKLJUČENO. Nepravilno rukovanje može dovesti do oštećenja uređaja.

21 Prije bilo kakvog čišćenja ili zamjene filtra, isključite uređaj iz glavnog napajanja tako da ga izvadite iz utičnice.

22 Male dijelove se može udahnuti, progutati ili mogu biti opasni. Kabel, zbog svoje dužine, može dovesti do gušenja ili asfiksije. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora s malim djetetom, fizički hendikepiranim pojedincom ili s osobom koja ima teškoća u učenju.

23 Ukoliko više ne koristite uređaj, odložite ga prema važećim lokalnim propisima.

24 Ne zaboravite:
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu i komponente koje ste dobili od proizvođača;
- Nemojte koristiti dodatnu opremu, odspojive dijelove i materijale koji nisu opisani u ovim uputama za upotrebu;
- Nemojte spajati ovaj uređaj s drugim uređajima koji nisu opisani u ovim uputama za upotrebu;
- Koristite pribor kojeg vam je preporučio liječnik.

25 Korištenje dodatne opreme, osim originalne opreme koju ste dobili od proizvođača, može dovesti do povećane elektromagnetne emisije ili do smanjenja elektromagnetnog imuniteta uređaja te rezultirati nepravilnim radom.

26 Ovaj uređaj namijenjen je samo za unutarnju upotrebu, uređaj možda neće pružiti adekvatnu zaštitu radiofrekvencijskim komunikacijskim uslugama. Korisnik će možda morati poduzeti mjere u svrhe ublažavanja, kao što je pomjeranje uređaja ili mijenjanje orijentacije uređaja.

Sigurnosni sustav uređaja

⚠ Termalni zaštitnik

Uređaj ima termalni zaštitnik koji će ISKLJUČITI uređaj ako se pregrije.

PAŽNJA: Ako se uređaj pregrije i termalni zaštitnik aktivira, prebacite uređaj u isključeni „O" položaj i ostavite ga da se hladi najmanje 40 minuta prije no što ga ponovno uključite.

Upute za rad

⚠ Izvadite kompresor iz torbice za prijenos ako je isporučena.

1 Nakon raspakiranja uređaja, pregledajte kompresor i pribor na vidljiva oštećenja ili nedostatke kao što su pukotine u plastičnom kućištu koje bi mogle izložiti električne komponente. Kontaktirajte Korisničku službu tvrtke Philips Respironics ili distributera vašeg proizvoda da biste prijavili oštećeni proizvod.

2 Kada primate terapiju, sjedite u uspravnom položaju i budite opušteni.

3 Utaknite kompresor u električnu utičnicu.

4 Prije terapije pročitajte Upute za rad nebulizatora i pribora.

5 Kako biste započeli terapiju, stavite uređaj u UKLJ. tako da prebacite ON/OFF prekidač u „I" položaj.

6 Kada je terapija završena, stavite jedinicu u ISKLJ. tako da prebacite položaj sklopa na „O" te odspojite utikač iz električne utičnice.

Čišćenje i održavanje

⚠ Tijekom čišćenja, provjerite da kabel za napajanje nije priključen u električnu utičnicu.

Čišćenje kompresora, nebulizatora i pribora

- Koristite vlažnu krpu kako biste obrisali vanjski dio kompresora najmanje jednom mjesečno. Obratite se na Upute za rad nebulizatora i pribora za čišćenje pribora i nebulizatora.
- Zamjena nebulizatora (dio broj 2350 kratkoročni): Nebulizator i drugi pribor treba zamijeniti prema njihovim uputama.
- Zamjena filtra: zamijenite filtar kad se zaprlja ili skvasi. Zamjenski filtri dostupni su tamo gdje ste nabavili ovaj proizvod (pakiranje od 5: dio broj1083128).
- Za zamjenu filtra:
  – Okrenite držač filtra u pravcu suprotno od kazaljke na satu i podignite kako biste ga odstranili
  – Izvucite filtar iz držača i odbacite
  – U držač filtra umetnite zamjenski filtar do kraja
  – Vratite držač filtra sa zamjenskim filtrom u uređaj tako što ćete ga potisnuti natrag u kompresor i okrenuti u pravcu kazaljke na satu dok ne klikne.
- Nakon svakog čišćenja, provjerite radi li uređaj ispravno tako da potvrdite da zrak još uvijek izlazi iz mlaznice kad je uređaj uključen u položaju „I".

Otklanjanje smetnji

- Uređaj se ne uključuje:
  – Uvjerite se da je priključak čvrsto postavljen u električnu utičnicu.
  – Toplinski zaštitnik je mogao biti aktiviran zbog sljedećih razloga:
    a) Uređaj je bio korišten u blizini grijača ili u vrućem okolišu
    b) Otvori ventilacije zraka su blokirani i ne dopuštaju motornu ventilaciju. Ako je to slučaj postavite ON/OFF prekidač na „O" i pustite da stoji najmanje 40 minuta. U slučaju neispravnog rada (nedovoljan tlak i protok) isključite uređaj na 10 sekundi i ponovno uključite.
- Neovlašteni popravak poništava jamstvo.

- Ako uređaj ne radi ispravno nakon pokušaja ovih koraka za otklanjanje smetnji, obratite se ovlaštenom distributeru proizvoda ili Korisničkoj službi tvrtke Philips Respironics na +1 724 387 4000.

Održavanje i popravci

Nikad ne otvarajte uređaj: U jedinici nema dijelova koji se mogu servisirati. Na kompresoru ne treba obaviti podmazivanje ili održavanje. Korisnik (bolesnik) sam može obaviti čišćenje i održavanje opisano u ovim uputama za upotrebu.

Očekivani vijek rada kompresora je 5 godina. Za očekivani vijek rada dodatnog pribora pogledajte informacije priložene uz pribor.

Tehničke specifikacije

Napajanje uređaja	230VAC ~ 50Hz, 0,5 Amp
Učinak	230V/50Hz >5LPM @ 10psi Maksimalni tlak: > 25psi
Veličina	172 L x 237 W x 97 H mm
Težina	1,2 kg
Referenca prema standardima	Električni sigurnosni standard IEC 60601-1 Elektromagnetska kompatibilnost prema IEC 60601-1-2
Režim rada	30 min ON - 30 min OFF
Radna temperatura	5° C – 40° C (41° F – 104° F)
Radna vlažnost	RH 10% RH do 95% RH, bez kondenzacije
Radni atmosferski tlak	Rad može varirati ovisno o nadmorskoj visini, barometarskom tlaku i temperaturi.
Temperatura čuvanja/prijevoza	-25° C – 70° C (-13° F – 158° F)
Vlažnost čuvanja/prijevoza	RH 10% RH do 95% RH, bez kondenzacije
Amosferski tlak čuvanja/prijevoza	69 – 106 kPa
Razina buke	< 60 dBA (na 1 metar)

Uređaj klase II, vrsta uređaja BF (uređaj sa specifičnom zaštitom protiv električnih opasnosti).

DVOSTRUKO IZOLIRAN

Nastavak za usta nebulizatora, čašica za lijek nebulizatora, cijevi nebulizatora, maska (ako se koristi) i On/Off prekidač su dijelovi na koje se primjenjuje.

Opis simbola

UKLJ. (napajanje)	OPREZ / UPOZORENJE	Klasa II, dvostruko izoliran
ISKLJ. (napajanje)	Izmjenična električna struja	Vrsta BF primijenjeni dijelovi
SN Serijski broj	Slijedite Upute za rad	Koristite samo u zatvorenom prostoru
Atmosferski tlak	Vlažnost	Ograničenje temperature
Proizvođač	Posebno sakupljanje	

IP21 Stupanj zaštite kućišta: IP21 (Zaštita od upada čvrstih tijela s dimenzijama većim od 12 mm. Zaštita od prodora okomito kapajuće vode).

Jamstvo

Philips Respironics Inc jamči da je kompresor Philips Home Nebulizer bez nedostataka u materijalu i izradi uz normalnu upotrebu i rad za razdoblje od 3 godina od datuma kupnje od tvrtke Philips Respironics Inc. Jamstvo je ograničeno na popravak ili zamjenu, po nahođenju tvrtke Philips Respironics Inc za bilo koju komponentu ili opremu za koju se tvrdi da je neispravna, kada je tvrdnja pokazana da je u dobroj namjeri prema ocjeni tvrtke Philips Respironics Inc. Ovo jamstvo se ne odnosi na bilo koju komponentu ili opremu podvrgnutu zlouporabi, nepravilnom rukovanju, slučajnom oštećenju ili neovlaštenom popravku, i nije produžena na naknade, ili za, radove popravka. Svi vraćeni predmeti moraju biti ispravno zapakirani i dostavljaju se s unaprijed plaćenom dostavom, od distributera proizvoda koji servisira jedinicu. Philips Respironics Inc neće biti odgovoran kupcu ili nekom drugom za gubitak korištenja opreme ili neizravne ili slučajne ili posljedične štete koje bi mogle nastati.

1. Smidzinātāja mutes uzgalis
2. Medikamentu smidzinātāja tvertne
3. Smidzinātāja turētājs
4. Smidzinātāja caurulīte
5. Maska pieaugušajiem (izvēles)
6. Maska bērniem (izvēles)
7. IESLĒGT/IZSLĒGT slēdzis (aizmugures skats)
8. Filtra turētājs
9. Kompresora gaisa izeja
10. Kompresora gaisa izvades atveres

Lietošanas instrukcija

Philips Home Nebulizer

Svarīgi: Pirms šīs iekārtas lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju. Ja jums ir kādi jautājumi vai problēmas saistībā ar šo izstrādājumu, sazinieties ar savu veselības aprūpes sniedzēju vai Philips Respironics klientu atbalstu pa telefonu +1 724 387 4000.

Vispārīgā informācija

CE zīme uz izstrādājuma norāda atbilstību visām piemērojamām ES direktīvām. Ņemiet vērā, ka Atbildīgās institūcijas numurs neattiecas uz RoHS (noteiktu bīstamu vielu lietošanas ierobežojums elektriskajās un elektroniskajās iekārtās) direktīvu.

Paredzētā lietošana: Philips Home Nebulizer ir ar maiņstrāvu darbināta gaisa kompresora smidzinātāja sistēma, kas paredzēta saspiesta gaisa padevei ārstniecības nolūkos lietošanai mājas apstākļos. Tā ir jālieto kopā ar pneimatisko smidzinātāju, lai šķidrais medikaments pārvērstos aerosola daļiņās un terapijā kļūtu ieelpojams gan pieaugušajiem, gan bērniem.

Tiek paredzēts, ka lietotājs (pacients) pats darbinās Philips Home Nebulizer.

BRĪDINĀJUMI

1. Lietojiet ierīci tikai paredzētajam nolūkam, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā – kā smidzinātāja sistēmas kompresoru aerosola terapijā. Ievērojiet ārsta norādījumus. Jebkura cita veida lietošana ir nepareiza un var būt bīstama. Ražotājs neatbild par jebkādiem bojājumiem, kas radušies ierīces neatbilstošas, nepareizas vai nepiemērotas rīcības rezultātā, vai ja ierīce ir tikusi pievienota elektrotīklam neatbilstoši drošības noteikumiem.
   - Ir ieteikts glabāt rezerves ierīci (piemēram, dozējamo inhalatoru [MDI] vai ar bateriju darbināmu kompresoru), zāļu ievadīšanai elpceļos situācijās, kad šo smidzinātāju nevar lietot (piemēram, strāvas pārtraukuma gadījumos vai kad kompresors nedarbojas jebkura cita iemesla dēļ).
   - Ja ierīce ir atradusies vidē, kas neatbilst ekspluatācijas apstākļiem, pirms lietošanas uzgaidiet, līdz atjaunojas normālas ekspluatācijas parametri.
   - Ja uz ierīces ir uzlijis vai iekšā ielijis jebkāds šķidrums, ir jāpagaida, līdz tas ir izžuvis.
2. Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai.
3. Lietojiet izstrādājumu tīrā vidē; vietā, kur nav netīrumu, putekļu, mājdzīvnieku spalvu u.tml.
4. Ierīci nedrīkst lietot uzliesmojošu vielu tuvumā vai ja līdzās atrodas uzliesmojoši anestezējoši maisījumi ar gaisu, skābekli vai slāpekļa oksīdu.

5. Aizliegts veikt šīs iekārtas modifikācijas.
6. Normālas darbības laikā iekārta var jūtami kļūt silta.
7. Nenovietojiet kompresoru cieši līdzās citam aprīkojumam.
8. Elektromagnētiskā informācija: Portatīvās un radiofrekvenču komunikācijas iekārtas, kā mobilie telefoni, peidžeri u.c., var traucēt elektrisko medicīnisko iekārtu darbību. Šī iemesla dēļ kompresors ir jānovieto pietiekami tālu no šīm iekārtām, lai novērstu interferenci (ne tuvāk par 30cm/12 collām). Šī iekārta atbilst IEC60601-1-2 elektromagnētiskās saderības (EMC) standartam.
9. Darbības traucējumu un/vai nepareizas darbības gadījumā lasiet sadaļu «Problēmu novēršana». Neatveriet kompresora apvalku, jo šis izstrādājums nav remontējams.
10. Ierīces pareiza darbība var tikt traucēta, ja netiek lietotas originālās nomaināmās detaļas (piemēram, filtri).
11. Lai samazinātu elektrisko triecienu, NEIZJAUCIET IEKĀRTU.
12. Lietošanai tikai iekštelpās.
13. Nelietojiet iekārtu bez filtra.
14. Lietojot jebkuru elektrisku ierīci, ir jāievēro noteikti svarīgi drošības pasākumi, ieskaitot zemāk minētos:
    - Lietojiet vienīgi ražotāja piegādātos originālos aksesuārus un komponentus;
    - Nekādā gadījumā neiegremdējiet iekārtu ūdenī, jo tā nav aizsargāta pret ūdens iedarbību;
    - Nepieskarieties iekārtai ar mitrām vai slapjām rokām;
    - Neatstājiet iekārtu ārpus telpām;
    - Lietošanas laikā novietojiet uz stabilas un horizontālas virsmas;
    - Pārliecinieties, ka nav nosprostotas gaisa ieplūdes spraugas; nekad nenovietojiet ierīci uz mīkstas virsmas, piemēram, dīvāna vai gultas, jo tādējādi var nosprostoties gaisa atveres. Raugieties, lai gaisa atverēs nebūtu sīkas kokvilnas daļiņas, mati un tamlīdzīgi gruži;
    - Neļaujiet bez uzraudzības iekārtu lietot bērniem un nespējīgām personām;
    - Neizslēdziet iekārtu, vienkārši izraujot barošanas vadu no sienas kontaktligzdas;
    - Nelietojiet iekārtu no ventilatora barošanas ķēdes;
    - Nelietojiet iekārtu, ja tai ir redzamas plaisas vai tā ir bojāta.
    - Nevienā atverē nekad nedrīkst neko iemest vai ievietot;
    - Nenovietojiet produktu uz nelīdzenas virsmas vai vietā, no kuras ir grūti atvienot strāvu.
15. Pirms ierīces iespraušanas tīklā pārliecinieties, ka strāvas dati, kas norādīti uz parametru plāksnītes ierīces apakšā, sakrīt ar elektrības tīkla strāvas spriegumu un frekvenci.
16. Nelietojiet nekādus adapterus, ar vienu vai vairākām kontaktligzdām, ne arī pagarinātājus.
17. Neatstājiet iekārtu pievienotu elektrībai, kad tā netiek lietota. Atvienojiet iekārtu no strāvas kontaktligzdas, kad tā netiek lietota.
18. Uzstādot iekārtu, sekojiet ražotāja instrukcijai. Ražotājs neatbild par jebkuriem bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas dēļ.

19 Lietotājs nedrīkst pats nomainīt barošanas vadu. Ja barošanas vads ir bojāts, sazinieties ar Philips Respironics klientu atbalstu, lai to nomainītu (to nav paredzēts labot).

20 Šī ierīce ir paredzēta lietošanai ar pārtraukumiem: 30 min. ieslēgts / 30 min. izslēgts. Ja ierīci nelieto, kā tas paredzēts, tā var tikt bojāta.

21 Pirms jebkurām tīrīšanas darbībām vai filtra nomaiņas atvienojiet iekārtu no strāvas padeves, izvelkot spraudni no kontaktligzdas.

22 Mazās detaļas var radīt apdraudējumu, tās nejauši ieelpojot vai norijot. Kabelis tā garuma dēļ var būt bīstams, jo var radīt žņaugšanas vai nosmakšanas apdraudējumu. Neatstājiet iekārtu vienu pašu kopā ar mazu bērnu vai fiziski ierobežotu personu, kā arī ar personu, kam ir apgūšanas grūtības.

23 Ja iekārtu vairs nav paredzēts lietot, atbrīvojieties no iekārtas atbilstoši spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

24 Atcerieties:
- Izmantojiet vienīgi ražotāja oriģinālās papildierīces un daļas;
- Neizmantojiet papildierīces, atvienojamas daļas un materiālus, par kuriem nav rakstīts šajā lietošanas instrukcijā;
- Nepievienojiet šo ierīci pie citas ierīces, kas nav aprakstīta šajā lietošanas instrukcijā;
- Lietojiet tikai ārsta ieteiktos aksesuārus.

25 Neoriģinālo, citu ražotāju piedāvāto papildierīču izmantošanas dēļ šai ierīcei var palielināties elektromagnētiskās emisijas vai samazināties elektromagnētiskā imunitāte, kā rezultātā ierīce var sākt darboties nepareizi.

26 Šo ierīci drīkst darbināt tikai iekštelpās, un ierīce var izrādīt jutību pret radiofrekvenču komunikācijas iekārtām. Lietotājam var nākties attiecīgi rīkoties, lai tās netraucētu, piemēram, var nākties novietot ierīci citur vai pagriezt to citā virzienā.

Ierīces drošības sistēma

⚠ Termiskais drošinātājs

Ierīce ietver termisko drošinātāju, kas ierīci izslēgs, ja tā pārkarsīs.

UZMANĪBU: Ja iekārta pārkarst un ieslēdzas termiskais drošinātājs, izslēdziet ierīci tā, lai slēdzis būtu «O» pozīcijā, un atļaujiet ierīcei atdzist vismaz 40 minūtes, pirms tā atkal tiek ieslēgta.

Lietošanas instrukcija

⚠ Pirms lietošanas izņemiet kompresoru no futrāļa, ja tāds ir.

1 Pēc ierīces izpakošanas pārbaudiet kompresoru un aksesuārus, vai nav redzami bojājumi vai defekti, piemēram, plaisas plastmasas apvalkā, kas varētu atsegt elektriskos komponentus. Sazinieties ar Philips Respironics klientu atbalstu vai izstrādājuma piegādātāju, lai ziņotu par jebkura izstrādājuma bojājumu.

2 Saņemot ārstēšanu, sēdiet ar taisnu muguru un atslābināti.

3 Iespraudiet kompresoru strāvas ligzdā.

4 Pirms ārstēšanas uzsākšanas skatiet smidzinātāja un aksesuāru lietošanas instrukcijas.

5 Lai sāktu terapiju, IESLĒDZIET iekārtu, pagriežot IESL./IZSL. slēdzi pozīcijā «I».

6 Kad terapijas lietošana ir pabeigta, IZSLĒDZIET iekārtu, pagriežot slēdzi pozīcijā «O» un atvienojot spraudni no strāvas ligzdas.

Tīrīšana un apkope

⚠ Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka barošanas vads nav iesprausts strāvas ligzdā.

Kompresora, smidzinātāja un aksesuāru tīrīšana

- Vismaz reizi mēnesī ar mitru lupatiņu noslaukiet kompresora ārpusi. Aksesuāru un smidzinātāja tīrīšanas paņēmienus skatiet smidzinātāja un aksesuāru lietošanas instrukcijās.
- Smidzinātāja nomaiņa (daļas numurs 2350, īslaicīgas lietošanas): Smidzinātājs un citi aksesuāri ir jānomaina saskaņā ar attiecīgajām instrukcijām.
- Filtra nomaiņa: nomainiet filtru, ja tas kļuvis netīrs vai slapjš. Nomaiņas filtri ir pieejami vietā, kur jūs iegādājāties šo produktu (iepakojumā ir 5 gab.: daļas numurs 1083128).
- Filtrs jānomaina šādi:
  – Pagrieziet filtra turētāju pretēji pulksteņrādītāja virzienam, paceliet uz augšu un izņemiet
  – Izvelciet filtru ārā no filtra turētāja un izmetiet
  – Ievietojiet nomaiņas filtru pilnīgi iekšā filtra turētājā
  – Nostipriniet nomaiņas filtru filtra turētājā, paspiežot to atpakaļ iekšā kompresorā un pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas noklikšķ.
- Pēc katras tīrīšanas pārbaudiet, vai iekārta darbojas pareizi, pārbaudot gaisa izplūdi no sprauslas, kad iekārta ir «I» pozīcijā.

Problēmu novēršana

- Iekārta neieslēdzas:
  – Pārliecinieties, ka spraudnis ir stingri iesprausts strāvas ligzdā.
  – Termiskais drošinātājs var būt nostrādājis sekojošu iemeslu dēļ:
    a) Iekārta ir lietota sildītāja tuvumā vai karstā vidē
    b) Gaisa spraugas ir nosprostotas un motora ventilācija ir apturēta: šādā gadījumā pārslēdziet IESL./IZSL. slēdzi pozīcijā «O» un pagaidiet vismaz 40 minūtes. Ja rodas darbības traucējumi (nepietiekams spiediens un plūsma), izslēdziet iekārtu uz 10 sekundēm un pēc tam atkal ieslēdziet.
- Nepilnvarots remonts anulēs garantiju.
- Ja pēc mēģinājumiem veikt šīs traucējumu novēršanas darbības, iekārta joprojām nedarbojas pareizi, sazinieties ar savu pilnvarotu izstrādājuma izplatītāju vai Philips Respironics klientu atbalstu pa telefonu +1 724 387 4000.

Apkope un remonts

Nekādā gadījumā neatveriet ierīci: iekārtā nav labojamu detaļu. Kompresoram nav nepieciešama eļļošana vai apkope. Lietotājs (pacients) pats var veikt tīrīšanu un apkopi, kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā.

Kompresora paredzamais kalpošanas ilgums ir 5 gadi. Lai uzzinātu palīgierīču paredzamo kalpošanas ilgumu, ielūkojieties informācijā, kas pievienota attiecīgajām palīgierīcēm.

Tehniskie parametri

Elektrības padeve	230VAC ~ 50Hz, 0,5 Amp
Darbība	230V/50Hz >5LPM @ 10psi Maksimālais spiediens: > 25psi
Izmērs	172 L x 237 W x 97 H mm
Svars	1,2 kg
Atsauce uz standartiem	Elektrodrošības standarts IEC 60601-1 Elektromagnētiskā atbilstība saskaņā ar IEC 60601-1-2
Ekspluatācijas režīms	30 min. IESLĒGTS - 30 min. IZSLĒGTS
Ekspluatācijas temperatūra	5° C – 40° C (41° F – 104° F)
Ekspluatācijas mitrums	RH 10% RH to 95% RH, nekondensējies
Ekspluatācijas atmosfēras spiediens	Veiktspēja var atšķirties atkarībā no augstuma virs jūras līmeņa, atmosfēras spiediena un temperatūras.
Uzglabāšanas/transportēšanas temperatūra	-25° C – 70° C (-13° F – 158° F)
Uzglabāšanas/transportēšanas mitrums	RH 10% RH to 95% RH, nekondensējies
Uzglabāšanas/transportēšanas atmosfēras spiediens	69 – 106 kPa
Trokšņa līmenis	< 60 dBA (1 metra attālumā)

II klases iekārta; BF tipa iekārta (iekārta ar īpašu aizsardzību pret elektrisko bīstamību).

AR DIVKĀRŠU IZOLĀCIJU

Smidzinātāja mutes uzgalis, smidzinātāja medikamentu tvertne, smidzinātāja caurulīte, maska (ja tiek lietota) un IESLĒGT/IZSLĒGT slēdzis ir visas saskarsmes daļas.

Simbolu vārdnīca

IESLĒGTS (barošana)	UZMANĪBU/BRĪDINĀJUMS	II klases, ar divkāršu izolāciju
IZSLĒGTS (barošana)	Maiņstrāva	BF tipa saskarsmes daļas
Sērijas numurs	Ievērojiet lietošanas instrukciju	Lietošanai tikai telpās
Atmosfēras spiediens	Mitrums	Temperatūras ierobežojums
Ražotājs	Izmest šķirotos atkritumos	

IP21 Korpusa iekļuves aizsardzības koeficients: IP21 (aizsargāts no cietu ķermeņu iekļūšanas, ja to izmērs ir lielāks par 12 mm. Aizsargāts no vertikāli krītošu ūdens pilienu iekļūšanas).

Garantija

Philips Respironics Inc garantē, ka kompresors Philips Home Nebulizer ir brīvs no materiālu un ražošanas radītiem defektiem normālas lietošanas un ekspluatācijas laikā 3 gadus kopš iegādes no Philips Respironics Inc. Garantija ierobežota ar jebkura šāda komponenta vai iekārtas remontu vai nomaiņu pēc Philips Respironics Inc brīvas izvēles, kad minētie komponenti vai iekārtas tiek uzskatītas par defektīvām un to apstiprina pienācīga Philips Respironics Inc novērtēšana. Šī garantija netiek piemērota jebkuriem komponentiem vai aprīkojumam, kas pakļauts nepareizai izmantošanai, nepiemērotai ekspluatācijai, nejaušai sabojāšanai vai neautorizētam remontam, kā arī neattiecas uz izmaksām par darbu remonta veikšanai. Visām atpakaļ atsūtītajām precēm jābūt pareizi iepakotām un izstrādājuma izplatītājam, kas apkalpo šo preci, ir jānosūta tās ar priekšapmaksu. Philips Respironics Inc neuzņemas atbildību pret pircēju vai jebkuru citu personu par zaudējumiem no iekārtas lietošanas vai iespējami radītiem netiešiem, saistītiem vai izrietošiem zaudējumiem.

1. Srovinio purkštuvo kandiklis
2. Vaistų srovinio purkštuvo talpyklė
3. Srovinio purkštuvo laikiklis
4. Srovinio purkštuvo vamzdelis
5. Kaukė suaugusiam (pasirinktinai)
6. Kaukė vaikui (pasirinktinai)
7. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis (vaizdas iš galo)
8. Filtro laikiklis
9. Kompresoriaus išleidžiamojo oro anga
10. Kompresoriaus oro angos

Naudojimo instrukcija

Philips Home Nebulizer

Svarbu: Prieš pradėdami naudoti šį prietaisą atidžiai perskaitykite nurodymus. Jei turite klausimų ar nusiskundimų dėl šio gaminio, prašome susisiekti su savo sveikatos priežiūros paslaugų teikėju ar „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo tarnyba tel.: +1 724 387 4000.

Bendroji informacija

CE ženklas reiškia, kad gaminys atitinka visas taikytinas ES direktyvas. Įsidėmėkite, kad paskelbtųjų (notifikuotųjų) įstaigų skaičius netaikomas RoHS (pavojingų medžiagų naudojimą ribojanti elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose) direktyvoje.

Numatytoji paskirtis: „Philips Home Nebulizer“ yra kintamąja srove (AC) maitinama kompresinė srovinio purškimo sistema, skirta tiekti suspaustą orą gydymo tikslams sveikatos priežiūros namuose sąlygomis. Ji turi būti naudojama su pneumatiniu sroviniu purkštuvu, siekiant paversti vaistą į aerozolį, skirtą vaikų ir suaugusių kvėpavimo takams gydyti.

Numatyta, kad pacientas pats valdytų „Philips Home Nebulizer“ sistemą.

PERSPĖJIMAI

1. Naudokite prietaisą pagal paskirtį, kaip aprašyta naudotojo vadove – kaip aerozolių terapijai skirtą kompresorinį inhaliatorių. Vadovaukitės gydytojo nurodymais. Naudojimas bet kokiu kitu būdu laikomas netinkamu ir gali būti pavojingas. Gamintojas negali būti laikomas atsakingu už bet kokią žalą, padarytą dėl netinkamo, neteisingo ar neracionalaus šio gaminio naudojimo ar jei šis įrenginys yra prijungtas prie elektros instaliacijų, įrengtų nesilaikant saugos reikalavimų.
   - Rekomenduojama turėti atsarginį inhaliavimui skirtą prietaisą (pvz., fiksuotų dozių inhaliatorių (angl. MDI) ar baterijomis maitinamą kompresorių) tuo atveju, kai negalima naudoti jūsų srovinio purkštuvo (pvz., kai dingsta elektros srovė arba kai dėl bet kurios priežasties jūsų kompresorius tampa nenaudojamas).
   - Jei prietaiso veikimo sąlygos buvo netinkamos, prieš naudodami leiskite atsistatyti į normalias technines sąlygas.
   - Prieš naudojant turi būti sudarytos sąlygos išdžiūti bet kokiam išsiliejusiam skysčiui ant įrenginio ar jo viduje.
2. Saugokite vadovą, nes jo gali prireikti ateityje.
3. Naudokite šį gaminį švarioje aplinkoje, kurioje nėra purvo, dulkių, naminių gyvūnų plaukų ir pan.

4. Prietaisas negali būti naudojamas netoli užsiliepsnojančių medžiagų ar prie degių anestezinių mišinių su oru, deguonimi ar azoto oksidu.
5. Šio įrenginio negalima perdirbinėti.
6. Normalu, kad prietaisas yra šiltas palietus tuomet, kai jis naudojamas.
7. Nedėkite šio kompresoriaus ir kitų įrenginių vienas kito.
8. Elektromagnetinė informacija: Nešiojami prietaisai ir tokios RD ryšio priemonės kaip mobilieji telefonai, pranešimų gavikliai ir pan. gali sutrikdyti elektrinės medicinos įrangos veikimą. Dėl šios priežasties jūsų kompresorius turi būti pastatytas pakankamai toli nuo prietaisų, siekiant išvengti trikdžių (ne arčiau nei 30 cm/12 colių). Šis prietaisas atitinka IEC60601-1-2 standarto reikalavimus dėl elektromagnetinio suderinamumo (EMS).
9. Gedimo ir (arba) sutrikusio veikimo atveju skaitykite skyrių „Trikčių šalinimas“. Neatidarykite kompresoriaus korpuso, nes šiam gaminiui neteikiamas techninis aptarnavimas.
10. Tinkamas šio prietaiso veikimas gali būti sutrikdytas, jei nebus naudojamos gamintojo atsarginės dalys (pvz., filtrai).
11. Norėdami sumažinti elektros šoko riziką, NEIŠMONTUOKITE.
12. Naudoti tik vidinėse patalpose.
13. Nenaudokite šio prietaiso be filtro.
14. Naudojant elektros įtaisus, visada turi būti laikomasi tam tikrų svarbių saugos priemonių, įskaitant šias:
   - naudokite tik tuos priedus ir sudėtines dalis, kuriomis aprūpina gamintojas;
   - niekada nedėkite šio įrenginio į vandenį, nes prietaisas neapsaugotas nuo vandens;
   - niekada nelieskite įrenginio, kai jūsų rankos šlapios ar drėgnos;
   - nepalikite įrenginio lauke;
   - naudojamą prietaisą pastatykite ant stabilaus ir horizontalaus paviršiaus;
   - įsitikinkite, kad oro angos nėra blokuojamos; niekada nedėkite prietaiso ant minkštų paviršių, tokių kaip lova ar sofa, kur gali būti blokuojamos oro angos. Tikrinkite, kad oro angos neužsikimštų medvilnės pūku, plaukais ar pan.;
   - neleiskite neprižiūrimiems vaikams ar ligotiems asmenims naudoti įrenginio;
   - neišjunkite įrenginio tiesiog ištraukdami kištuką iš elektros rozetės;
   - nenaudokite ventiliatoriaus grandinėje;
   - nenaudokite, jei prietaisas įskilęs ar pažeistas.
   - niekada nekiškite jokių daiktų į bet kurias angas;
   - nestatykite prietaiso ant nelygaus paviršiaus ar ten, kur būtų sunku ištraukti kištuką.
15. Prieš jungdami prietaiso kištuką į tinklą įsitikinkite, kad elektriniai parametrai, pateikiami techninių duomenų lentelėje įrenginio apačioje, atitinka jūsų tinklo įtampą.
16. Nenaudokite jokio siejiklio (vieno ar kelių) ir (arba) prailginimo laido.
17. Nepalikite naudojamo įrenginio įjungto į tinklą. Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo, kai nenaudojate.

18 Montuodami prietaisą vadovaukitės gamintojo instrukcija. Gamintojas negali būti laikomas atsakingas už bet kokią žalą, padarytą dėl neteisingo montavimo.

19 Naudotojas negali keisti maitinimo laido. Tuo atveju, jei maitinimo laidas yra pažeistas, susisiekite su „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo tarnyba dėl pakeitimo (nėra techninio aptarnavimo parinkties).

20 Šis prietaisas yra skirtas naudoti su pertrūkiais – 30 min įjungus / 30 min išjungus. Netinkamai naudojamas prietaisas gali būti sugadintas.

21 Prieš atlikdami bet kokį valymo procedūrą ar prieš keisdami filtrą, atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo, ištraukdami kištuką.

22 Mažos dalelės gali būti įkvėptos su oru, nurytos ar pavojingos. Laidas, atsižvelgiant į jo ilgį, gali sukelti smaugimą ar dusinimą. Nepalikite mažo vaiko ar neįgalaus asmens ar individo su mokymosi sutrikimais vieno prie šio prietaiso.

23 Jei daugiau nenaudojate šio prietaiso, šalinkite jį vadovaudamiesi šalyje galiojančiais teisiniais aktais.

24 Įsidėmėkite:
- Naudokite tik gamintojo tiekiamus priedus ir dalis;
- Nenaudokite priedų, išmontuojamų dalių ir medžiagų, kurios nėra aprašytos šiose naudojimo instrukcijose;
- Nejunkite šio prietaiso prie kitos įrangos, kuri nėra aprašyta šiose naudojimo instrukcijose;
- Naudoti tik gydytojo rekomenduotus reikmenis.

25 Naudojant kitus priedus nei tie, kuriuos tiekia gamintojas, gali sukelti šio prietaiso padidintą elektromagnetinę emisiją ar sumažintą elektromagnetinį atsparumą, todėl prietaisas gali veikti netinkamai.

26 Šis prietaisas gali būti naudojamas tik vidaus patalpose, prietaisas gali tinkamai neapsaugoti radijo dažnių ryšių sistemos paslaugų. Naudotojui gali tekti imtis atitinkamų priemonių, tokių kaip įrangos perstatymo į kitą vietą ar pasukimo kita kryptimi.

Prietaiso apsaugos sistema

⚠ Terminis saugiklis

Prietaise yra terminis saugiklis, kuris išjungs prietaisą, jei šis perkais.

DĖMESIO: Jei prietaisas perkaista ir suveikia terminis saugiklis, nustatykite prietaiso jungiklį į „O“ padėtį ir leiskite prietaisui atvėsti bent 40 min prieš vėl jį įjungdami.

Naudojimo instrukcija

⚠ Prieš naudodami ištraukite kompresorių iš nešiojamo dėklo (jei pridedamas).

1 Išpakavę prietaisą, patikrinkite, ar nėra matomų kompresoriaus ir jo reikmenų pažeidimų ir defektų, tokių kaip plastikinio korpuso įskilimų, dėl ko elektrinės dalys liktų neapsaugotos. Susisiekite su „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo tarnyba ar savo prietaiso platintoju, kad praneštumėte apie bet kokį sugadintą gaminį.

2 Vartodami inhaliuojamus vaistus sėdėkite tiesiai ir atsipalaidavę.

3 Įjunkite kompresorių į elektros tinklą.

4 Prieš pradėdami inhaliavimą, perskaitykite srovinio purkštuvo bei jo priedų naudojimo instrukcijas.

5 Norėdami pradėti inhaliaciją, įjunkite prietaisą, nustatydami įjungimo / išjungimo jungiklį į „I“ padėtį.

6 Pabaigę vaistų inhaliavimą, išjunkite prietaisą, nustatydami jungiklį „O“ padėtyje ir ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Valymas ir priežiūra

⚠ Valydami įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įjungtas į elektros tinklą.

Kompresoriaus, srovinio purkštuvo ir priedų valymas

- Bent kartą per mėnesį drėgna šluoste nuvalykite kompresorių iš išorės. Valydami srovinį purkštuvą ir jo priedus, vadovaukitės srovinio purkštuvo bei jo priedų naudojimo instrukcija.
- Srovinio purkštuvo keitimas (dalies numeris 2350, keičiamas): Srovinis purkštuvas ir kiti priedai turi būti keičiami vadovaujantis jų instrukcijomis.
- Filtro keitimas: keiskite filtrą, kai jis nešvarus ar šlapias. Keičiamų filtrų galite įsigyti ten, kur pirkote šį prietaisą (5 vnt. Pakuotė: dalies numeris 1083128).
- Norėdami pakeisti filtrą:
  – Pasukite filtro laikiklį prieš laikrodžio rodyklę ir kilstelkite, kad nuimtumėte jį
  – Ištraukite filtrą iš jo laikiklio ir išmeskite
  – Iki galo įkiškite keičiamą filtrą į filtro laikiklį
  – Įdėkite keičiamą filtrą į filtro laikiklį stumdami jį giliau į kompresorių ir pasukdami pagal laikrodžio rodyklę, kol jis užsifiksuoja.
- Po kiekvieno valymo įsitikinkite, kad įrenginys tinkamai veikia – patikrinkite, ar oras yra pučiamas iš antgalio, kai įrenginio jungiklis nustatytas „I“ (įjungimo) padėtyje.

Trikčių šalinimas

- Prietaisas neįsijungia:
  – Patikrinkite, ar kištukas gerai įkištais į elektros lizdą.
  – Šiluminė apsauga galėjo suveikti dėl šių priežasčių:
    a) prietaisas buvo naudojamas netoli šildytuvo ar šiltoje aplinkoje;
    b) oro angos yra užblokuotos, todėl nevyksta motoro vėdinimas. Tokiu atveju nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį „O“ padėtyje ir leiskite pastovėti mažiausiai 40 minučių. Jei nustatoma triktis (nepakankamas slėkis ar srovė), išjunkite prietaisą 10 sekundžių ir vėl įjunkite.
- Neleistinas taisymas anuliuoja garantiją.

- Jei prietaisas tinkamai neveikia atlikus šiuos trikčių šalinimo veiksmus, susisiekite su savo įgaliotuoju gaminio platintoju arba „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo tarnyba tel.: +1 724 387 4000.

Techninė priežiūra ir remontas

Niekada neatidarinėkite prietaiso: Įrenginyje nėra keičiamų dalių. Kompresoriui nereikalingas tepimas ar techninė priežiūra. Naudotojas (pacientas) gali atlikti valymą ir priežiūrą, kaip aprašoma šioje naudojimo instrukcijoje.

Numatoma kompresoriaus eksploatavimo trukmė yra 5 metai. Apie numatomą priedų eksploatavimo trukmę skaitykite prie priedų pridedamoje informacijoje.

Techniniai duomenys

Elektros maitinimas	230VAC ~ 50Hz, 0,5 Amp
Veikimas	230V/50Hz >5LPM @ 10psi Maksimalus slėgis: > 25 psi
Dydis	172 L x 237 W x 97 H mm
Svoris	1,2 kg
Standartų nuorodos	Elektrosaugos standartas IEC 60601-1 Elektromagnetinis suderinamumas pagal IEC 60601-1-2
Veikimo režimas	30 min ĮJUNGTA - 30 min IŠJUNGTA
Veikimo temperatūra	5 °C – 40 °C (41 °F – 104 °F)
Darbinis drėgnis	nuo SD 10 % SD iki 95 % SD, nesikondensuojantis
Naudojimo atmosferinis slėgis	Veikimas gali skirtis, priklausomai nuo aukščio virš jūros lygio, barometrinio slėgio ir temperatūros
Laikymo / transportavimo temperatūra	-25 °C – 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Laikymo / transportavimo drėgnis	nuo 10 % SD iki 95 % SD, nesikondensuojantis
Laikymo/transportavimo atmosferinis slėgis	69 – 106 kPa
Triukšmo lygis	< 60 dBA (ties 1 metru)

II klasės prietaisas, BF tipo prietaisas (prietaisas su specialia apsauga nuo elektros pavojų).

SU DVIGUBA IZOLIACINE APSAUGA

Srovinio purkštuvo kandiklis, srovinio purkštuvo vaistų talpyklė, srovinio purkštuvo vamzdelis, kaukė (jei naudojama) ir įjungimo / išjungimo jungiklis yra panaudotos dalys.

Simbolių paaiškinimas

ON [įjungta] (maitinimas)	DĖMESIO / PERSPĖJIMAS	II klasė, dvigubai izoliuotas
OFF [išjungta] (maitinimas)	Kintamoji srovė	BF tipo panaudotos dalys
SN Serijos numeris	Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis	Naudoti tik vidinėse patalpose
Atmosferinis slėgis	Drėgnis	Temperatūros apribojimai
Gamintojas	Atskira kolekcija	

IP21 Patekimo į korpusą apsaugos klasė: IP21 (Apsaugota, kad nepatektų didesni nei 12 mm objektai. Apsaugota, kad nepatektų vertikaliai krintantys vandens lašai).

Garantija

„Philips Respironics Inc“ garantuoja, kad kompresorius „Philips Home Nebulizer“ neturės medžiagų ir gamybos defektų, naudojamas normaliomis sąlygomis 3 metų laikotarpiu, skaičiuojant nuo įsigijimo iš „Philips Respironics Inc“ datos. Garantija apsiriboja remontu ar pakeitimu (ką nusprendžia tik „Philips Respironics Inc“) bet kokios sudedamosios dalies ar įrangos, kuri tvirtinama esanti nekokybiška, kai „Philips Respironics Inc“ nustato, kad pretenzijos buvo pareikštos sąžiningai. Ši garantija nepadengia jokių sudedamųjų dalių ar įrangos, kurie buvo netinkamai naudojami ir eksploatuojami, netyčia sugadinti ar sugedo atliekant neleistiną remontą, ir nepadengia išlaidų už remonto darbus. Visi gaminiai turi būti grąžinami tinkamai įpakuoti ir iš anksto apmokėjus atsiųsti gaminio platintojo, kuris atsakingas už techninį aptarnavimą. „Philips Respironics Inc“ nėra atsakingas pirkėjui ar kitiems už prietaiso naudojimo nuostolius ar už netiesioginę, atsitiktinę ar pasekminę žalą, kuri gali būti patirta.

1. Ustnik nebulizatora
2. Pojemnik nebulizatora na lek
3. Uchwyt na nebulizator
4. Rurka nebulizatora
5. Maska dla dorosłych (opcja)
6. Maska dla dzieci (opcja)
7. Wyłącznik zasilania (widok z tyłu)
8. Otwór na filtr
9. Wylot powietrza ze sprężarki
10. Otwory wlotowe powietrza sprężarki

Instrukcja użytkowania

Philips Home Nebulizer

Ważne: Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z tą instrukcją. Pytania lub problemy związane z produktem proszę zgłaszać do usługodawcy służby zdrowia lub dzwonić do działu obsługi klienta Philips Respironics pod numer +1 724 387 4000.

Informacje ogólne

Oznakowanie CE tego wyrobu oznacza zgodność z wszelkimi stosownymi dyrektywami Unii Europejskiej. Uwaga – numer organu powiadomionego nie stosuje się do dyrektywy RoHS (ograniczenie stosowania pewnych niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

Przeznaczenie: Philips Home Nebulizer jest nebulizatorem ze sprężarką zasilaną sieciowo. System jest źródłem sprężonego powietrza do celów medycznych, do stosowania w warunkach domowych. Powinien być stosowany z nebulizatorem pneumatycznym do wytwarzania cząstek aerozolu leku w terapii układu oddechowego u dzieci i dorosłych.

Zakładanym operatorem Philips Home Nebulizer jest użytkownik (pacjent).

OSTRZEŻENIA

1. Urządzenie to należy stosować zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi, tj. jako układ nebulizatora ze sprężarką do terapii aerozolowej. Należy przestrzegać wskazówek lekarza. Stosowanie urządzenia do jakiegokolwiek innego celu stanowi nieprawidłowe użycie i może być niebezpieczne. Producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia spowodowane niewłaściwym, nieprawidłowym lub nieuzasadnionym użyciem lub podłączeniem urządzenia do instalacji elektrycznej niespełniającej przepisów bezpieczeństwa.
   - Zaleca się posiadanie urządzenia zapasowego (na przykład sprężarki na baterie lub inhalatora z dozownikiem [MDI]) zdolnego do dostarczania powietrza do dróg oddechowych w sytuacji, kiedy nie będzie możliwe stosowanie tego nebulizatora (na przykład w przypadku przerwy w dopływie prądu lub jakiejkolwiek awarii sprężarki).
   - Jeżeli urządzenie pozostawało w środowisku, którego parametry przekraczają zakres pracy, przez użyciem należy poczekać, aby powróciło do zakresu parametrów pracy.
   - Ciecz rozlana na urządzeniu lub do wnętrza urządzenia musi wyschnąć przed włączeniem urządzenia.
2. Warto zatrzymać tę instrukcję jako przydatne źródło informacji.
3. Urządzenie należy stosować w miejscu czystym, pozbawionym brudu, kurzu, sierści, itd.

4. Urządzenia nie należy stosować w pobliżu substancji palnych, ani też w obecności palnych mieszanek anestezjologicznych zawierających powietrze, tlen lub podtlenek azotu.
5. Nie jest dozwolona jakakolwiek modyfikacja tego urządzenia.
6. Urządzenie jest ciepłe w dotyku podczas pracy i nie oznacza to żadnej nieprawidłowości.
7. Nie wolno ustawiać sprężarki na innych urządzeniach lub pod nimi.
8. Informacje na temat zakłóceń elektromagnetycznych: Urządzenia przenośne i przekaźniki działające na częstotliwościach radiowych, takie jak telefony komórkowe, pagery itp., mogą zakłócić działanie elektrycznego sprzętu medycznego. Dlatego sprężarkę należy umieszczać z dala od takich urządzeń, aby zapobiec zakłóceniom (nie bliżej niż 30 cm/12 cali). Urządzenie spełnia wymagania normy IEC60601-1-2 w zakresie zgodności elektromagnetycznej (EMC).
9. W wypadku awarii i/lub usterek, należy zapoznać się z rozdziałem „Diagnostyka usterek” Nie należy otwierać obudowy sprężarki, gdyż nie jest ma w niej elementów nadających się do serwisowania przez użytkownika.
10. Stosowanie części zamiennych innych niż oryginalne (na przykład filtrów) może negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia.
11. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym NIE ROZMONTOWYWAĆ.
12. Tylko do użycia w pomieszczeniach.
13. Nie używać tego urządzenia bez filtra.
14. Przy stosowaniu każdego urządzenia elektrycznego należy bezwzględnie zachować pewne środki bezpieczeństwa, w tym:
    - Stosować tylko oryginalne akcesoria i części dostarczone przez producenta urządzenia;
    - W żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie, gdyż nie jest ono chronione przed wnikaniem wody;
    - Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami;
    - Nie pozostawiać urządzenia na świeżym powietrzu;
    - Umieścić na stabilnym, poziomym podłożu podczas pracy;
    - Upewnić się, że otwory wlotowe powietrza nie są zasłonięte; nie wolno umieszczać urządzenia na miękkim podłożu, np. łóżku czy kanapie, gdzie otwory powietrza mogłyby zostać zablokowane. Otwory powietrza muszą pozostać wolne od kłaczków, włosów i podobnych zanieczyszczeń;
    - Nie pozwolić na obsługę urządzenia bez nadzoru przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności;
    - Nie wyłączać urządzenia przez wyciągnięcie wtyczki z gniazda elektrycznego;
    - Nie stosować w obwodzie respiratora;
    - Nie stosować urządzenia pękniętego bądź uszkodzonego.
    - W otwory nie wolno wrzucać ani wkładać żadnych przedmiotów;
    - Nie należy umieszczać wyrobu na nierównej powierzchni ani w miejscu, w którym trudno byłoby odłączyć go od gniazdka.

15. Potwierdzić, że parametry elektryczne ukazane na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia zgodne są z napięciem i częstotliwością prądu w sieci przed podłączeniem urządzenia.
16. Nie stosować żadnych przejściówek, rozdzielaczy, ani przedłużaczy.
17. Urządzenie nie powinno pozostać podłączone do gniazda, kiedy nie jest stosowane. Odłączyć urządzenie od gniazda elektrycznego, kiedy nie jest w użyciu.
18. Kierować się wskazówkami producenta urządzenia w sprawie instalacji. Producent nie będzie odpowiadać za żadne uszkodzenia spowodowane nieprawidłową instalacją.
19. Użytkownik nie ma prawa zastępować przewodu zasilania elektrycznego innym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania elektrycznego skontaktować się z działem obsługi klienta Philips Respironics w celu jego wymiany (nie istnieje opcja serwisowania).
20. Ten wyrób przeznaczony jest do pracy z przerwami, 30 min włączony/ 30 min wyłączony. Nieprawidłowa obsługa może doprowadzić do uszkodzenia sprężarki.
21. Przed czyszczeniem lub wymianą filtra odłączyć urządzenie od gniazda elektrycznego wyjmując wtyczkę z gniazda.
22. Drobne części mogą przedostać się do układu oddechowego, zostać połknięte lub powodować inne zagrożenia. Przewody, ze względu na swoją długość, stwarzają ryzyko uduszenia lub zadławienia. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru przy małych dzieciach lub osobach niepełnosprawnych, jak również mających trudności z przyswajaniem informacji.
23. Jeżeli urządzenie nie jest już stosowane, należy zutylizować je zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.
24. Pamiętać, aby:
    - Stosować tylko oryginalne akcesoria i części dostarczone przez producenta urządzenia;
    - Nie stosować akcesoriów, części odłączanych ani materiałów nieopisanych w niniejszych instrukcjach użytkowania;
    - Nie wolno podłączać tego wyrobu do innego urządzenia nieopisanego w tej instrukcji użycia;
    - Stosować akcesoria zalecone przez lekarza.
25. Użycie akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub zmniejszenie odporności elektromagnetycznej urządzenia i spowodować jego nieprawidłowe działanie.
26. To urządzenie służy tylko do użytku w pomieszczeniach; urządzenie może nie zapewniać dostatecznego zabezpieczenia urządzeniom do łączności na częstotliwościach radiowych. Może być konieczne podjęcie środków zaradczych, takich jak zmiana ustawienia lub przemieszczenie sprzętu.

Układ bezpieczeństwa urządzenia

⚠ Bezpiecznik termiczny

Urządzenie zawiera bezpiecznik termiczny wyłączający urządzenie w razie przegrzania.

UWAGA: Jeżeli urządzenie przegrzeje się i zadziała bezpiecznik termiczny, należy przestawić włącznik zasilania w położenie „O” (wył.), a następnie odczekać co najmniej 40 minut przed ponownym jego włączeniem.

Instrukcja użytkowania

⚠ Przed użyciem wyjąć sprężarkę z pojemnika transportowego, jeżeli został dostarczony.

1. Po rozpakowaniu urządzenia sprawdzić, czy na sprężarce i akcesoriach nie widać uszkodzeń lub defektów, takich jak pęknięcia obudowy plastikowej, co mogłyby odsłonić podzespoły elektryczne. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta Philips Respironics lub lokalnym dystrybutorem.
2. Podczas terapii należy siedzieć w pozycji wyprostowanej i odprężyć się.
3. Podłączyć sprężarkę do gniazda elektrycznego.
4. Przed terapią należy zapoznać się z instrukcją obsługi nebulizatora i akcesoriów.
5. Aby rozpocząć terapię, należy włączyć urządzenie przestawiając przełącznik zasilania na „I”.
6. Po zakończeniu terapii należy przestawić przełącznik zasilania na „O” i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ Przed czyszczeniem należy upewnić się, że przewód elektryczny jest wyjęty z gniazda zasilania

Czyszczenie sprężarki, nebulizatora i akcesoriów

- Zewnętrzne powierzchnie sprężarki należy przecierać wilgotną szmatką co najmniej raz w miesiącu. Wskazówki w sprawie czyszczenia akcesoriów i nebulizatora można znaleźć w ich instrukcjach obsługi.
- Wymiana nebulizatora (numer części 2350, do krótkotrwałego użycia): Nebulizator i inne akcesoria należy wymieniać zgodnie ze wskazówkami.
- Wymiana filtra: wymienić filtr w przypadku zabrudzenia lub zawilgocenia. Filtry do wymiany dostępne są w miejscu nabycia tego produktu (pakiet 5 filtrów: nr części 1083128).
- Wymiana filtra:
  – Przekręcić przedział na filtry w lewo i podnieść, aby wyjąć
  – Wyciągnąć filtr z przedziału na filtry i wyrzucić
  – Wsunąć do końca nowy filtr do przedziału
  – Umocować przedział na filtry z wymienionym filtrem, wkładając go z powrotem do sprężarki i przekręcając w prawo do kliknięcia.
- Po każdym czyszczeniu sprawdzić, czy urządzenie pracuje prawidłowo potwierdzając, że powietrze wylatuje z dyszy po włączeniu („I”) urządzenia.

Diagnostyka problemów

- Urządzenie nie włącza się:
  – Potwierdzić, że wtyczka jest dobrze wetknięta w gniazdo zasilania.
  – Bezpiecznik termiczny może wyłączyć zasilanie z następujących przyczyn:
    a) urządzenie znajduje się w pobliżu grzejnika lub w zbyt wysokiej temperaturze
    b) otwory wlotowe powietrza są zasłonięte i blokują przepływ powietrza wokół silnika. W takim przypadku należy przestawić włącznik zasilania na „O" i odczekać co najmniej 40 minut. W przypadku usterki (niewystarczającego ciśnienia i przepływu) wyłączyć urządzenie na 10 sekund i włączyć ponownie.
- Naprawa bez upoważnienia unieważnia gwarancję.
- Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo po próbach wykonania czynności diagnostycznych, skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem produktu lub działem obsługi klienta Philips Respironics pod numerem +1 724 387 4000.

Konserwacja i naprawy

W żadnym wypadku nie wolno otwierać urządzenia: Wewnątrz nie ma żadnych podzespołów nadających się do serwisowania przez użytkownika. Sprężarka nie wymaga smarowania ani konserwacji. Użytkownik (pacjent) może czyścić i konserwować urządzenie zgodnie z niniejszymi instrukcjami użytkowania .

Spodziewany okres eksploatacji sprężarki wynosi 5 lat. Spodziewany okres eksploatacji akcesoriów podany jest w informacjach dostarczonych z akcesoriami.

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	230V ~ 50 Hz, 0,5 A
Parametry pracy	230V/50 Hz >5 L/min przy 10 psi Maksymalne ciśnienie: > 25psi
Wymiary	172 mm dł. x 237 mm szer. x 97 mm wys.
Masa	1.2 kg
Odniesienie do norm	Norma bezpieczeństwa elektrycznego IEC 60601-1 Zgodność elektromagnetyczna według normy IEC 60601-1-2
Tryb pracy	30 min WŁ - 30 min WYŁ
Temperatura pracy	5° C do 40° C (41° F do 104° F)
Wilgotność podczas pracy	Wilgotność względna 10% do 95%, bez kondensacji
Ciśnienie atmosferyczne pracy	Działanie urządzenia może różnić się w zależności od wysokości nad poziomem morza, ciśnienia barometrycznego i temperatury
Temperatura przechowywania/ transportu	-25° C do 70° C (-13° F do 158° F)
Wilgotność względna przechowywania/ transportu	10% do 95%, bez kondensacji
Ciśnienie atmosferyczne przechowywania/ transportu	69 – 106 kPa
Natężenie hałasu	< 60 dBA (z 1 metra)

Urządzenie klasy II, typu BF (urządzenie ze specjalnymi zabezpieczeniami przed ryzykiem porażenia prądem elektrycznym).

PODWÓJNIE IZOLOWANE

Ustnik nebulizatora, pojemnik na lek nebulizatora, wężyk nebulizatora, maska (jeśli jest stosowana) i włącznik zasilania to części stykające się z pacjentem.

Lista symboli

ON (zasilanie włączone)	OSTROŻNIE/OSTRZEŻENIE	Klasy II, z podwójną izolacją
OFF (zasilanie wyłączone)	Prąd przemienny	Typ BF Część mająca styczność z ciałem pacjenta
SN Numer seryjny	Przestrzegać instrukcji obsługi	Tylko do użycia w pomieszczeniach
Ciśnienie atmosferyczne	Wilgotność	Zakres temperatury
Producent	Nie usuwać ze zwykłymi odpadami	

IP21 Klasa zabezpieczenia obudowy przed przenikaniem: IP21 (zabezpieczone przed przenikaniem ciał stałych o średnicy większej niż 12 mm. Zabezpieczone przed przenikaniem pionowo spadających kropli wody).

Gwarancja

Philips Respironics Inc gwarantuje, że sprężarka Philips Home Nebulizer będzie wolna od wad materiałów i wykonania w warunkach typowego użycia i obsługi przez okres 3 lat od daty zakupu z Philips Respironics Inc. Ta gwarancja ograniczona jest do naprawy lub wymiany, na wyłączne uznanie Philips Respironics Inc, wszelkich części lub urządzenia zgłoszonych jako wadliwe, jeżeli roszczenie zostanie uznane, według oceny Philips Respironics Inc. Gwarancja nie obejmuje żadnych elementów ani sprzętu stosowanego nieprawidłowo, w warunkach niewłaściwego działania, przypadkowego uszkodzenia lub nieautoryzowanych napraw i nie obejmuje kosztów robocizny związanej z naprawami. Wszystkie elementy zwracane muszą być prawidłowo zapakowane i wysłane, z opłaceniem kosztów wysyłki, przez dystrybutora serwisującego to urządzenie. Philips Respironics Inc nie będzie ponosić odpowiedzialności wobec nabywcy ani innych za utratę możliwości stosowania tego urządzenia, ani za żadne ewentualne szkody pośrednie, przypadkowe lub wynikowe.

1. Muştiuc pentru nebulizator
2. Cupa pentru medicament a nebulizatorului
3. Suport pentru nebulizator
4. Tubulatură pentru nebulizator
5. Mască pentru adulţi (opţională)
6. Mască pediatrică (opţională)
7. Comutator PORNIT/OPRIT (vedere din spate)
8. Suport pentru filtru
9. Ieşirea pentru aer a compresorului
10. Deschiderile fantelor de aerare ale compresorului

Instructions for use

Philips Home Nebulizer

Important: Citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni înainte de a utiliza acest dispozitiv. Dacă aveţi orice fel de întrebări sau probleme cu acest produs, vă rugăm să luaţi legătura cu furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau cu Centrul pentru relaţii cu clienţii al Philips Respironics la numărul de telefon + 1 724 387 4000.

Informaţii generale

Marcajul CE de pe produs arată conformitatea cu toate directivele UE aplicabile. A se observa că numărul organismului notificat nu se aplică pentru directiva RoHS (restricţiile de utilizare a anumitor substanţe periculoase în echipamentele electrice şi electronice).

Domeniul de utilizare: Philips Home Nebulizer este un sistem de nebulizator cu compresor de aer alimentat cu curent alternativ destinat să asigure o sursă de aer comprimat în scop medical pentru utilizare la îngrijirea la domiciliu. El se va utiliza cu un nebulizator pneumatic pentru a produce particule de medicament sub formă de aerosoli pentru terapie respiratorie atât la copii, cât şi la adulţi.

Philips Home Nebulizer este destinat pentru a fi acţionat de utilizator (pacient).

AVERTISMENT

1. Utilizaţi dispozitivul în scopul pentru care a fost realizat în conformitate cu descrierea din prezentul manual de instrucţiuni, pe post de sistem de nebulizator cu compresor pentru tratamentul cu aerosoli. Respectaţi indicaţiile medicului dumneavoastră. Orice altă utilizare este necorespunzătoare şi poate fi periculoasă. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru niciun fel de deteriorări provocate de utilizarea necorespunzătoare, incorectă sau nerezonabilă sau pentru situaţiile în care unitatea se conectează la instalaţii electrice care nu respectă reglementările de securitate.
   - Se recomandă să existe un dispozitiv de siguranţă (de exemplu un inhalant cu doză măsurată (MDI) sau un compresor acţionat de la baterie) pentru administrare respiratorie în cazul în care nebulizatorul dvs. nu poate fi utilizat (de exemplu în timpul unei întreruperi de curent sau dacă compresorul dvs. devine inutilizabil din orice motiv).
   - Dacă dispozitivul s-a aflat în afara condiţiilor de funcţionare, permiteţi-i să revină la specificaţiile normale de funcţionare înainte de a-l utiliza.
   - Înainte de funcţionare trebuie permisă uscarea oricărui lichid care s-a vărsat pe suprafaţa sau în interiorul unităţii.
2. Păstraţi acest manual ca material de referinţă pentru viitor.
3. Utilizaţi produsul într-un mediu curat; un mediu care nu prezintă murdărie, praf, păr de animale etc.
4. Dispozitivul nu trebuie utilizat în apropierea substanţelor inflamabile sau în prezenţa unui amestec anestezic inflamabil cu aer, oxigen sau protoxid de azot.
5. Nu este permisă nicio modificare a acestei aparaturi.
6. Este normal ca dispozitivul să fie cald la atingere atunci când este în uz.
7. Nu stivuiţi compresorul peste altă aparatură.
8. Informaţii privind proprietăţile electromagnetice: Dispozitivele de comunicaţii portabile şi de radiofrecvenţă, cum ar fi telefoanele mobile, pagerele etc. pot întrerupe funcţionarea aparaturii medicale electrice. Din acest motiv, compresorul trebuie amplasat la o distanţă suficient de mare de aceste dispozitive pentru a preveni interferenţa (nu mai aproape de 30 cm/12 inci). Acest dispozitiv este conform cu prevederile standardului IEC60601-1-2 pentru compatibilitate electromagnetică (EMC).
9. În caz de defecţiune şi/sau funcţionare necorespunzătoare, citiţi secţiunea „Remedierea defecţiunilor". Nu deschideţi carcasa compresorului, deoarece acest produs nu face obiectul operaţiunilor de întreţinere.
10. Funcţionarea corespunzătoare a dispozitivului poate fi compromisă în cazul în care nu se utilizează piesele de schimb originale (cum ar fi filtrele).
11. Pentru a reduce riscul de electrocutare, NU DEMONTAŢI DISPOZITIVUL.
12. Numai pentru utilizare în spaţii interioare.
13. Nu utilizaţi dispozitivul fără filtru.
14. La utilizarea oricărui aparat electric, este important să se respecte întotdeauna anumite măsuri de securitate, printre care se numără următoarele:
   - Utilizaţi numai accesorii şi componente originale, livrate de producător;
   - Nu scufundaţi niciodată unitatea în apă, deoarece dispozitivul nu este protejat împotriva pătrunderii apei;
   - Nu atingeţi niciodată unitatea cu mâinile ude sau umede;
   - Nu lăsaţi unitatea în aer liber;
   - În timpul funcţionării, aşezaţi unitatea pe o suprafaţă stabilă şi orizontală;
   - Asiguraţi-vă că deschiderile fantelor de aerare nu sunt astupate; nu plasaţi niciodată produsul pe o suprafaţă moale, cum ar fi un pat sau o canapea, unde fantele pentru aer ar putea fi blocate. Păstraţi fantele pentru aer curate de scame, păr şi materii asemănătoare;
   - Nu permiteţi copiilor nesupravegheaţi sau persoanelor cu infirmităţi să utilizeze unitatea;
   - Nu opriţi unitatea prin simpla deconectare a ştecărului de la sursa de curent;
   - A nu se utiliza într-un circuit cu ventilator;
   - A nu se utiliza dispozitivul dacă prezintă fisuri sau este deteriorat;
   - Nu daţi drumul niciunui obiect şi nu îl introduceţi în niciuna din fante;
   - Nu amplasaţi produsul pe o suprafaţă neregulată sau în locuri în care deconectarea de la priză este dificilă.
15. Asiguraţi-vă că clasificarea electrică menţionată pe eticheta de pe partea inferioară a unităţii corespunde cu tensiunea şi frecvenţa de reţea înainte de a conecta dispozitivul.
16. Nu utilizaţi niciun fel de adaptor, simplu sau multiplu şi/sau un prelungitor.
17. Nu lăsaţi unitatea conectată la priză atunci când nu este în uz. Deconectaţi dispozitivul de la sursa de curent atunci când nu este în funcţiune.

18 Respectaţi indicaţiile producătorului pentru instalarea dispozitivului. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru niciun fel de deteriorări provocate de instalarea incorectă.

19 Cablul electric de alimentare nu poate fi înlocuit de utilizator. În caz de deteriorare a cablului electric de alimentare, luaţi legătura cu Centrul pentru relaţii cu clienţii al Philips Respironics în vederea înlocuirii (nu există opţiunea întreţinerii).

20 Acest dispozitiv este destinat utilizării intermitente, 30 min pornit / 30 min oprit. Neutilizarea corespunzătoare poate duce la deteriorarea dispozitivului.

21 Înaintea efectuării oricărei operaţiuni de curăţare sau de înlocuire a filtrului, deconectaţi dispozitivul de la reţea scoţându-l din priză.

22 Piesele mici pot fi inhalate, înghiţite sau pot fi periculoase. Din cauza lungimii sale, cablul poate provoca strangularea sau asfixierea. Nu lăsaţi dispozitivul singur cu un copil mic, cu o persoană cu handicap fizic sau cu o persoană cu dificultăţi de învăţare.

23 Dacă nu mai utilizaţi dispozitivul, eliminaţi-l în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

24 Nu uitaţi să:
- Utilizaţi numai accesorii şi componente originale, livrate de producător;
- Nu utilizaţi accesorii, piese demontabile şi materiale care nu sunt descrise în aceste instrucţiuni de utilizare;
- Nu interconectaţi acest echipament cu alte echipamente care nu sunt descrise în aceste instrucţiuni de utilizare;
- Utilizaţi accesoriile recomandate de medic.

25 Utilizarea unor accesorii diferite de accesoriile originale livrate de producător poate avea ca rezultat emisii electromagnetice crescute sau o imunitate electromagnetică micşorată a acestui echipament şi poate avea ca rezultat funcţionarea incorectă.

26 Acest dispozitiv este destinat exclusiv utilizării în interior, este posibil ca dispozitivul să nu ofere protecţie corespunzătoare serviciilor de comunicaţii de frecvenţă radio. Ar putea fi necesar ca utilizatorul să ia măsuri de diminuare a acestor fenomene, cum ar fi relocalizarea sau reorientarea echipamentului.

Sistemul de securitate al dispozitivului

⚠ Protectorul termic

Dispozitivul conţine un protector termic care îl OPREŞTE dacă se supraîncălzeşte.

ATENŢIE: În eventualitatea supraîncălzirii unităţii şi a activării protectorului termic, comutaţi unitatea în poziţia de oprit „O", apoi lăsaţi unitatea să se răcească cel puţin 40 de minute înainte de a reporni unitatea

Instrucţiuni de utilizare

⚠ Înainte de utilizare scoateţi compresorul din geanta pentru transport, dacă aceasta există.

1 După despachetarea dispozitivului, controlaţi compresorul şi accesoriile astfel încât acestea să nu prezinte deteriorări sau defecte vizibile, cum ar fi crăpături ale carcasei de plastic, care ar putea lăsa la vedere componente electrice. Luaţi legătura cu Centrul pentru relaţii cu clienţii al Philips Respironics sau cu distribuitorul produsului pentru a informa cu privire la orice produs deteriorat.

2 La administrarea unui tratament, staţi drept în şezut şi relaxat.

3 Conectaţi compresorul la priza de curent.

4 Înainte de tratament consultaţi instrucţiunile de utilizare ale nebulizatorului şi accesoriilor.

5 Pentru a începe tratamentul, PORNIŢI dispozitivul punând comutatorul PORNIT / OPRIT în poziţia „I".

6 La terminarea tratamentului, OPRIŢI unitatea punând comutatorul în poziţia „O" şi scoateţi ştecărul din priză.

Curăţare şi întreţinere

⚠ În timpul curăţării, aveţi grijă ca cablul de alimentare să nu fie conectat la sursa de curent.

Curăţarea compresorului, nebulizatorului şi accesoriilor

- Folosiţi o cârpă uşor umezită pentru a şterge exteriorul compresorului cel puţin o dată pe lună. Pentru curăţarea accesoriilor şi nebulizatorului consultaţi instrucţiunile de utilizare ale nebulizatorului şi accesoriilor.
- Înlocuirea nebulizatorului (număr componentă 2350, eliminabilă): Nebulizatorul şi alte accesorii trebuie înlocuite conform cu instrucţiunile respective.
- Înlocuirea filtrului: înlocuiţi filtrul atunci când este murdar sau ud. Filtre pentru înlocuire sunt disponibile în locul de unde aţi achiziţionat acest produs (pachet de 5: număr componentă 1083128).
- Pentru a înlocui filtrul:
  – Rotiţi suportul pentru filtru în sens antiorar şi ridicaţi pentru a-l scoate
  – Trageţi filtrul afară din suportul pentru filtru şi eliminaţi-l
  – Introduceţi complet filtrul pentru înlocuire în suportul pentru filtru
  – Montaţi la loc filtrul pentru înlocuire în suportul pentru filtru prin împingerea sa înapoi în compresor şi răsucirea în sens orar până la producerea unui clic.
- După fiecare curăţare, controlaţi ca unitatea să funcţioneze corespunzător verificând dacă mai iese aer din duză atunci când unitatea este pusă în poziţia „I".

Remedierea defecţiunilor

- Dispozitivul nu porneşte:
  – Asiguraţi-vă că ştecărul este bine fixat în priză.
  – Este posibil ca elementul de protecţie termică să fi fost activat din următoarele motive:
    a) Dispozitivul a fost utilizat în apropierea unui aparat de încălzire sau într-un mediu cu temperatură ridicată
    b) Deschiderile fantelor de aerare sunt astupate şi nu permit ventilarea motorului. Într-o asemenea situaţie, puneţi comutatorul PORNIT/OPRIT în poziţia „O" şi lăsaţi-l să stea timp de cel puţin 40 minute. În caz de funcţionare necorespunzătoare (presiune şi debit insuficiente) opriţi unitatea timp de 10 secunde şi reporniţi-o.
- Reparaţia neautorizată duce la anularea garanţiei.
- Dacă dispozitivul nu funcţionează corespunzător după ce aţi parcurs aceste etape de remediere a defecţiunilor, luaţi legătura cu distribuitorul dumneavoastră de produse autorizat sau cu Centrul pentru relaţii cu clienţii al Philips Respironics la numărul de telefon +1 724 387 4000.

Întreţinere şi reparaţii

Nu deschideţi niciodată dispozitivul: În unitate nu există piese care fac obiectul operaţiunilor de întreţinere. Compresorul nu necesită lubrifiere sau întreţinere. Utilizatorul (pacientul) poate efectua curăţarea şi întreţinerea descrise în aceste instrucţiuni de utilizare.

Durata de funcţionare anticipată a compresorului este de 5 ani. Pentru durata de funcţionare anticipată a accesoriilor, a se vedea informaţiile furnizate împreună cu accesoriile.

Specificaţii tehnice

Alimentare cu curent	2230 V curent alternativ ~ 50Hz, 0,5 A
Performanţă	230 V/50 Hz >5 LPM la 10 psi Presiune maximă: > 25 psi
Dimensiuni	172 L x 237 l x 97 Î mm
Greutate	1,2 kg
Referinţe la standarde	Standard de securitate electrică IEC 60601-1 Compatibilitate electromagnetică în conformitate cu IEC 60601-1-2
Regim de funcţionare	30 min PORNIT - 30 min OPRIT
Temperatură de funcţionare	5° C – 40° C (41° F – 104° F)
Umiditate de funcţionare	10% UR - 95% UR, fără condensare
Presiunea atmosferică de funcţionare	Performanţele pot varia în funcţie de altitudinea peste nivelul mării, presiunea barometrică şi temperatură
Temperatură de depozitate/transport	-25° C – 70° C (-13° F – 158° F)
Umiditate de depozitate/transport	10% UR - 95% UR, fără condensare
Presiune atmosferică de depozitare/transport	69 – 106 kPa
Nivel de zgomot	< 60 dBA (la 1 metru)

Class II device, type BF device (device with specific protection against electrical hazards)

DOUBLE INSULATED.

The nebulizer mouthpiece, nebulizer medication cup, nebulizer tubing, mask (if used) and On/Off switch are applied parts.

Glosar de simboluri

PORNIT (curent electric)	ATENŢIE/AVERTISMENT	Clasa II, dublu izolat
OPRIT (curent electric)	Curent alternativ	Componente aplicate tip BF
SN Număr de serie	Respectaţi instrucţiunile de utilizare	Numai pentru utilizare în spaţii interioare
Presiune atmosferică	Umiditate	Limitare de temperatură
Producător	Colectare separată	

IP21 Clasificare de protecţie împotriva pătrunderii în carcasă: IP21 (protecţie împotriva pătrunderii corpurilor solide cu dimensiuni mai mari de 12 mm. Protejat împotriva pătrunderii picăturilor de apă cu cădere verticală).

Garanţie

Philips Respironics Inc garantează lipsa defectelor de material şi construcţie pentru compresorul Philips Home Nebulizer în condiţii normale de utilizare şi funcţionare pentru o perioadă de 3 ani de la data achiziţionării de la Philips Respironics Inc. Garanţia este limitată la reparaţii sau înlocuire la discreţia exclusivă a Philips Respironics Inc a oricărui component sau aparatură pretinse a fi defecte, atunci când reclamaţia se dovedeşte a fi de bună credinţă prin evaluarea efectuată de Philips Respironics Inc. Această garanţie nu se extinde asupra niciunui component sau aparaturi supuse utilizării incorecte, funcţionării necorespunzătoare, deteriorării accidentale sau reparaţiilor neautorizate şi nu se extinde asupra cheltuielilor pentru manopera de reparaţii. Toate articolele returnate trebuie ambalate şi expediate corespunzător, cu plata în avans, de către unitatea de distribuţie a produsului care asigură întreţinerea unităţii. Philips Respironics Inc nu răspunde faţă de cumpărător sau faţă de terţe părţi pentru pierderea funcţionalităţii aparaturii sau pentru daunele indirecte, incidentale sau pe cale de consecinţă care se pot produce.

1. Usnik nebulizatora
2. Čašica nebulizatora za lek
3. Držač nebulizatora
4. Cev nebulizatora
5. Maska za odrasle (opcionalno)
6. Dečja maska (opcionalno)
7. ON/OFF prekidač (pogled sa zadnje strane)
8. Držač filtera
9. Izlaz vazduha na kompresoru
10. Otvori za ventilaciju kompresora

Uputstva za korišćenje

Philips Home Nebulizer

Važno: Pre upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ova uputstva. Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema sa proizvodom, obratite se svom zdravstvenom radniku ili Službi za korisnike kompanije Philips Respironics na broj +1 724 387 4000.

Opšte informacije

CE oznaka na proizvodu označava usklađenost sa svim važećim EU direktivama. Obratite pažnju da broj prijavljenog tela se ne primenjuje na direktivu RoHS (ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi).

Predviđena upotreba: Philips Home Nebulizer je električni sistem za nebulizaciju s vazdušnim kompresorom namenjen da obezbedi izvor komprimovanog vazduha za medicinske namene u kućnoj zdravstvenoj nezi. Koristi se sa pneumatskim nebulizatorom za proizvodnju aoersolnih čestica lekova za respiratornu terapiju za decu i odrasle.

Korisnik (pacijent) je nameravani operater uređaja Philips Home Nebulizer.

UPOZORENJA

1. Koristite ovaj uređaj za njegovu predviđenu svrhu, prema opisu u ovom priručniku, kao sistem kompresora i nebulizatora za aerosolnu terapiju. Pridržavajte se uputstava svog lekara. Svaka druga upotreba predstavlja neispravno korišćenje i može da bude opasna. Proizvođač ne može da se smatra odgovornim za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim, netačnim ili nerazboritim korišćenjem ili ako je uređaj spojen na električne instalacije koje nisu u skladu sa bezbednosnim propisima.
   - Preporučuje se da se ima pri ruci rezervni uređaj (npr., merno dozni inhalator (MDI) ili kompresor na bateriju) za respiracionu primenu u slučaju da se pojavi situacija kada se vaš nebulizator ne može koristiti (npr. za vreme nestanka struje ili ako vaš kompresor postane neupotrebljiv iz bilo kojeg razloga).
   - Ukoliko je uređaj bio van radnih uslova, pustite da se vrati na normalne radne specifikacije pre upotrebe.
   - Ukoliko se prolije bilo koja tečnost na ili unutar jedinice, treba pustiti da se osuši pre rukovanja.
2. Čuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe.
3. Koristite ovaj proizvod u čistom okolišu; bez prljavštine, prašine, dlaka kućnih ljubimaca itd.
4. Uređaj se ne sme koristiti u blizini zapaljivih materija ili u prisustvu zapaljivih smesa anestetika sa vazduhom, kiseonikom ili azot-suboksidom.
5. Modifikacija ove opreme nije dozvoljena.
6. Normalno je da uređaj bude topao na dodir tokom korišćenja.
7. Ne poslužiti kompresor na drugu opremu.
8. Elektromagnetne informacije: Prenosna i RF komunikaciona oprema kao što su mobilni telefon, pejdžer, itd., mogu da prekinu rad električne medicinske opreme. Iz tog razloga, vaš kompresor mora da bude postavljen dovoljno udaljen od tih uređaja da se spreče smetnje (ne bliže od 30cm/12 inča). Ovaj uređaj zadovoljava IEC60601-1-2 standard za elektromagnetnu kompatibilnost (EMC).
9. U slučaju kvara i/ili neispravnog rada, pročitajte deo „Otklanjanje problema". Ne otvarajte kućište kompresora, jer to nije proizvod koji se servisira.
10. Ispravan rad uređaja može da bude ugrožen ukoliko se ne koriste originalni zamenski delovi (npr., filtri).
11. Da biste smanjili rizik od električnog udara, NE RASTAVLJAJTE.
12. Samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.
13. Ne koristite ovaj uređaj bez filtra.
14. Kada koristite bilo koji električni aparat, neke važne bezbednosne mere uvek treba poštovati, uključujući sledeće:
   - Koristite samo originalnu dodatnu opremu i komponente koje dostavlja proizvođač;
   - Nikad ne potapajte jedinicu u vodu jer uređaj nije zaštićen od prodiranja vode;
   - Nikad ne dodirnite jedinicu dok su vam ruke mokre ili vlažne;
   - Ne ostavljajte jedinicu na otvorenom prostoru;
   - Tokom rukovanja stavite na stabilnu horizontalnu površinu;
   - Proverite da otvori za ventilaciju vazduha nisu blokirani; nikada ne stavljajte proizvod na meku površinu, kao što je krevet ili kauč, jer mogu da se blokiraju otvori za ventilaciju. Čuvajte otvore za ventilaciju čistim bez dlaka, dlačica i sličnih nečistoća;
   - Ne dozvolite da deca ili nemoćne osobe koriste jedinicu bez nadzora;
   - Ne isključujte uređaj povlačenjem utikača iz električne utičnice;
   - Ne koristite u ventilacionom kolu;
   - Ne koristite uređaj ako ima pukotina ili oštećenja.
   - Nikada ne ispuštajte i ne ubacujte bilo kakav predmet u otvore;
   - Nemojte da stavljate proizvod na neravnu površinu gde je teško da isključite utikač.
15. Pre spajanja uređaja proverite da električni podaci na natpisnoj pločici na dnu jedinice odgovaraju vašem mrežnom naponu i frekvenciji.
16. Ne koristite bilo koji adapter, jednostruki ili višestruki i/ili produžni kabl.
17. Ne ostavljajte jedinicu priključenu kada nije u upotrebi. Izvadite uređaj iz električne utičnice kada nije u upotrebi.

18 Za instalaciju uređaja pridržavajte se uputstava za instalaciju od proizvođača. Proizvođač ne može da se smatra odgovornim za bilo kakvu štetu nastalu usled nepravilne instalacije.

19 Korisnik ne sme zameniti kabl za napajanje. U slučaju da dođe do oštećenja kabla za napajanje kontaktirajte Službu za korisnike kompanije Philips Respironics za zamenu (nema opcije servisa).

20 Ovaj uređaj je namenjen upotrebi sa prekidima 30 min uključeno / 30 min isključeno. Neadekvatno rukovanje može da dovede do oštećenja uređaja.

21 Pre bilo kakvog čišćenja ili zamene filtra, isključite uređaj iz mrežnog napajanja tako da ga izvadite iz utičnice.

22 Male delove se može udahnuti, progutati ili mogu biti opasni. Kabl zbog svoje dužine može da dovede do davljenja ili gušenja. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora sa malom decom, fizički hendikepiranim pojedincima ili sa osobama sa teškoćama u učenju.

23 Ukoliko više ne koristite uređaj, odložite ga prema važećim lokalnim propisima.

24 Upamtite da:
- Koristite samo originalni pribor i komponente dobijene od proizvođača;
- Nemojte da koristite dodatni pribor, odvojive delove i materijale koji nisu opisani u ovim uputstvima za korišćenje;
- Nemojte da spajate ovaj uređaj sa drugim uređajima koji nisu opisani u ovim uputstvima za korišćenje;
- Koristite dodatnu opremu koju vam je preporučio lekar.

25 Korišćenje dodatnog pribora osim originalnog pribora kojeg isporuči proizvođač može da dovede do povećane elektromagntestke emisije ili da smanji elektromagnetski imunitet ovog uređaja što može da dovede do nepravilnog rada.

26 Ovaj uređaj je samo za unutrašnju upotrebu i uređaj može da ne pruži adekvatnu zaštitu za radiofrekvencijske komunikacione usluge. Korisnik će možda trebati da preduzme korake radi ublažavanja, kao što je menjanje lokacije ili orijentacije uređaja.

Sistem bezbednosti uređaja

⚠ Termalni zaštitnik

Uređaj sadrži termički zaštitnik koji će isključiti uređaj ako se uređaj pregreje.

PAŽNJA: Ako se uređaj pregreje i termalni zaštitnik aktivira, prebacite uređaj na isključeno „O" položaj. Zatim ostavite uređaj da se hladi najmanje 40 minuta pre nego što ga opet uključite.

Uputstva za korišćenje

⚠ Izvadite kompresor iz tašne za prenos ako je isporučena

1 Nakon raspakivanja uređaja, treba da prekontrolišete kompresor i dodatnu opremu na vidljiva oštećenja ili greške kao što su to pukotine u plastičnom kućištu koje bi mogle da izlože električne komponente. Kontaktirajte Službu za korisnike kompanije Philips Respironics ili vašeg distributera proizvoda da biste prijavili oštećeni proizvod.

2 Kada primate terapiju, sedite uspravno i opušteno.

3 Utaknite kompresor u električnu utičnicu.

4 Pre terapije pročitajte Uputstva za korišćenje nebulizatora i dodatne opreme.

5 Kako biste započeli tretman uključite uređaj tako da pritisnete ON/OFF prekidač u „I" položaj.

6 Kada je tretman završen, isključite uređaj tako da prebacite prekidač na „O" položaj te odspojite utikač iz električne utičnice.

Čišćenje i održavanje

⚠ Kad vršite čišćenje proverite da kabl za napajanje nije priključen na električnu utičnicu.

Čišćenje kompresora, nebulizatora i dodatne opreme

- Koristite vlažnu krpu da obrišete spoljni deo kompresora najmanje jednom mesečno. Za čišćenje dodatne opreme i nebulizatora obratite se na Uputstva za korišćenje nebulizatora i dodatne opreme.
- Zamena nebulizatora (deo broj 2350 kratkoročni): Nebulizator i dodatnu opremu treba zameniti prema njihovim Uputstvima za korišćenje.
- Zamena filtra: zamenite filter kada je zaprljan ili vlažan. Rezervne filetere možete da nabavite gde ste kupili ovaj proizvod (pakovanje od 5: deo broj 1083128).
- Da zamenite filter:
  – Okrenite držač filtera u smeru suprotnom od kazaljke na satu i podignite da ga izvadite
  – Izvadite filter iz držača i bacite
  – Novi filter umetnite do kraja u držač filtera
  – Držač filtera s novim filterom vratite u uređaj tako što ćete ga gurnuti u kompresor i okretati u smeru kazaljke na satu dok ne klikne.
- Nakon svakog čišćenja proverite da li uređaj radi ispravno tako da proverite da vazduh još uvek izlazi iz mlaznice kada je uređaj postavljen u položaj „I".

Otklanjanje problema

- Uređaj se ne uključuje:
  – Uverite se da je utikač čvrsto priključen na električnu utičnicu.
  – Termalni zaštitnik je mogao da bude aktiviran zbog sledećih razloga:
    a) Uređaj je bio korišćen u blizini grejača ili u vrućem okruženju
    b) Otvori ventilacije vazduha su blokirani i ne dopuštaju motornu ventilaciju. Ako je to slučaj stavite ON/OFF prekidač na „O" i ostavite da stoji najmanje 40 minuta. U slučaju neispravnog rada (nedovoljan pritisak i protok) isključite uređaj na 10 sekundi i ponovo uključite.

- Neovlašćena popravka poništava garanciju.
- Ako uređaj ne radi ispravno nakon pokušaja ovih koraka za otklanjanje problema, obratite se ovlašćenom distributeru proizvoda ili Službi za korisnike kompanije Philips Respironics na broj +1 724 387 4000.

Održavanje i popravke

Nikada ne otvarajte uređaj: U jedinici nema delova koji se mogu servisirati. Kompresor ne treba podmazivanje ili održavanje. Korisnik (pacijent) može sam da očisti i održava aparat kako je opisano u ovim uputstvima za korišćenje.

Očekivani životni vek kompresora je 5 godina. Za očekivni životni vek pribora pogledajte informacije koje su dostavljene uz pribor.

Tehničke specifikacije

Napajanje aparata	230VAC ~ 50Hz, 0,5 Amp
Performanse	230V/50Hz >5LPM @ 10psi Maksimalni pritisak: > 25psi
Veličina	172 L x 237 W x 97 H mm
Težina	1,2 kg
Referenca prema standardima	Električni bezbednosni standard IEC 60601-1 Elektromagnetna kompatibilnost prema IEC 60601-1-2
Način rada	30 min ON - 30 min OFF
Radna temperatura	5° C – 40° C (41° F – 104° F)
Radna vlažnost	RH 10% RH do 95% RH, nekondenzujuće
Radni atmosferski pritisak	Performansa može da varira zavisno o nadmorskoj visini, barometarskom pritisku i temperaturi.
Temperatura skladištenja / prevoza	-25° C – 70° C (-13° F – 158° F)
Vlažnost skladištenja / prevoza	RH 10% RH do 95% RH, nekondenzujuće
Atmosferski pritisak skladištenja / prevoza	69 – 106 kPa
Nivo buke	< 60 dBA (na 1 metar)

Uređaj klase II, uređaj vrste BF (uređaj sa posebnom zaštitom od električnih hazarda).

DVOSTRUKO IZOLOVAN

Usnik nebulizatora, čašica nebulizatora za lek, cevi nebulizatora, maska (ako se koristi) i On/Off prekidač su primenjeni delovi.

Opis simbola

ON - uključeno (napajanje)	OPREZ/UPOZORENJE	Klasa II, dvostruko izolovan
OFF - isključeno (napajanje)	Naizmenična struja	Tip BF primenjeni delovi
SN Serijski broj	Sledite Uputstva za korišćenje	Samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama
Atmosferski pritisak	Vlažnost	Ograničenje temperature
Proizvođač	Odvojeno prikupljanje	

IP21 Stepen zaptivenosti kućišta: IP21 (Zaštita od prodora čvrstih tela sa dimenzijama većim od 12 mm. Zaštita od prodora vertikalno padajućih kapi vode).

Garancija

Philips Respironics Inc garantuje da je kompresor Philips Home Nebulizer bez nedostataka u materijalu i izradi uz normalnu upotrebu i rad za period od 3 godina od datuma kupovine od kompanije Philips Respironics Inc. Garancija je ograničena na popravku ili zamenu, po isključivom nahođenju kompanije Philips Respironics Inc, za bilo koju komponentu ili opremu za koju se tvrdi da je neispravna, a kada je ta tvrdnja prikazana u dobroj veri prema oceni kompanije Philips Respironics Inc. Ova garancija se ne odnosi na bilo koju komponentu ili opremu podvrgnutu zloupotrebi, nepravilnom rukovanju, slučajnom kvaru ili neovlašćenoj popravki, i nije produžena na naknade od, ili za, radove popravke. Svi vraćeni artikli moraju da budu ispravno zapakovani i dostavljeni sa unapred plaćenom dostavom, od distributera proizvoda koji servisira jedinicu. Philips Respironics Inc, neće da bude odgovoran kupcu ili nekom drugom za gubitak korišćenja opreme ili indirektne ili slučajne ili posledične štete koje bi mogle nastati.

1. diel do úst rozprašovača
2. nádobka rozprašovača na liek
3. držiak rozprašovača
4. hadička rozprašovača
5. dospelá maska (voliteľná)
6. detská maska (voliteľná)
7. vypínač (pohľad zozadu)
8. držiak filtra
9. vývod vzduchu z kompresora
10. vzduchové otvory kompresora

Návod na použitie

Philips Home Nebulizer

Dôležité upozornenie: Pred použitím tohto zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak budete mať akékoľvek otázky alebo problémy s produktom, kontaktujte poskytovateľa zdravotnej starostlivosti alebo zákaznícke služby spoločnosti Philips Respironics na čísle +1 724 387 4000.

Všeobecné informácie

Označenie CE na produkte označuje zhodu so všetkými príslušnými smernicami EÚ. Upozorňujeme, že číslo notifikovaného orgánu sa nevzťahuje na smernicu RoHS (obmedzenie použitia určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach).

Určené použitie: Philips Home Nebulizer je rozprašovací systém vzduchového kompresora poháňaný striedavým prúdom určený na zaistenie zdroja stlačeného vzduchu na lekárske účely na použitie pri domácej zdravotnej starostlivosti. Je učený na použitie s pneumatickým rozprašovačom na tvorbu aerosólových častíc lieku na respiračnú terapiu pre deti aj dospelých.

Používateľ (pacient) je určeným operátorom rozprašovača Philips Home Nebulizer.

VAROVANIA

1. Zariadenie používajte na jeho určený účel, popísaný v tejto príručke na obsluhu, ako kompresný rozprašovací systém na aerosólovú terapiu. Postupujte podľa pokynov lekára. Akékoľvek iné použitie predstavuje nesprávne použitie a môže byť nebezpečné. Výrobca nemôže byť braný na zodpovednosť za akúkoľvek škodu spôsobenú nevhodným, nesprávnym alebo nerozumným použitím alebo ak je prístroj napojený na elektrické inštalácie, ktoré nie sú v súlade s bezpečnostnými predpismi.
   - Odporúča sa mať záložné zariadenie (napríklad inhalátor s odmeranými dávkami (MDI) alebo kompresor na batérie) na respiračné podávanie pre prípad vzniku situácie, kedy nebude možné používať rozprašovač (napríklad počas výpadku elektriny alebo ak kompresor prestane fungovať z akéhokoľvek dôvodu).
   - Ak bolo zariadenie mimo prevádzkových podmienok, pred použitím ho nechajte vrátiť naspäť do normálnych prevádzkových špecifikácií.
   - Akékoľvek tekutiny rozliate na prístroj alebo do prístroja sa pred prevádzkou musia nechať vyschnúť.
2. Túto príručku si odložte ako referenciu do budúcnosti.
3. Produkt používajte v čistom prostredí bez prítomnosti špiny, prachu, zvieracích chlpov atď.
4. Zariadenie sa nesmie používať v blízkosti horľavých látok alebo v prítomnosti horľavej anestetickej zmesi so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným.
5. Žiadna úprava tohto zariadenia nie je povolená.
6. Je normálne, keď bude zariadenie počas používania teplé na dotyk.
7. Kompresor neklaďte na iné zariadenia.
8. Elektromagnetické informácie: Prenosné a RF komunikačné zariadenia, ako napríklad mobilné telefóny, pagere atď., môžu rušiť prevádzku elektrických medicínskych zariadení. Z tohto dôvodu musíte kompresor umiestniť dostatočne ďaleko od týchto zariadení, aby nevzniklo rušenie (nie bližšie než 30 cm). Toto zariadenie vyhovuje norme IEC60601-1-2 pre elektromagnetickú kompatibilitu (EMC).
9. V prípade zlyhania alebo poruchy si prečítajte časť „Riešenie problémov“. Kryt kompresora neotvárajte, pretože toto nie je produkt, na ktorom možno vykonávať servis.
10. Ak sa nepoužijú originálne náhradné časti (napríklad filtre), môže to zhoršiť správnu funkciu zariadenia.
11. NEROZOBERAJTE, aby sa znížilo riziko zásahu elektrickým prúdom.
12. Len na použitie vnútri.
13. Zariadenie nepoužívajte bez filtra.
14. Pri použití akéhokoľvek elektrospotrebiča sa vždy musia dodržiavať určité dôležité bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich:
   - Používajte len originálne výrobcom dodávané príslušenstvo a komponenty.
   - Prístroj nikdy neponárajte do vody, pretože zariadenie nie je chránené pred prienikom vody.
   - Zariadenia sa nikdy nedotýkajte, keď máte mokré alebo vlhké ruky.
   - Zariadenie nikdy nenechávajte vonku.
   - Pri prevádzke zariadenie umiestnite na stabilnú a vodorovnú plochu.
   - Skontrolujte, či vetracie otvory nie sú upchané; produkt nikdy neklaďte na mäkký povrch ako je posteľ alebo gauč, kde sa môžu vetracie otvory upchať. Vetracie otvory udržiavajte bez prachu, vlasov a podobne.
   - Nedovoľte, aby prístroj používali deti bez dozoru alebo nevládne osoby.
   - Prístroj nevypínajte jednoducho vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky.
   - Nepoužívajte vo ventilačnom okruhu.
   - Nepoužívajte, ak je zariadenie popraskané alebo poškodené.
   - Nikdy nehádžte ani nevkladajte žiadne predmety do žiadnych otvorov.
   - Produkt neklaďte na nerovný povrch alebo tam, kde je ťažké vytiahnuť zástrčku.
15. Skôr, než zariadenie zapojíte do zásuvky, skontrolujte, či elektrický výkon zobrazený na označení výkonu na spodnej strane prístroja súhlasí s napätím a frekvenciou vašej siete.
16. Nepoužívajte žiadny adaptér, jednoduchý ani mnohonásobný, ani predlžovací kábel.
17. Zariadenie nenechávajte zapojené do siete, keď sa nepoužíva. Ak zariadenie nie je v prevádzke, odpojte ho z elektrickej zásuvky.

18 Pri inštalácii zariadenia postupujte podľa pokynov výrobcu. Výrobca nemôže byť braný na zodpovednosť za akúkoľvek škodu spôsobenú nesprávnou inštaláciou.

19 Používateľ nesmie vymeniť napájací kábel. V prípade poškodenia napájacieho kábla kontaktujte zákaznícke služby spoločnosti Philips Respironics a požiadajte o výmenu (neexistuje možnosť servisu).

20 Toto zariadenie je určené na prerušované používanie 30 min zapnuté/30 min vypnuté. Nesprávne prevádzkovanie môže viesť k poškodeniu zariadenia.

21 Pred výkonom akéhokoľvek čistiaceho postupu alebo výmeny filtra zariadenie odpojte zo siete vytiahnutím zo zásuvky.

22 Malé časti sa dajú vdýchnuť, prehltnúť alebo môžu byť nebezpečné. Kábel môže vďaka svojej dĺžke spôsobiť uškrtenie alebo udusenie. Zariadenie nenechávajte osamote s malým dieťaťom, fyzicky invalidným jedincom alebo osobou s mentálnym postihnutím.

23 Ak zariadenie už nepoužívate, zlikvidujte ho v súlade s platnými miestnymi predpismi.

24 Pamätajte:
- Používajte len originálne výrobcom dodávané príslušenstvo a komponenty.
- Nepoužívajte príslušenstvo, odpojiteľné časti a materiály nepopísané v tomto návode na použitie.
- Tento prístroj nenapájajte na iné prístroje, ktoré nie sú popísané v tomto návode na použitie.
- Používajte príslušenstvo odporúčané vaším lekárom.

25 Použitie iného príslušenstva než je výrobcom dodané pôvodné príslušenstvo môže spôsobiť zvýšené elektromagnetické emisie alebo zníženú elektromagnetickú imunitu tohto prístroja a mať za následok nesprávnu prevádzku.

26 Toto zariadenie je určené len na použitie vnútri, zariadenie nemusí poskytovať dostatočnú ochranu pre rádiofrekvenčné komunikačné služby. Je možné, že používateľ bude musieť podniknúť nápravné opatrenia, ako napríklad premiestnenie alebo presmerovanie prístroja.

Bezpečnostný systém zariadenia

⚠ Tepelná ochrana

Zariadenie obsahuje tepelnú ochranu, ktorá automaticky zariadenie VYPNE pri prehriatí.

UPOZORNENIE: Ak sa prístroj prehreje a aktivuje sa tepelná ochrana, prístroj vypnite do polohy „O“ a potom nechajte zariadenie vychladnúť najmenej 40 minút, než ho znovu zapnete.

Návod na použitie

⚠ Pred použitím kompresor vyberte z prenosnej tašky, ak bola dodaná

1 Po vybalení zariadenia skontrolujte kompresor a príslušenstvo, či nenesú viditeľné známky poškodenia alebo kazov ako sú napríklad praskliny na plastovom kryte, ktoré by mohli odhaliť elektrické komponenty. Všetky poškodené produkty hláste zákazníckym službám spoločnosti Philips Respironics alebo distribútorovi produktu.

2 Počas podávania liečby seďte vzpriamene a uvoľnene.

3 Kompresor zastrčte do elektrickej zásuvky.

4 Pred liečbou si pozrite návod na použitie rozprašovača a príslušenstva.

5 Keď chcete začať liečbu, zariadenie zapnite stlačením vypínača do polohy „I“.

6 Po skončení liečby prístroj vypnite nastavením vypínača do polohy „O“ a zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky.

Čistenie a údržba

⚠ Pri čistení dajte pozor, aby sieťový kábel nebol zapojený do elektrickej zásuvky.

Čistenie kompresora, rozprašovača a príslušenstva

- Najmenej raz za mesiac poutierajte vonkajšie povrchy kompresora vlhkou handrou. Čistenie príslušenstva a rozprašovača nájdete v návode na použitie rozprašovača a príslušenstva.
- Výmena rozprašovača (číslo časti 2350 jednorazové): Rozprašovač a ostatné príslušenstvo sa musí vymieňať podľa pokynov.
- Výmena filtra: filter vymeňte, keď je špinavý alebo mokrý. Náhradné filter sú dostupné tam, kde ste si tento produkt kúpili (balenie 5 ks: číslo časti 1083128).
- Výmena filtra:
  – Držiak filtra otočte proti smeru hodinových ručičiek, nadvihnite a vyberte.
  – Filter vyberte z držiaka filtra a zahoďte.
  – Náhradný filter úplne zasuňte do držiaka filtra.
  – Držiak filtra s náhradným filtrom vložte tak, že ho zatlačíte do kompresora a otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým necvakne.
- Po každom čistení overte, či prístroj správne funguje a skontrolujte, či vzduch stále vychádza z náustku, keď je prístroj v zapnutej polohe.

Riešenie problémov

- Zariadenie sa nezapína:
  – Skontrolujte, či je zástrčka pevne zasunutá do sieťovej zásuvky.
  – Tepelná ochrana sa mohla aktivovať z nasledujúcich dôvodov:
    a) Zariadenie sa používalo v blízkosti ohrievača alebo v horúcom prostredí.
    b) Vetracie otvory sú upchané a neumožňujú vetranie motora. V takomto prípade vypínač nastavte na „O“ a prístroj nechajte postáť najmenej 40 minút. V prípade poruchy (nedostatočný tlak a prúdenie) prístroj vypnite na 10 sekúnd a znovu zapnite.
- Nepovolené opravy rušia záruku.
- Ak po vykonaní týchto krokov na riešenie problémov zariadenie nefunguje správne, kontaktujte autorizovaného distribútora produktu alebo zákaznícke služby spoločnosti Philips Respironics na čísle +1 724 387 4000.

Údržba a opravy

Zariadenie nikdy neotvárajte: V prístroji sa nenachádzajú žiadne časti, na ktorých možno vykonávať servis. Kompresor si nevyžaduje mazanie ani údržbu. Používateľ (pacient) môže vykonať čistenie a údržbu popísané v tomto návode na použitie.

Očakávaná životnosť kompresora je 5 rokov. Očakávanú životnosť príslušenstva si pozrite v informáciách dodaných s príslušenstvom.

Technické špecifikácie

Prívod elektriny	230 VAC ~ 50Hz, 0,5 Amp
Výkon	230 V/50 Hz >5 l/min @ 10 psi Maximálny tlak: > 25 psi
Veľkosť	172 D x 237 Š x 97 V mm
Hmotnosť	1,2 kg
Odkazy na normy	Elektrická bezpečnostná norma IEC 60601-1 Elektromagnetická kompatibilita podľa normy IEC 60601-1-2
Prevádzkový režim	30 min zapnuté – 30 min vypnuté
Prevádzková teplota	5 °C – 40 °C
Prevádzková vlhkosť	10 % až 95 % relatívna vlhkosť, bez kondenzácie
Prevádzkový atmosférický tlak	Výkonnosť sa môže líšiť podľa nadmorskej výšky, barometrického tlaku a teploty
Teplota pri skladovaní/preprave	-25 °C – 70 °C
Vlhkosť pri skladovaní/preprave	10 % až 95 % relatívna vlhkosť, bez kondenzácie
Atmosférický tlak pri skladovaní/preprave	69 – 106 kPa
Hladina šumu	< 60 dBA (na 1 meter)

Zariadenie triedy II, typ BF (zariadenie so špecifickou ochranou pre elektrickým nebezpečenstvom)

DVOJITÁ IZOLÁCIA

Diel do úst rozprašovača, nádobka rozprašovača na liek, hadičky rozprašovača, maska (ak sa používa) a vypínač sú aplikované časti.

Glosár pre symboly

ON (zapnuté)	UPOZORNENIE/VAROVANIE	Trieda II, dvojitá izolácia
OFF (vypnuté)	Striedavý prúd	Typ BF, aplikované časti
Sériové číslo	Postupujte podľa návodu na použitie	Len na použitie vnútri
Atmosférický tlak	Vlhkosť	Teplotné obmedzenie
Výrobca	Osobitný zber	

IP21 Hodnotenie krytu z hľadiska ochrany pred prienikom tekutín a častíc: IP21 (Chránené pred prienikom pevných telies s rozmermi väčšími než 12 mm. Chránené pred prienikom zvislo padajúcich kvapiek vody.)

Záruka

Spoločnosť Philips Respironics Inc zaručuje, že kompresor Philips Home Nebulizer bude bez materiálových a výrobných chýb pri normálnom používaní a prevádzke po dobu 3 rokov od dátumu kúpy od spoločnosti Philips Respironics Inc. Táto záruka je obmedzená na opravu alebo výmenu, podľa výhradného zváženia spoločnosti Philips Respironics Inc takého komponentu alebo zariadenia, ktoré je údajne poruchové, keď sa nárok ukáže ako oprávnený na základe zhodnotenia spoločnosťou Philips Respironics Inc. Táto záruka sa nevzťahuje na žiadne komponenty ani zariadenia vystavené nesprávnemu použitiu, nevhodnej prevádzke, náhodnému poškodeniu alebo nepovoleným opravám, a nevzťahuje sa ani na poplatky za prácu pri oprave. Všetky vrátené položky musia byť riadne zabalené a odoslané s predplateným poštovným distribútorom produktu, zodpovedným za servis na prístroji. Spoločnosť Philips Respironics Inc nebude zodpovedná voči nákupcovi ani iným subjektom za stratu použitia zariadenia alebo nepriame, náhodné alebo následné škody, ktoré môžu vzniknúť.

1. Ustnik nebulatorja
2. Merica nebulatorja za zdravilo
3. Držalo nebulatorja
4. Cevje nebulatorja
5. Maska za odrasle (izbirno)
6. Maska za otroke (izbirno)
7. Stikalo za VKLOP/IZKLOP (pogled od zadaj)
8. Držalo za filter
9. Izpustna odprtina za stisnjeni zrak
10. Prezračevalne odprtine za stisnjeni zrak

Navodila za uporabo

Philips Home Nebulizer

Pomembno: Pred uporabo tega pripomočka natančno preberite navodila. Če imate v zvezi z izdelkom kakršna koli vprašanja ali težave, se obrnite na svojega ponudnika zdravstvenih storitev ali na službo za stranke družbe Philips Respironics na telefonski številki +1 724 387 4000.

Splošne informacije

Oznaka CE na izdelku pomeni skladnost z vsemi zadevnimi direktivami EU. Številka priglašenega telesa ne velja za Direktivo o omejevanju nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS).

Namenska uporaba: Pripomoček Philips Home Nebulizer je kompresorski nebulatorski sistem na stisnjeni zrak, ki ga poganja izmenični tok, in je vir stisnjenega zraka za namene zdravljenja za uporabo pri domači zdravstveni oskrbi. Uporablja se s pnevmatskim nebulatorjem za izdelavo aerosolnih delcev zdravila za respiratorno terapijo pri otrocih in odraslih.

Predvideni operater pripomočka Philips Home Nebulizer je uporabnik (bolnik).

OPOZORILA

1. Pripomoček se uporablja namensko le v skladu z opisom v teh navodilih za uporabo kot kompresorski sistem za nebulator za aerosolno zdravljenje. Upoštevajte zdravnikova navodila. Vsakršna drugačna uporaba je neustrezna in je lahko nevarna. Izdelovalec ni odgovoren za morebitno škodo, nastalo zaradi neustrezne, nepravilne ali nerazumne uporabe ali če je enota povezana z električno napeljavo, ki ni v skladu s predpisi o varnosti.
   - Priporočljivo je imeti rezervni pripomoček (npr. inhalator z umerjenim odmerkom (MDI) ali kompresor na baterije) za dostavo inhaliranega zdravila, če se kdaj zgodi, da svojega nebulatorja ne morete uporabiti (če npr. zmanjka toka ali če kompresorja zaradi katerega koli razloga ni mogoče uporabljati).
   - Če je bil pripomoček zunaj delovnih pogojev, počakajte, da se pred uporabo vrne na običajne delovne specifikacije.
   - Pred uporabo počakajte, da se morebitna razlita tekočina na enoti ali v njej osuši.
2. Priročnik shranite, morda ga boste želeli kdaj kasneje uporabiti.
3. Izdelek uporabljajte v čistem okolju, v katerem ni umazanije, prahu, dlak domačih živali itd.
4. Pripomočka ne uporabljajte v bližini vnetljivih snovi ali v prisotnosti vnetljivih anestetičnih mešanic z zrakom, kisikom ali dušikovim oksidom.

5. Pripomočka ni dovoljeno spreminjati.
6. Normalno je, da je pripomoček med uporabo topel na dotik.
7. Na kompresor ne zlagajte druge opreme.
8. Elektromagnetne informacije: Prenosne in radiofrekvenčne komunikacijske naprave, kot so mobilni telefoni, pozivniki itd., lahko prekinejo delovanje električne medicinske opreme. Zaradi tega morate kompresor namestiti dovolj daleč od teh naprav, da ne povzročijo motenj (na razdalji vsaj 30 cm/12 palcev). Ta pripomoček izpolnjuje standard IEC60601-1-2 za elektromagnetno združljivost (EMZ).
9. V primeru odpovedi in/ali motenj v delovanju pripomočka preberite poglavje "Odpravljanje težav". Ohišja kompresorja ne odpirajte, saj v njem ni delov, ki bi jih bilo mogoče servisirati.
10. Uporaba delov, ki niso originalni (npr. filtrov), lahko vpliva na pravilno delovanje pripomočka.
11. Za zmanjšanje tveganja električnega udara pripomočka NE RAZSTAVLJAJTE.
12. Samo z uporabo v notranjih prostorih.
13. Pripomočka ne uporabljajte brez filtra.
14. Pri uporabi katerega koli električnega pripomočka morate upoštevati določene varnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:
   - uporabljajte le originalno opremo in dele, ki jih dobavi izdelovalec;
   - enote nikoli ne potapljajte v vodo, saj pripomoček ni zaščiten pred vdorom vode;
   - nikoli se ne dotikajte enote z vlažnimi ali mokrimi rokami;
   - enote ne puščajte na odprtem;
   - med uporabo enoto položite na stabilno in vodoravno površino;
   - prepričajte se, da odprtine za zračenje niso ovirane; izdelka nikoli ne polagajte na mehko površino, kot je postelja ali sedežna garnitura, kjer obstaja možnost, da so odprtine za zračenje ovirane. V odprtinah za zračenje ne sme biti nitk, las ali česa podobnega;
   - ne dovolite, da bi pripomoček uporabljali otroci ali druge osebe, ki tega niso sposobne;
   - enote ne izklopite tako, da izvlečete vtič iz električne vtičnice;
   - ne uporabljajte v tokokrogu ventilatorja;
   - pripomočka ne uporabljajte, če je razpočen ali poškodovan;
   - v odprtine nikoli ne mečite in ne vstavljajte nobenih predmetov;
   - izdelka ne polagajte na neravne površine, kjer je težko izvleči vtič;
15. Prepričajte se, da je nazivna napetost na oznaki na dnu enote enaka vaši električni napetosti in frekvenci, preden pripomoček vklopite v napeljavo.
16. Ne uporabljajte adapterja, niti enojnega niti večkratnega, in/ali podaljškov.
17. Enote ne puščajte vklopljene v električno napeljavo, ko je ne uporabljate. Pripomoček izklopite iz električne vtičnice, ko ne deluje.
18. Za inštalacijo pripomočka upoštevajte izdelovalčeva navodila. Izdelovalec ni odgovoren za škodo, nastalo kot posledica nepravilne inštalacije.
19. Uporabnik ne sme sam zamenjati kabla. Če se kabel poškoduje, se obrnite na službo za stranke družbe Philips Respironics, pri kateri bodo kabel zamenjali (ni ga mogoče servisirati).

20 Ta pripomoček se lahko uporablja izmenično 30 minut, nato pa mora biti 30 minut izklopljen. Nepravilna uporaba lahko povzroči škodo na izdelku.

21 Preden začnete pripomoček čistiti ali pred zamenjavo filtra vtič izvlecite iz vtičnice in tako pripomoček ločite od električnega napajanja.

22 Majhne delce je mogoče inhalirati, zaužiti ali pa so nevarni. Zaradi dolžine obstaja nevarnost zadavljenja ali zadušitve s kablom. Pripomočka ne puščajte samega z majhnimi otroki, osebami s fizičnimi motnjami ali osebami z motnjami v učenju.

23 Pripomoček, ki ga več ne uporabljate, zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

24 Ne pozabite:
- Uporabite samo originalno opremo in dele, ki jih dobavi izdelovalec.
- Ne uporabljajte opreme, priklopnih delov ali materialov, ki niso opisani v teh navodilih za uporabo.
- Te opreme ne priklapljajte na drugo opremo, ki ni opisana v teh navodilih za uporabo.
- Uporabljajte opremo, ki vam jo priporoči zdravnik.

25 Uporaba opreme, ki ni originala oprema, ki jo je dobavil izdelovalec, lahko povzroči povečanje elektromagnetnih emisij ali zmanjšano elektromagnetno imunost te opreme in nepravilno delovanje.

26 Ta pripomoček se lahko uporablja le v zaprtih prostorih; pripomoček morda ne zagotavlja ustrezne zaščite pred radiofrekvenčnimi komunikacijskimi storitvami. Uporabnik bo morda moral opremo premakniti ali usmeriti drugače, da stanje izboljša.

Varnostni sistem pripomočka

⚠ Termostikalo

Ta pripomoček je opremljen s termostikalom, ki izdelek ob pregretju IZKLOPI.

POZOR: Če se enota pregreje in se termostikalo vklopi, enoto izklopite na položaj »O« in počakajte vsaj 40 minut, da se ohladi, preden jo ponovno vklopite.

Navodila za uporabo

⚠ Kompresor pred uporabo vzemite iz kovčka, če je priložen.

1 Ko pripomoček razpakirate, kompresor in opremo preglejte in ugotovite, ali sta vidno poškodovana ali okvarjena, ali imajo na primer razpoke v plastičnem ohišju, ki bi lahko izpostavili električne dele. Če želite prijaviti poškodovani izdelek, se obrnite na službo za stranke družbe Philips ali na svojega distributerja.

2 Med zdravljenjem sedite vzravnano in sproščeno.

3 Kompresor vtaknite v električno vtičnico.

4 Pred zdravljenjem glejte navodila za uporabo nebulatorja in opreme.

5 TZa začetek zdravljenja pripomoček VKLOPITE tako, da potisnete stikalo VKLOP/IZKLOP v položaj "I".

6 Ko je zdravljenje končano, enoto IZKLOPITE tako, da potisnete stikalo VKLOP/IZKLOP v položaj "O", nato pa vtič izvlecite iz električne vtičnice.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠ Med čiščenjem kabel ne sme biti v električni vtičnici.

Čiščenje kompresorja, nebulatorja in opreme

- Vsaj enkrat na mesec z vlažno krpo obrišite zunanjost kompresorja. Za čiščenje nebulatorja in opreme glejte navodila za nebulator in opremo.
- Zamenjava nebulatorja (številka dela 2350 – za omejeno število uporab): Nebulator in opremo zamenjajte v skladu z navodili.
- Zamenjava filtra: filter zamenjajte, ko je onesnažen ali se zmoči. Nadomestni filtri so na voljo na mestu, kjer ste izdelek kupili (pakiranje po 5: številka dela 1083128).
- Zamenjava filtra:
  – filter obračajte v levo in ga za odstranitev dvignite;
  – filter izvlecite iz držala za filter in zavrzite;
  – nadomestni filter vstavite do konca v držalo za filter;
  – držalo filtra z nadomestnim filtrom potisnite nazaj v kompresor in ga obrnite v desno, da klikne.
- Po vsakem čiščenju preverite, ali zrak prihaja iz šobe, ko je stikalo enote za vklop na "VKLOP", in tako preverite, ali enota pravilno deluje.

Odpravljanje težav

- Pripomoček se ne vklopi:
  – Vtič mora biti trdno v električni vtičnici.
  – Morda je bila aktivirana toplotna varovalka zaradi katerega od naslednjih razlogov:
    a) pripomoček ste uporabljali poleg grelca ali v vročem okolju;
    b) odprtine za zračenje so ovirane in ne omogočajo zračenja motorja. V tem primeru postavite stikalo za VKLOP/IZKLOP na "O" in počakajte vsaj 40 minut. Če pripomoček ne deluje dobro (nezadostni tlak in pretok), enoto za 10 sekund izklopite in jo ponovno vklopite.
- Nepooblaščena popravila izničijo garancijo.
- Če pripomoček ne deluje pravilno, ko ste upoštevali napotke za odpravljanje težav, se obrnite na svojega pooblaščenega distributerja ali službo za stranke družbe Philips Respironics na telefonski številki +1 724 387 4000.

Vzdrževanje in popravila

Pripomočka nikoli ne odpirajte. Znotraj enote ni delov, ki bi jih lahko servisirali. Kompresorja ni treba podmazovati ali vzdrževati. Uporabnik (bolnik) lahko čiščenje in vzdrževanje, opisano v teh navodilih za uporabo, izvede sam.

Pričakovana uporabna doba kompresorja je 5 let. Za pričakovano uporabno dobo opreme glejte informacije, priložene opremi.

Tehnične specifikacije

Električno napajanje	230 VAC ~ 50Hz, 0,5 A
Zmogljivost	230 V/50 Hz >5 LPM pri 10 psi Največji tlak: > 25 psi
Velikost	D 172 mm x Š 237 mm x V 97 mm
Teža	1,2 kg
Sklicevanje na standarde	Standard za električno varnost IEC 60601-1 Elektromagnetna združljivost v skladu z IEC 60601-1-2
Delovni način	30 min VKLOPLJENO – 30 min IZKLOPLJENO
Delovna temperatura	5 °C–40 °C (41 °F–104 °F)
Delovna vlaga	Relativna vlaga 10 % relativna vlaga do 95 % relativna vlaga, nekondenzirajoča
Delovni atmosferski tlak	Delovanje je lahko odvisno od nadmorske višine, barometričnega tlaka in temperature
Temperatura za shranjevanje/prevoz	25 °C–70 °C (-13 °F–158 °F)
Vlaga za shranjevanje/prevoz	Relativna vlaga 10 % relativna vlaga do 95 % relativna vlaga, nekondenzirajoča
Atmosferski tlak za shranjevanje/prevoz	69–106 kPa
Raven hrupa	< 60 dBA (pri 1 metru)

Pripomoček razreda II, pripomoček tipa BF (pripomoček s specifično zaščito pred nevarnostmi električnega toka).

DVOJNO IZOLIRANO

Ustnik nebulatorja, merica nebulatorja za zdravilo, cevje nebulatorja, maska (če se uporablja) in stikalo za vklop/izklop so deli, ki so v stiku z bolnikom.

Glosar simbolov

VKLOP (delovanje)	PREVIDNO/OPOZORILO	Razred II, dvojno izolirano
IZKLOP (delovanje)	Izmenični tok	Uporabljeni deli tipa BF
SN Serijska številka	Upoštevajte navodila za uporabo	Samo za uporabo v notranjih prostorih
Atmosferski tlak	Vlažnost	Temperaturne omejitve
Izdelovalec	Ločeno zbiranje odpadkov	

IP21 Stopnja zaščite pred vdorom v ohišje: IP21 (zaščiteno pred vdorom trdih teles z dimenzijami, večjimi od 12 mm; zaščiteno pred vdorom vertikalno padajočih vodnih kapljic).

Garancija

Družba Philips Respironics Inc zagotavlja, da kompresor Philips Home Nebulizer nima materialnih ali tovarniških okvar pod normalnimi pogoji uporabe in delovanja za 3-letno obdobje od datuma nakupa od družbe Philips Respironics Inc. Garancija je omejena na popravilo ali zamenjavo tovrstnih domnevno okvarjenih delov ali opreme, kar je v izključni presoji družbe Philips Respironics Inc če se zahtevek izkaže dobroveren po oceni s strani družbe Philips Respironics Inc. Ta garancija ne obsega nobenih delov ali opreme, ki so bili izpostavljeni napačni uporabi, nepravilnemu delovanju, nezgodnemu poškodovanju ali nepooblaščenim popravilom, in ne obsega stroškov dela, potrebnega za popravilo. Vse dele mora distributer izdelka, ki enoto servisira, ustrezno zapakirati in poslati s plačano poštnino. Družba Philips Respironics Inc kupcu ali drugim ne odgovarja za izgubo uporabne vrednosti naprave ali za posredno, nezgodno ali posledično škodo, ki lahko zaradi tega nastane.

1. Nastavak za usta nebulizatora
2. Posuda za lijek za nebulizator
3. Držač nebulizatora
4. Cijev nebulizatora
5. Maska za odrasle (opciona)
6. Maska za djecu (opciona)
7. Prekidač UKLJ./ISKLJ. (pogled od pozadi)
8. Držač filtera
9. Izlaz vazduha na kompresoru
10. Otvori na kompresoru za ispuštanje vazduha

Uputstvo za upotrebu

Philips Home Nebulizer

Važno: Prije upotrebe ovog uređaja pažljivo pročitajte ova uputstva. Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema sa proizvodom, obratite se svom zdravstvenom radniku ili korisničkoj službi kompanije Philips Respironics na broj +1 724 387 4000.

Opšte informacije

CE oznaka na proizvodu označava usklađenost sa svim važećim direktivama EU. Obratite pažnju da se broj ovlašćenog tijela ne odnosi na direktivu RoHS (ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi).

Predviđena upotreba: Philips Home Nebulizer je sistem kompresora vazduha i nebulizatora koji radi na naizmjeničnu struju, a namijenjen je za isporuku komprimovanog vazduha u medicinske svrhe za zdravstvenu njegu kod kuće. Koristi se sa pneumatskim nebulizatorom za stvaranje čestica aerosola lijeka za respiracionu terapiju za djecu i odrasle.

Nebulizator Philips Home Nebulizer je namijenjen da ga koristi korisnik (pacijent).

UPOZORENJA

1. Koristite ovaj uređaj za njegovu predviđenu svrhu, kako je opisano u ovom priručniku, kao sistem kompresora i nebulizatora za aerosolnu terapiju. Pridržavajte se uputstava svog ljekara. Svaka druga upotreba predstavlja neispravno korišćenje i može biti opasna. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu prouzrokovanu nepravilnim, netačnim ili nerazumnim korišćenjem ili ako je uređaj priključen na električne instalacije koje nijesu u skladu sa bezbjednosnim propisima.
   - Preporučuje se da imate rezervni uređaj (npr. mjerno dozni inhalator (MDI) ili kompresor na bateriju) za respiracionu primjenu u slučaju da se pojavi situacija kada se vaš nebulizator ne može koristiti (npr. za vrijeme nestanka struje ili ako vaš kompresor iz bilo kojeg razloga postane neupotrebljiv).
   - Ako je uređaj bio van radnih uslova, pustite da se vrati na normalne radne specifikacije prije upotrebe.
   - Ako se prolije bilo koja tečnost na jedinicu ili u jedinici, jedinicu treba pustiti da se osuši prije rukovanja.
2. Čuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe.
3. Koristite ovaj proizvod u čistom okruženju; bez prljavštine, prašine, dlaka kućnih ljubimaca itd.

4. Uređaj se ne smije koristiti u blizini zapaljivih materija ili u prisustvu zapaljivih smjesa anestetika sa vazduhom, kiseonikom ili azot-suboksidom.
5. Modifikacija ove opreme nije dozvoljena.
6. Normalno je da uređaj bude topao na dodir tokom korišćenja.
7. Ne slažite kompresor na drugu opremu.
8. Elektromagnetne informacije: Prenosna i RF komunikaciona oprema, kao što su mobilni telefoni, pejdžeri itd., mogu prekinuti rad električne medicinske opreme. Iz tog razloga, vaš kompresor mora biti dovoljno udaljen od tih uređaja da bi se spriječile smetnje (ne bliže od 30 cm/12 inča). Ovaj uređaj zadovoljava IEC60601-1-2 standard za elektromagnetnu kompatibilnost (EMC).
9. U slučaju kvara i/ili neispravnog rada, pročitajte odjeljak „Rješavanje problema“. Ne otvarajte kućište kompresora, jer to nije proizvod koji se servisira.
10. Ispravan rad uređaja može biti ugrožen ako se ne koriste originalni rezervni djelovi (npr. filteri).
11. Da biste smanjili rizik od električnog udara, NE RASTAVLJAJTE.
12. Samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.
13. Ne koristite ovaj uređaj bez filtera.
14. Kada koristite bilo koji električni aparat, uvijek morate poštovati određene važne bezbjednosne mjere, uključujući sljedeće:
   - Koristite samo originalnu dodatnu opremu i komponente koje isporučuje proizvođač;
   - Nikada ne potapajte jedinicu u vodu, jer uređaj nije zaštićen od prodiranja vode;
   - Nikada ne dodirujte jedinicu dok su vam ruke mokre ili vlažne;
   - Ne ostavljajte jedinicu na otvorenom prostoru;
   - Tokom rukovanja stavite jedinicu na stabilnu, horizontalnu površinu;
   - Vodite računa da otvori za ventilaciju vazduha nijesu blokirani; nikada ne ostavljajte proizvod na mekoj površini, kao što su krevet ili kauč, gdje otvori za vazduh mogu biti blokirani. Na otvorima za vazduh ne smije biti vlakana, kose i drugih čestica;
   - Ne dozvolite da djeca ili nemoćne osobe koriste jedinicu bez nadzora;
   - Ne isključujte jedinicu povlačenjem utikača iz električne utičnice;
   - Ne koristite u kolu ventilatora;
   - Ne koristite uređaj ako ima pukotina ili oštećenja;
   - Nikada ne stavljajte ili ubacujte bilo kakve predmete u otvore za vazduh;
   - Ne stavljajte proizvod na neravne površine ili gdje je teško izvući utikač.
15. Prije priključivanja uređaja, vodite računa da električni podaci na natpisnoj pločici na dnu jedinice odgovaraju mrežnom naponu i frekvenciji.
16. Ne koristite bilo koji adapter, jednostruki ili višestruki i/ili produžni kabl.
17. Ne ostavljajte jedinicu priključenu kada nije u upotrebi. Izvadite uređaj iz električne utičnice kada ne radi.

18 Za instalaciju uređaja, pridržavajte se uputstava proizvođača za instalaciju. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu nastalu usljed nepravilne instalacije.

19 Korisnik ne smije zamijeniti kabl za napajanje. U slučaju da dođe do oštećenja kabla za napajanje, obratite se korisničkoj službi kompanije Philips Respironics za zamjenu (nema opcije servisa).

20 Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu sa prekidima - 30 minuta uključeno / 30 minuta isključeno. Ako aparatom ne rukujete pravilno, aparat se može oštetiti.

21 Prije bilo kakvog čišćenja ili zamjene filtera, isključite uređaj iz mrežnog napajanja, tako što ćete ga izvaditi iz utičnice.

22 Mali djelovi se mogu udahnuti, progutati ili mogu biti opasni. Kabl može dovesti do davljenja ili gušenja, zbog njegove dužine. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora sa malom djecom, fizički hendikepiranim osobama ili s osobama sa teškoćama u učenju.

23 Ako više ne koristite uređaj, odložite ga prema važećim lokalnim propisima.

24 Zapamtite da:
- koristite samo originalnu dodatnu opremu i komponente koje je isporučio proizvođač;
- ne koristite dodatnu opremu, djelove koji se mogu odvojiti i materijale koji nijesu opisani u ovom uputstvu za upotrebu;
- ne spajate ovu opremu sa drugom opremom koja nije opisana u ovom uputstvu za upotrebu;
- koristite dodatnu opremu koju vam je preporučio ljekar.

25 Korišćenje dodatne opreme koja nije isporučena s originalnom dodatnom opremom proizvođača može dovesti do povećanog elektromagnetnog zračenja ili smanjene elektromagnetne otpornosti ove opreme, što može dovesti do nepravilnog rada.

26 Ovaj uređaj je namijenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama, uređaj možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu radiofrekventnim komunikacionim uslugama. Korisnik će možda morati preduzeti mjere za ublažavanje smetnji, kao što su premještanje ili druga orijentacija opreme.

Bezbjednosni sistem uređaja

⚠ Termalni zaštitnik

Ovaj uređaj ima termalni zaštitni mehanizam koji će isključiti uređaj ako se pregrije.

PAŽNJA: Ako se jedinica pregrije i termalni zaštitnik aktivira, isključite jedinicu u položaj „O“, zatim pustite da se uređaj ohladi najmanje 40 minuta prije ponovnog uključivanja jedinice.

Uputstvo za upotrebu

⚠ Izvadite kompresor iz tašne za nošenje ako je isporučena.

1 Nakon raspakivanja uređaja, prekontrolišite kompresor i dodatnu opremu na vidljiva oštećenja ili greške, kao što su pukotine u plastičnom kućištu koje bi mogle izložiti električne komponente. Obratite se korisničkoj službi kompanije Philips Respironics ili vašem distributeru proizvoda da prijavite oštećeni proizvod.

2 Kada primate terapiju, sjedite uspravno i opušteno.

3 Uključite kompresor u električnu utičnicu.

4 Prije terapije pročitajte uputstva za upotrebu nebulizatora i dodatne opreme.

5 Da biste započeli terapiju, uključite uređaj, tako što ćete pritisnuti prekidač UKLJ./ ISKLJ. u položaj „I“.

6 Kada je terapija završena, isključite jedinicu, tako što ćete prebaciti prekidač u položaj „O“ i izvući utikač iz električne utičnice.

Čišćenje i održavanje

⚠ Tokom čišćenja vodite računa da kabl za napajanje nije priključen u električnu utičnicu.

Čišćenje kompresora, nebulizatora i dodatne opreme

- Obrišete vanjski dio kompresora vlažnom krpom najmanje jednom mjesečno. Za čišćenje dodatne opreme i nebulizatora, pogledajte Uputstva za upotrebu nebulizatora i dodatne opreme.
- Zamjena nebulizatora (dio broj 2350 za jednokratnu upotrebu): Nebulizator i dodatnu opremu bi trebalo zamijeniti prema njihovim uputstvima.
- Zamjena filtera: zamijenite filter kada je prljav ili mokar. Rezervni filteri su dostupni tamo gdje ste kupovali ovaj proizvod (pakovanje od 5: dio broj 1083128).
- Promjena filtera:
  – Okrenite držač filtera u smjeru suprotno od kretanja kazaljki na satu i podignite ga da biste ga skinuli
  – Izvucite filter iz držača filtera i bacite ga
  – Potpuno umetnite rezervni filter u držač filtera
  – Ponovo sklopite držač filtera i rezervni filter, tako što ćete ga gurnuti u kompresor i okretati u smjeru kretanja kazaljki na satu dok ne usjedne.
- Nakon svakog čišćenja provjerite da li jedinica ispravno radi, tako što ćete potvrditi da vazduh još uvijek izlazi iz mlaznice kada je jedinica postavljena u položaj „I“.

Rješavanje problema

- Uređaj se ne uključuje:
  – Uvjerite se da je utikač čvrsto priključen u električnu utičnicu.
  – Termalni zaštitnik je mogao biti aktiviran iz sljedećih razloga:
  a) Uređaj je bio korišćen u blizini grijača ili u vrućem okruženju
  b) Otvori za ventilaciju vazduha su blokirani i spriječavaju ventilaciju motora. Ako je to slučaj, stavite prekidač UKLJ./ISKLJ. u položaj „O“ i ostavite da stoji najmanje 40 minuta.

U slučaju neispravnog rada (nedovoljan pritisak i protok), isključite uređaj 10 sekundi i ponovo ga uključite.

- Neovlašćena popravka poništava garanciju.
- Ako uređaj ne radi ispravno nakon pokušaja ovih koraka za rješavanje problema, obratite se ovlašćenom distributeru proizvoda ili korisničkoj službi kompanije Philips Respironics na broj +1 724 387 4000.

Održavanje i popravke

Nikada ne otvarajte uređaj: U jedinici nema djelova koje treba servisirati. Podmazivanje ili održavanje kompresora nije potrebno. Korisnik (pacijent) može obaviti čišćenje i održavanje, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.

Očekivani radni vijek kompresora je 5 godina. Za očekivani radni vijek dodatne opreme, pogledajte informacije koje su isporučene zajedno sa dodatnom opremom.

Tehničke specifikacije

Električno napajanje	230VAC ~ 50Hz, 0,5 Amp
Radni učinak	230V/50Hz >5LPM @ 10psi Maksimalni pritisak: > 25psi
Veličina	172 L x 237 W x 97 H mm
Težina	1,2 kg
Referentni standardi	Standardi električne bezbjednosti IEC 60601-1 Elektromagnetna kompatibilnost prema IEC 60601-1-2
Režim rada	30 min uključeno - 30 min isključeno
Radna temperatura	41° F – 104° F (5° C – 40° C)
Radna vlažnost	RH 10% RH do 95% RH, nekondenzovana
Radni atmosferski pritisak	Učinak može varirati, u zavisnosti od nadmorske visine, barometarskog pritiska i temperature
Temperatura skladištenja/prevoza	-13° F – 158° F (-25° C – 70° C)
Vlažnost skladištenja/prevoza	RH 10% RH do 95% RH, nekondenzovana
Atmosferski pritisak skladištenja/prevoza	69 – 106 kPa
Nivo buke	< 60 dBA (na 1 metar)

Uređaj klase II, uređaj tipa BF (uređaj sa posebnom zaštitom od električne opasnosti.)

DVOSTRUKA IZOLACIJA

Nastavak za usta nebulizatora, posuda za lijek za nebulizator, cijev nebulizatora, maska (ako se koristi) i prekidač Uklj./Isklj. su namijenjeni djelovi.

Opis simbola

UKLJ. (napajanje)	OPREZ/UPOZORENJE	Klasa II, dvostruka izolacija
ISKLJ. (napajanje)	Naizmjenična struja	Tip BF namijenjeni djelovi
SN Serijski broj	Slijedite uputstva za upotrebu	Samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama
Atmosferski pritisak	Vlažnost	Ograničenje temperature
Proizvođač	Odvojeno sakupljanje	

IP21 Stepen zaštite kućišta: IP21 (Zaštita od prodora čvrstih materija dimenzija većih od 12 mm. Zaštita od prodora vertikalno padajućih kapi vode).

Garancija

Philips Respironics Inc garantuje da je kompresor Philips Home Nebulizer bez grešaka u materijalu i izradi uz normalnu upotrebu i rad za period od 3 godina od datuma kupovine od kompanije Philips Respironics Inc. Garancija je ograničena na popravku ili zamjenu, po isključivom nahođenju kompanije Philips Respironics Inc, za bilo koju komponentu ili opremu za koju se tvrdi da je neispravna, a kada je ta tvrdnja prikazana u dobroj vjeri prema ocjeni kompanije Philips Respironics Inc. Ova garancija se ne odnosi na bilo koju komponentu ili opremu koja je podvrgnutu zloupotrebi, nepravilnom rukovanju, slučajnom oštećenju ili neovlašćenoj popravci, i nije produžena na naknade od, ili za, radove popravke. Distributer koji servisira jedinicu mora sve vraćene artikle ispravno zapakovati i otpremiti, uz unaprijed plaćenu poštarinu. Philips Respironics Inc neće biti odgovoran kupcu ili nekom drugom za gubitak korišćenja opreme ili indirektne ili slučajne ili posljedične štete koje bi mogle nastati.

1. Мундщук на пулверизатора
2. Чашка за пулверизиране на лекарството
3. Стойка на пулверизатора
4. Тръбички на пулверизатора
5. Маска за възрастни (по избор)
6. Маска за деца (по избор)
7. Ключ ON/OFF (включване/изключване) (отзад)
8. Гнездо за филтъра
9. Изход за въздух на компресора
10. Въздушни отвори за проветряване на компресора

Инструкции за употреба

Philips Home Nebulizer

Важно: Внимателно прочетете тези инструкции преди да използвате този уред. Ако имате въпроси или трудности с продукта, моля свържете се с вашия лекар или със службата за обслужване на клиенти на Philips Respironics на телефон +1 724 387 4000.

Обща информация

Знакът CE върху продукта означава съобразяване с всички необходими Директиви на ЕС. Моля отбележете, че номерът за Осведомена институция не се отнася до Директивата RoHS (относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване).

Предназначение: Philips Home Nebulizer е компресорна пулверизаторна система с мрежово захранване, предназначена за предоставяне на сгъстен въздух за медицински цели за ползване при оказване на медицинска помощ в домашна обстановка. Той е предназначен за ползване с пневматичен пулверизатор, за да превърне лекарството в аерозолни частици за дихателна терапия както за деца така и за възрастни.

Philips Home Nebulizer е предназначен да се използва от потребителя (пациента).

ВНИМАНИЕ

1. Използвайте уреда по предназначението, описано в това ръководство за ползване, т. е. като компресорна пулверизаторна система за аерозолна терапия. Следвайте инструкциите на вашия лекар. Всяка друга употреба е неправилна и може да бъде опасна. Производителят не носи отговорност за каквито и да било щети, произлизащи от неподходяща, неправилна или небрежна употреба, или ако уредът се включи към електрическа инсталация, която не отговаря на правилата за безопасност.
   - Препоръчително е да имате резервно устройство за подаване по дихателен път (например, инхалатор с измерена доза или компресор с батерия) в случай, че възникне ситуация, при която пулверизаторът ви не може да се използва (например, при спиране на ток, или ако по някаква причина компресорът престане да работи).
   - Ако уредът е бил извън операционни условия, изчакайте да се върне към нормалните операционни спецификации преди да го ползвате.
   - В случай, че се намокри с течност отвън или отвътре, уредът трябва да се остави да изсъхне преди да се ползва отново.
2. Запазете това ръководство за бъдещи справки.
3. Използвайте този продукт в чиста обстановка, в която няма нечистотии, прах, косми от животни и т.н.
4. Уредът не бива да се използва в близост до лесно възпламеняеми вещества, или в присъствието на възпламеняема обезболяваща смес от въздух, кислород и азотен окис.
5. Не се разрешава никаква модификация на този уред.
6. Нормално е уредът да е топъл на пипане при употреба.
7. Не поставяйте други уреди върху компресора.
8. Електромагнитна информация: Портативни устройства и комуникационни устройства с радио честота като мобилни телефони, пейджъри и т.н., могат да нарушат работата на електрическите медицински уреди. По тази причина, за да предотвратите интерференция, трябва да държите тези устройства на разстояние (не по-малко от 30 см). Този уред отговаря на стандарт IEC60601-1-2 за електромагнитна съвместимост (EMC).
9. В случай на разваляне и/или неправилно функциониране прочетете секцията "Отстраняване на проблеми". Не отваряйте кутията на компресора, тъй като той не подлежи на поправка.
10. Правилното функциониране на уреда може да се наруши, ако не се използват оригинални резервни части, напр. филтри.
11. За да намалите риска от електрически удар, НЕ РАЗГЛОБЯВАЙТЕ УРЕДА.
12. Само за ползване на закрито.
13. Не ползвайте уреда без филтър.
14. При използването на електрически уреди винаги трябва да се спазват определени важни мерки за безопасност, сред които:
    - Използвайте само оригинални приставки и части, предоставени от производителя;
    - Никога не потапяйте уреда във вода, тъй като той не е защитен срещу проникването на вода;
    - Никога не докосвайте апарата с мокри или влажни ръце;
    - Не оставяйте апарата на открито;
    - При ползване го поставете на стабилна и хоризонтална повърхност;
    - Проверете, за да сте сигурни, че отворите за въздух не са покрити с нищо; никога не поставяйте продукта върху мека повърхност, като легло или канапе, където въздушните отвори може да бъдат блокирани. Поддържайте въздушните отвори чисти от влакна, косми, и други подобни отпадъци;
    - Не позволявайте на деца или на немощни лица да ползват апарата без надзор;
    - Не изключвайте апарата чрез издърпване на щепсела от контакта;
    - Не го ползвайте във вентилаторна верига;
    - Не ползвайте, ако уреда има пукнатини, или е повреден.
    - Никога не изпускайте апарата и не поставяйте предмети в каквито и да било отвори;
    - Не поставяйте продукта върху неравна повърхност, или на място, където е трудно да се изключи от контакта.
15. Преди да включите уреда проверете, за да сте сигурни, че електрозахранването показано на етикета отдолу на апарата отговаря на волтажа и честотата на вашата мрежа.
16. Не използвайте никакви адаптери, нито индивидуални нито множествени, както и удължители.
17. Не оставяйте уреда включен в мрежата, когато не го ползвате. Извадете щепсела от контакта, когато апаратът не се ползва.
18. Следвайте инструкциите на производителя при инсталирането на уреда. Производителят не носи отговорност за щети причинени от неправилна инсталация.

19 Шнурът за електрозахранване не може да се замени от ползващия уреда. В случай, че той се повреди, свържете се със службата за обслужване на клиенти на Philips Respironics за замяна (поправка на шнура не е възможна).

20 Това устройство е предназначено за работа с прекъсване, на всеки 30 мин. работа / 30 мин. почивка. Неспазване на правилния работен режим може да доведе до повреда на устройството.

21 Преди да извършите каквото и да е почистване или подмяна на филтъра, изключете уреда от електрическата мрежа като извадите щепсела от контакта.

22 Малките части могат да бъдат вдишани, погълнати или опасни. Шнурът, поради дължината си, може да предизвика удушаване или задушаване. Не оставяйте този уред без надзор в близост до малко дете, индивид с физически недостатъци, или човек с затруднения в ученето.

23 Ако вече не се нуждаете от уреда, изхвърлете го съобразно местните правила.

24 Запомнете:
- Използвайте само оригинални приставки и части доставени от производителя;
- Не използвайте приставки, разглобяеми части и материали, които не са упоменати за употреба в тези инструкции;
- Не свързвайте това устройство с друго, неупоменато за използване в тези инструкции;
- Използвайте приставките препоръчани от вашия лекар.

25 Употребата на неоригинални приставки, доставени не от производителя, може да доведе до повишение на електромагнитните емисии, или до намален електромагнитен имунитет на това устройство, което ще предизвика неправилна работа.

26 Това устройство е предназначено за употреба само на закрито, то може да не осигурява адекватна защита срещу радио-честотите на комуникационните устройства. Може да се наложи потребителят да вземе облекчаващи мерки, като например, преместване на друго място, или преориентиране на устройството.

Система за безопасност на устройството

⚠ Топлинна защита

Устройството е снабдено с топлинна защита, която ще го ИЗКЛЮЧИ в случай на прегряване.

ВНИМАНИЕ: В случай на прегряване на уреда и на активиране на топлинната защита, изключете уреда като го поставите в позиция "O", след което го оставете да се охлади в продължение на поне 40 минути преди отново да го включите.

Инструкции за употреба

⚠ Преди употреба извадете компресора от калъфа, ако има такъв.

1 След разопаковане на уреда, проверете да не би компресорът и приставките да имат видими повреди или дефекти, като пукнатини по пластмасовата кутия, които биха оголили електрически части. За да съобщите за дефектен продукт, се обадете на службата за обслужване на клиенти на Philips Respironics, или на местния дистрибутор.

2 При вземане на лекарството, бъдете в седнало положение, изправени и отпуснати.

3 Включете компресора в електрическия контакт в стената.

4 Преди приемане на лекарството се отнесете до инструкциите за ползване на пулверизатора и приставките.

5 За да започнете лечението, включете уреда на ON, чрез натискане на ключа ON / OFF в позиция "I".

6 След приключване на приемането на лекарството, изключете уреда като натиснете ключа в позиция "O" и извадете щепсела от електрическия контакт.

Почистване и поддръжка

⚠ По време на почистване, проверете, за да сте сигурни, че електрическият шнур не е включен в контакта.

Почистване на компресора, пулверизатора и приставките

- Избърсвайте външността на компресора с влажна кърпа поне един път месечно. Отнесете се до инструкциите за употреба на пулверизатора и приставките за почистването на приставките и пулверизатора.
- Подмяна на пулверизатора (подменяема част номер 2350): Пулверизаторът и другите приставки трябва да се подменят според съответните инструкции.
- Подмяна на филтъра: подменете филтъра, когато се замърси или намокри. Резервни филтри се купуват оттам, откъдето сте купили устройството (пакети от по 5: част номер 1083128).
- За да подмените филтъра:
  – Завъртете гнездото за филтъра в посока обратна на часовниковата стрелка и го повдигнете, за да го извадите
  – Извадете филтъра от гнездото и го изхвърлете
  – Поставете плътно новия филтър в гнездото за филтъра
  – Поставете обратно гнездото за филтъра с новия филтър като го натиснете обратно в компресора и го завъртите в посока на часовниковата стрелка, докато щракне.
- След всяко почистване проверете дали уредът работи правилно като проверите дали въздухът все още излиза от дюзата, когато уредът е включен в позиция "I".

Отстраняване на проблеми

- Уредът не се включва:
  – Проверете дали щепселът е плътно прилегнал в контакта.
  – Бушонът за топлинна защита може да се е активирал по следните причини:
    a) Уредът е бил използван близо до нагревателен уред или в гореща среда
    b) Въздушните отвори за проветряване са покрити и не позволяват на мотора да се охлажда. Ако случаят е такъв, натиснете ключа ON/OFF на 'O' и оставете уреда да почине поне 40 минути. В случай на неизправност (недостатъчно налягане и дебит), изключете уреда за 10 секунди и отново го включете.

- Неоторизирана поправка анулира гаранцията.
- Ако уредът не работи правилно след тези мерки за отстраняване на проблеми, свържете се с вашия оторизиран дистрибутор, или със службата за обслужване на клиенти на Philips Respironics на телефон +1 724 387 4000.

Поддръжка и поправки

Никога не отваряйте уреда. В уреда няма нито една част, която може да се поправи. Компресорът не се нуждае от смазване или поддръжка. Потребителят (пациентът) може да извършва почистване и поддръжка според описанието в тези инструкции за употреба.

Очакваният експлоатационен живот на компресора е 5 години. Относно очаквания експлоатационен живот на приставките отнесете се до съпровождащата ги информация.

Технически спецификации

Електрозахранване от мрежата	230V ~ 50Hz, 0,5 Amp
Функционалност	230V/50Hz >5LPM @ 10psi Максимално налягане: > 25psi
Размери:	(Д x В x Ш) 172 x 237 x 97 мм
Тегло:	1,2 кг
Спазване на стандарти	Електрически стандарт за безопасност IEC 60601-1 Електромагнетична съвместимост съобразно IEC 60601-1-2
Работен режим	30 мин. включен (ON) - 30 мин. изключен (OFF)
Работна температура	5° C – 40° C
Работна влажност	10% - 95% относителна влажност, без кондензация
Работно атмосферно налягане	Работата може да варира в зависимост от надморската височина, барометричното налягане и температурата
Температура на съхранение/транспорт	-25° C – 70° C
Влажност на съхранение/транспорт	10% - 95% относителна влажност, без кондензация
Атмосферно налягане при съхранение/транспорт	69 kPa – 106 kPa
Ниво на шума	< 60 db (на 1 метър разстояние)

Уред Клас II, уред Тип BF (уред със специфична защита срещу електрически рискове)

С ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ

Мундщукът на аерозола, чашката за лекарството, тръбичката, маската (ако се използва такава) и ключът за Включване/Изключване (On/Off) са приложени части.

Обяснение на символите

ВКЛЮЧВАНЕ (електрозахранване)	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ВНИМАНИЕ	Клас II, двойна изолация
ИЗКЛЮЧВАНЕ (електрозахранване)	Променлив ток	Приложени части тип BF
Сериен номер	Следвайте инструкциите за употреба	Използване само на закрито
Атмосферно налягане	Влажност	Температурно ограничение
Производител	Разделно събиране	

IP21 Степен на защита на кожуха от външни вещества: IP21 (защитен от проникването на твърди частици с размери по-големи от 12 мм. Защитен от проникването на вертикално падащи капки вода).

Гаранция

Philips Respironics Inc гарантира, че компресорът Philips Home Nebulizer няма да прояви дефекти както в материалите, така и в изработката в продължение на 3 години на нормална употреба и експлоатация от датата на закупуване от Philips Respironics Inc. Гаранцията се ограничава в рамките на ремонт или замяна, по преценка единствено на Philips Respironics Inc, на компонента или оборудването, за което се твърди, че е дефектно, след като искът се приеме за основателен по преценка на Philips Respironics Inc. Тази гаранция не се отнася до които и да било компоненти или оборудване, които са били неправилно използвани, използвани не по предназначение, повредени в резултат на инцидент или ремонтирани от неоторизирани лица, както и покриване на разходи за ремонт. Всички върнати части или оборудване трябва да бъдат подходящо опаковани и изпратени с предплатени от дистрибутора на уреда пощенски разноски. Philips Respironics Inc не носи отговорност пред купувача или други лица за покриване на щети, свързани със загубено време за употреба на оборудването или за евентуални косвени, непредвидени или произтичащи от повредите щети.

1. Мундштук інгалятора
2. Чашка інгалятора для лікарського засобу
3. Держак інгалятора
4. Трубка інгалятора
5. Маска для дорослих (за бажанням)
6. Маска для дітей (за бажанням)
7. Перемикач ON/OFF («Увімкнуто»/«Вимкнуто»), вид ззаду
8. Тримач фільтра
9. Випускний отвір компресора
10. Вентиляційні отвори компресора

Інструкції з використання

Philips Home Nebulizer

Важливо: Перш ніж використовувати цей прилад, уважно ознайомтеся з інструкціями. Якщо у вас виникли будь-які запитання або проблеми з даним продуктом, будь ласка, зверніться до свого лікаря або до Служби обслуговування клієнтів компанії Philips Respironics за телефоном +1 724 387 4000.

Загальна інформація

Знак CE на виробі означає дотримання всіх застосовних директив ЄС. Зверніть увагу, що номер уповноваженого органу не застосовується до Директиви RoHS (обмеження використання певних небезпечних речовин у електричному та електронному обладнанні).

Передбачене призначення: Інгалятор Philips Home Nebulizer – це інгаляторна система повітряного компресора, що живиться перемінним струмом. Вона призначена для надання джерела стиснутого повітря в медичних цілях для терапевтичного використання в домашніх умовах. Прилад використовується разом із пневматичним небулайзером, що виробляє аерозольні частки ліків для дихальної терапії як для дітей, так і для дорослих.

Передбачається, що з інгалятором Philips Home Nebulizer працюватиме сам користувач (пацієнт).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Використовуйте цей прилад тільки за призначенням як систему компресорного інгалятора для інгаляційної терапії, згідно з цією Інструкцією. Дотримуйтесь вказівок лікаря. Будь-який інший спосіб використання є неприпустимим і може становити небезпеку. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, заподіяні неналежною, неправильною або необгрунтованою експлуатацією приладу чи підключенням приладу до електричної мережі, що не відповідає правилам техніки безпеки.
   - Рекомендується мати запасний пристрій (наприклад, компресор MDI або на батарейках) для доставки аерозолю в дихальні шляхи у разі, якщо ви не зможете скористатися своїм інгалятором (наприклад, при відключенні електроенергії, або якщо ваш компресор вийде з ладу з будь-якої причини).
   - Якщо прилад перебував поза межами умов експлуатації, дайте йому перед використанням відновити свої функціональні можливості.
   - Будь-яка рідина, пролита на поверхню або всередину приладу, повинна висохнути перед початком роботи.
2. Зберігайте цей посібник для подальшого використання.
3. Використовуйте продукт у чистому довкіллі, де немає бруду, пилу, шерсті домашніх тварин тощо.
4. Прилад не повинен використовуватися в присутності горючих речовин або легкозаймистих анестезійних засобів у комбінації з повітрям, киснем або закисом азоту.
5. Модифікація цього приладу не допускається.
6. Якщо під час експлуатації прилад теплий на дотик, це цілком нормально.
7. Не ставте компресор поверх іншого обладнання.
8. Інформація стосовно електромагнітної взаємодії: Функціонування електричного медичного обладнання можуть порушувати портативні та радіокомунікаційні пристрої, такі як мобільні телефони, пейджери тощо. З огляду на це, ваш компресор повинен знаходитися на достатньо великій відстані від таких пристроїв, аби запобігти перешкодам (не ближче ніж на 30 см/12 дюймів). Цей прилад відповідає вимогам IEC60601-1-2 щодо електромагнітної сумісності (EMC).
9. У разі виникнення порушень та/або несправної роботи звертайтеся до розділу "Можливі несправності та шляхи їх усунення". Не відкривайте корпус компресора, оскільки цей продукт не підлягає технічному обслуговуванню.
10. Порушення правильного функціонування приладу може бути результатом використання запасних частин (наприклад, фільтрів), які не є оригінальними.
11. Щоб уникнути ураження електричним струмом, НЕ РОЗБИРАЙТЕ ПРИЛАД!
12. Тільки для використання в приміщенні.
13. Не використовуйте прилад без фільтра.
14. При використанні будь-якого електричного приладу потрібно завжди дотримуватися певних важливих заходів безпеки, зокрема, таких:
    - Використовуйте тільки оригінальні комплектуючі деталі та компоненти, що постачаються виробником;
    - Ніколи не занурюйте прилад у воду, оскільки прилад не є водонепроникним;
    - Ніколи не торкайтеся приладу мокрими чи вологими руками;
    - Не залишайте прилад надворі;
    - При використанні встановлюйте прилад на стійку горизонтальну поверхню;
    - Перевірте вентиляційні отвори на предмет відсутності перешкод; не кладіть виріб на м'яку поверхню, наприклад, ліжко або диван, де доступ до вентиляційних отворів може бути перекритий. Слідкуйте, щоб у вентиляційні отвори не потрапляли ворс, волосся і т. ін.
    - Не дозволяйте дітям без нагляду або немічним людям користуватися приладом;
    - Не вимикайте прилад, просто виймаючи штепсель з електричної розетки;
    - Не використовувати у вентиляторному контурі;
    - Не використовувати, якщо пристрій має тріщини або пошкодження.
    - Не опускайте ненароком і не вставляйте жодних предметів у будь-які отвори.
    - Не кладіть прилад на нерівну поверхню або там, де важко від'єднати вилку.
15. Перш ніж увімкнути прилад у мережу, переконайтеся, що вимоги електричних параметрів, зазначені на етикетці в нижній частині приладу, відповідають показникам напруги та частоти у вашій мережі.
16. Не використовуйте адаптери (прості або складні) та/або подовжувачі.
17. Не залишайте прилад ввімкнутим у розетку, якщо ви ним не користуєтеся. Коли прилад не використовується, витягніть штепсель з електричної розетки.
18. Дотримуйтесь інструкцій виробника з установки приладу. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною установкою.

19 Користувач не повинен самостійно проводити заміну шнуру живлення. У випадку ушкодження шнуру живлення зверніться до сервісного центру Philips Respironics, аби його вам замінили (шнур живлення не підлягає ремонту).

20 Цей прилад призначений для періодичного використання у режимі «30 хв. увімкнуто / 30 хв. вимкнуто». Недотримання належного режиму роботи може призвести до пошкодження приладу.

21 Перед виконанням будь-якої операції з очищення або заміни фільтра, вимкніть прилад з мережі; для цього потрібно витягнути штепсель з електричної розетки.

22 Вважайте на небезпеку вдихання або проковтування дрібних деталей. Кабель, внаслідок його довжини, може стати причиною задушення або удушення. Не залишайте прилад без нагляду в присутності малої дитини чи особи з обмеженими фізичними можливостями, або людини, що має труднощі з навчанням.

23 Якщо ви більше не користуєтесь приладом, його слід утилізувати відповідно до чинних місцевих норм.

24 Пам'ятайте:
- використовуйте лише аксесуари та компоненти, що надаються виробником;
- не використовуйте аксесуари, знімні деталі та матеріали, не описані в цих інструкціях з використання;
- не під'єднуйте прилад до іншого обладнання, не описаного в цих інструкціях з використання;
- користуйтеся лише аксесуарами, рекомендованими вашим лікарем.

25 Використання аксесуарів, відмінних від тих, що постачаються виробником, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зменшення електромагнітного імунітету цього обладнання та його несправної роботи.

26 Цей прилад призначений лише для використання в приміщенні; він може не забезпечувати належний захист послуг радіочастотного зв'язку. Користувачеві може знадобитися вжити відповідних заходів, наприклад, переміщення або переорієнтування обладнання.

Система безпеки приладу

⚠ Тепловий запобіжник

Пристрій обладнаний тепловим запобіжником, який вимикає пристрій, якщо він перегрівається.

УВАГА! У разі перегрівання приладу та активації теплового запобіжника, переведіть прилад у положення "O", а потім дайте йому охолонути протягом принаймні 40 хвилин, перш ніж знову вмикати.

Інструкції з використання

⚠ Перед використанням витягніть компресор із чохла, в якому він, можливо, зберігається.

1 Після розпакування приладу перевірте компресор і комплектуючі деталі на наявність видимих пошкоджень або дефектів, таких як тріщини на пластмасовому корпусі, тому що такі дефекти можуть завдати шкоду електричним компонентам приладу. Щоб повідомити про будь-які виявлені дефекти, зверніться до Служби обслуговування клієнтів Philips Respironics або до свого дистриб'ютора.

2 Під час сеансу терапії слід сісти прямо і розслабитися.

3 Підключіть компресор до електричної розетки.

4 Перед початком сеансу терапії ознайомтеся з інструкцією по користуванню розпилювачем, а також з його комплектуючими деталями.

5 Щоб почати сеанс терапії, увімкніть прилад. Для цього потрібно натиснути кнопку ON/OFF ("Увімкнуто"/"Вимкнуто") і встановити перемикач у положення "I".

6 По завершенні сеансу терапії вимкніть прилад (положення "O") і витягніть штепсель з електричної розетки.

Очищення і догляд

⚠ Під час очищення переконайтеся, що шнур живлення не вставлений в електричну розетку.

Очищення компресора, інгалятора та комплектуючих деталей

- Витирайте зовнішню поверхню компресора вологою тканиною щонайменше один раз на місяць. Інструкції з очищення аксесуарів та інгалятора див. в інструкціях із використання інгалятора та аксесуарів.
- Заміна інгалятора (деталь №2350 для тимчасового користування): Заміну інгалятора та інших комплектуючих деталей слід здійснювати згідно з відповідними інструкціями.
- Заміна фільтра: замініть брудний або вологий фільтр. Фільтри на заміну можна придбати там, де ви купили цей виріб (пакет 5: деталь №1083128).
- Порядок заміни фільтра:
  – Поверніть тримач фільтра проти годинникової стрілки та підніміть його, щоб зняти фільтр
  – Витягніть фільтр із тримача та викиньте його
  – Повністю вставте новий фільтр у тримач фільтра
  – Повторно встановіть тримач фільтра із заміненим фільтром; для цього втисніть його назад у компресор, повертаючи за годинниковою стрілкою доти, доки він не клацне, ставши на місце.
- Після кожного очищення переконайтеся, що прилад працює як слід; для цього потрібно перевірити, чи продовжує повітря виходити із сопла, коли прилад знаходиться у режимі "I" («Увімкнуто»).

Можливі несправності та шляхи їх усунення

- Пристрій не вмикається:
  – Перевірте, чи щільно вставлено штепсель в електричну розетку.
  – Тепловий запобіжник міг бути активований з таких причин:
    а) прилад використовувався поблизу системи нагрівання повітря або в гарячому середовищі;
    б) вентиляційні отвори засмічені, що перешкоджає належній вентиляції мотора. В цьому разі встановіть перемикач ON/OFF у режим "O" («Вимкнуто») і не вмикайте його протягом принаймні 40 хвилин. У разі несправності (недостатній тиск і швидкість потоку повітря) вимкніть пристрій на 10 секунд, а потім знову ввімкніть.
- Несанкціонований ремонт позбавляє гарантію чинності.
- Якщо вам не вдається усунути несправності, і прилад не працює належним чином, зверніться до уповноваженого дистриб'ютора або Служби обслуговування клієнтів Philips Respironics за телефоном +1 724 387 4000.

Технічне обслуговування та ремонт

Ніколи не відкривайте прилад. У цьому приладі немає деталей, що підлягають технічному обслуговуванню. Компресор не потребує змазки або технічного обслуговування. Користувач (пацієнт) може виконувати очищення та технічне обслуговування, описані в цих інструкціях з використання.

Очікуваний термін служби компресора становить 5 років. Очікуваний термін служби аксесуарів див. в інформації, що надається разом із аксесуарами.

Технічні характеристики

Електропостачання:	230 В перемінного струму ~ 50 Гц, 0,5 А
Продуктивність:	230 В/50 Гц > 5 л/хв при 10 фунт/кв. дюйм Максимальний тиск: > 25 фунт/кв. дюйм
Габарити:	172 (довжина) x 237 ширина) x 97 (висота) мм
Вага:	1,2 кг
Відповідність стандартам:	норми безпеки електроприладів IEC 60601-1 Електромагнітна сумісність відповідно до IEC 60601-1-2
Режим експлуатації:	30 хв. «Увімкнуто» – 30 хв. «Вимкнуто»
Робоча температура:	від 5 °C до 40 °C (41 °F – 104 °F)
Вологість:	Від 10% відносної вологості до 95% відносної вологості, без конденсації
Експлуатаційний атмосферний тиск:	Продуктивність може бути різною, залежно від висоти над рівнем моря, атмосферного тиску і температури
Температура при зберіганні/транспортуванні:	від -25 °C до 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Вологість при зберіганні/транспортуванні:	від 10% відносної вологості до 95% відносної вологості, без конденсації
Атмосферний тиск при зберіганні/транспортуванні:	69 – 106 кПа
Рівень шуму	< 60 дБА (на відстані 1 метр)

Прилад Класу II, Типу BF (прилад забезпечує захист від ураження електричним струмом).

ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ.

Мундштук для інгалятора, чашка для лікарського засобу інгалятора, трубка інгалятора, маска (якщо використовується) та перемикач «Увімкнуто»/«Вимкнуто» є робочими частинами.

Уповноважений представник Philips:
ТОВ «КРАТІЯ МЕДТЕХНІКА»
вул. Багговутівська, буд. 17-21, м. Київ, 04107, Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
Електронна пошта: uaгер@cratia.ua, ЄДРПОУ: 38670845

Респіронікс Респіраторі Драг Делівері (Об'єднане Королівство) Лтд
Чічестер Бізнес Парк, Сіті Філдс Вей
Тангмір, Чічестер PO20 2FT, Об'єднане Королівство

Глосарій символів

ON (Увімкнуто)	ЗАСТЕРЕЖЕННЯ/ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Клас II (подвійна ізоляція)
OFF (Вимкнуто)	Змінний струм	Тип BF (робоча частина)
SN Серійний номер	Дотримуйтесь інструкцій із застосування	Використовуйте прилад лише в приміщенні
Атмосферний тиск	Вологість	Температурні обмеження
Виробник	Утилізувати окремо	

IP21 Ступінь захисту корпусу від проникнення пилу й води: IP21 (захист від зовнішніх твердих предметів діаметром понад 12 мм. Захищений від проникнення вертикально падаючих крапель води).

Гарантія

Компанія Philips Respironics Inc гарантує відсутність у компресорі інгалятора Philips Home Nebulizer дефектів матеріалів та виробництва за умови нормальної експлуатації протягом 3 років з дати придбання виробу в компанії Philips Respironics Inc. Гарантія обмежена ремонтом або заміною, будь-яких компонентів або деталей обладнання, у яких виявлені дефекти, на власний розсуд компанії Philips Respironics Inc, якщо претензія виявиться добросовісною згідно з оцінкою компанії Philips Respironics Inc. Ця гарантія не поширюється на ушкодження, що виникли в результаті неправильного чи недбалого використання, ненавмисного пошкодження чи самостійних спроб відремонтувати прилад, а також на витрати, пов'язані з оплатою ремонту. Всі продукти, що повертаються, повинні бути належним чином упаковані, наперед оплачені та відправлені дистриб'ютором, що обслуговує прилад. Компанія Philips Respironics Inc не несе відповідальності перед покупцем або іншими особами за втрати, пов'язані з втратою можливості використання обладнання, або за непрямі, або випадкові чи побічні збитки, які можуть виникнути.

1. Дел од небулизаторот којшто се става в уста
2. Сад за лек за небулизатор
3. Држач на небулизаторот
4. Цевки на небулизаторот
5. Маска за возрасни (незадолжителна опрема)
6. Маска за деца (незадолжителна опрема)
7. Прекинувач ВКЛУЧИ/ИСКЛУЧИ (поглед одназад)
8. Држач за филтерот
9. Излезен отвор за воздух на компресорот
10. Отвори за компримиран воздух

Упатство за употреба

Philips Home Nebulizer

Важно: Внимателно прочитајте го упатството пред да започнете со употреба на апаратот. Ако имате прашања или проблеми со производот, контактирајте со здравствената установа или со службата за корисничка поддршка на Philips Respironics на телефонскиот број +1 724 387 4000.

Општи информации

Ознаката CE на производот означува сообразност со сите важечки директиви на ЕУ. Имајте предвид дека бројот на надлежниот орган не се однесува на Директивата за RoHS (ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема).

Предвидена употреба: Philips Home Nebulizer е систем од воздушен компресор и небулизатор кој работи на наизменична струја, наменет да обезбеди компримиран воздух во медицински цели за домашна здравствена нега. Треба да се користи со пневматски небулизатор за создавање аеросолни честички на лекот за респираторна терапија за деца и возрасни.

Philips Home Nebulizer е наменет да го користи корисникот (пациентот).

ПРЕДУПРЕДУВАЊА

1. Користете го овој уред за предвидената намена како што е опишано во ова упатство за употреба, односно како небулизатор со компресор за аеросолна терапија. Следете ги упатствата на лекарот. Секој друг начин на употреба ќе се смета за неправилен и може да биде опасен. Производителот не е одговорен за оштетување настанато од несоодветна, неправилна или несовесна употреба или ако апаратот е поврзан за електрична инсталација којашто не е во согласност со безбедносните прописи.
   - Се препорачува да имате резервен уред (на пример MDI (калибриран инхалатор) или компресор којшто работи на батерии) за респираторна терапија ако настане ситуација во којашто не може да го користите небулизаторот (на пример за време на прекин на електрична енергија или ако од некоја причина компресорот престане да функционира).
   - Ако апаратот бил надвор од рамките на работните услови, оставете го да се врати во нормална работна состојба пред употреба.
   - Ако истурите течност на или во апаратот, оставете го да се исуши пред да го користите.
2. Чувајте го ова упатство за подоцнежна употреба.
3. Користете го овој производ во чиста средина; без нечистотии, прав, влакна од домашни миленичиња итн.
4. Апаратот не треба да се користи во близина на запаливи супстанции или во присуство на запаливи смеси на анестетици и воздух, кислород или азотен оксид.
5. Не е дозволено правење на какви било промени на оваа опрема.
6. Нормално е апаратот да биде топол кога ќе го допрете за време на употреба.

7. Не складирајте го компресорот со друга опрема.
8. Информации за електромагнетни својства: Преносливите и радиофреквентните уреди за комуникација како на пример мобилните телефони, пејџерите итн. може да го прекинат фунционирањето на електричната медицинска опрема. Од таа причина, компресорот мора да биде поставен на доволно растојание од овие уреди за да не дојде до меѓусебни пречки (не поблиску од 30 см/12 инчи). Апаратот е во согласност со IEC60601-1-2 стандардот за електромагнетна компатибилност (EMC).
9. Во случај на прекин и/или дефект, прочитајте го делот „Решавање проблеми". Не отворајте го куќиштето на компресорот, затоа што ова не е производ којшто може да се сервисира.
10. Правилното функционирање на апаратот може да биде загрозено ако не се користат оригинални резервни делови (на пример, филтри).
11. За да ја намалите опасноста од струен удар, НЕ РАСКЛОПУВАЈТЕ ГО.
12. Само за употреба во затворени простории.
13. Не користете го апаратот без филтер.
14. При употреба на кој било електричен апарат, мора да следите одредени важни безбедносни мерки, вклучувајќи ги следниве:
    - Користете само оригинални делови и компоненти доставени од производителот;
    - Никогаш не потопувајте го апаратот во вода, затоа што апаратот не е заштитен од навлегување на вода;
    - Никогаш не допирајте го апаратот со водени или влажни раце;
    - Не оставајте го апаратот надвор;
    - Поставете го на стабилна и хоризонтална површина при ракување;
    - Погрижете се отворите за вентилација на воздухот да не бидат блокирани; никогаш не оставајте го производот на мека површина, како на пр. кревет или кауч, каде што може да бидат блокирани отворите за воздух. На отворите за воздух не смее да има влакна, коса и други честички;
    - Не дозволувајте деца без надзор или лица со намалена физичка способност да го користат апаратот;
    - Не исклучувајте го апаратот со извлекување на приклучницата од струјниот приклучок;
    - Не користете го во цевките на вентилаторот;
    - Не користете го ако апаратот има пукнатини или е оштетен.
    - Никогаш не ставајте или не внесувајте никакви предмети во отворите за воздух;
    - Не го ставајте производот на нерамна површина или онаму каде е тешко да се извлече приклучницата.
15. Погрижете се електричната моќност прикажана на типската плочка на дното на апаратот да одговара на номиналниот напон и фреквенција пред да го вклучите апаратот.
16. Не користете адаптери со еден или повеќе приклучоци и/или продолжителни кабли.
17. Не оставајте го апаратот вклучен во струјниот приклучок кога не го користите. Исклучете го апаратот од струјниот приклучок кога не го користите.
18. Следете ги упатствата на производителот за инсталација на апаратот. Производителот не е одговорен за оштетување настанато од неправилна инсталација.
19. Корисникот не смее да го заменува струјниот кабел. Ако се оштети струјниот кабел, контактирајте со службата за корисничка поддршка на Philips Respironics за замена (не постои опција за сервисирање).

20 Апаратот е наменет за употреба со прекини, т.е. треба да биде вклучен 30 минути, а потоа треба да биде исклучен 30 минути. Ако не ракувате соодветно со апаратот може да дојде до оштетување.

21 Пред чистење или замена на филтер, исклучете го апаратот од главното напојување така што ќе ја извлечете приклучницата од струјниот приклучок.

22 Малите делови може да се вдишат, проголтаат или може да бидат опасни. Кабелот, поради должината, може да предизвика давење или задушување. Не го оставајте уредот без надзор со мало дете, физички хендикепирано лице или лице со тешкотии во учењето.

23 Ако повеќе не го користите апаратот, отстранете го според важечките локални прописи.

24 Запомнете дека:
- Треба да користите само оригинални делови и компоненти доставени од производителот;
- Не треба да користите дополнителна опрема, делови што може да се одвојат и материјали коишто не се опишани во ова упатство за употреба;
- Не треба да ја спојувате оваа опрема со друга опрема којашто не е опишана во ова упатство за употреба;
- Треба да користите дополнителна опрема што ви ја има препорачано лекарот.

25 Користењето дополнителна опрема што не е испорачана со оригиналната дополнителна опрема на производителот може да доведе до зголемено електромагнетно зрачење или намалување на електромагнетната отпорност на оваа опрема и да доведе до неисправно работење.

26 Овој уред е наменет само за употреба во затворена просторија, уредот можеби нема да ја обезбеди соодветната заштита на радиофреквентните комуникациски услуги. Корисникот можеби ќе мора да преземе мерки за ублажување на пречките, како на пример преместување или преориентирање на опремата.

Безбеднос систем на уредот

⚠ Термален заштитник

Уредот има термален заштитник што ќе го ИСКЛУЧИ уредот ако се прегрее.

ВНИМАНИЕ: Ако единицата се прегрее и се активира термалниот заштитник, исклучете ја единицата во положба „0“, а потоа почекајте уредот да се излади намалку 40 минути пред одново да ја вклучите единицата.

Упатство за употреба

⚠ Пред употреба извадете го компресорот од кутијата за пренос, ако е доставена.

1 Откако ќе го распакувате апаратот, проверете дали има видливи оштетувања или дефекти на компресорот или дополнителните делови, како на пример пукнатини на пластичното куќиште коишто може да предизвикаат откривање на електричните делови. Контактирајте со службата за корисничка поддршка на Philips Respironics или со дистрибутерот на производот за да пријавите оштетен производ.

2 Седнете исправено и опуштете се за време на терапијата.

3 Приклучете го компресорот во струен приклучок.

4 Пред терапијата, прочитајте го упатството за употреба за небулизаторот и дополнителните делови.

5 За да започнете со терапија, ВКЛУЧЕТЕ го апаратот со притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување во положба „I“.

6 Кога ќе завршите со терапијата, ИСКЛУЧЕТЕ го апаратот така што ќе го поставите прекинувачот на „O“ и извлечете ја приклучницата од струјниот приклучок.

Чистење и одржување

⚠ За време на чистењето, погрижете се струјниот кабел да не биде приклучен во с трујниот приклучок

Чистење на компресорот, небулизаторот и дополнителните делови

- Користете влажна крпа да го избришете надворешниот дел од компресорот најмалку еднаш месечно. Прочитајте го упатството за употреба за небулизаторот и дополнителните делови за чистење на небулизаторот и дополнителните делови.
- Замена на небулизаторот (дел број 2350 за еднократна употреба): Небулизаторот и дополнителните делови треба да бидат заменети според упатството.
- Замена на филтерот: заменете го филтерот кога е валкан или влажен. Резервните филтри се достапни таму каде што сте го купиле овој производ (пакување од 5: дел број 1083128).
- За промена на филтерот:
  – Завртете го држачот на филтерот налево и поткренете го за да го извадите
  – Извлечете го филтерот од држачот за филтер и фрлете го
  – Целосно вметнете го резервниот филтер во држачот за филтер
  – Повторно склопете ги држачот за филтер и резервниот филтер, така што ќе го турнете во компресорот и ќе го завртите надесно додека не влезе во жлебот.
- По секое чистење, проверете дали апаратот работи правилно така што ќе проверите дали воздухот и понатаму излегува од млазницата кога апаратот е во положба „I“ (ВКЛУЧИ).

Решавање проблеми

- Апаратот не се вклучува:
  – Погрижете се приклучницата да биде добро прицврстена во електричниот приклучок.
  – Термалниот заштитник може да е активиран поради следниве причини:
    а) Уредот се користел во близина на жешка средина
    б) Отворите за вентилација на воздух се блокирани и ја спречуваат вентилацијата на моторот. Во таков случај, ставете го прекинувачот ВКЛУЧИ/ИСКЛУЧИ на „O“ и оставете го така најмалку 40 минути. Во случај на дефект (недоволен притисок и проток), исклучете го уредот 10 секунди и повторно вклучете го.
- Со неовластени поправки се поништува гаранцијата.
- Ако апаратот не работи правилно откако ќе ги направите овие чекори за отстранување на проблеми, контактирајте со дистрибутерот на производот или со службата за корисничка поддршка на Philips Respironics на телефонскиот број +1 724 387 4000.

Одржување и поправка

Никогаш не отворајте го апаратот. Апаратот не содржи делови коишто може да бидат сервисирани. Не е потребно подмачкување или одржување на компресорот. Корисникот (пациентот) може да изврши чистење и одржување, како што е опишано во ова упатство за употреба.

Очекуваниот работен век на компресорот е 5 години. За очекуваниот работен век на дополнителната опрема, видете ги информациите што се доставени заедно со дополнителната опрема.

Технички спецификации

Електрично напојување	230 VAC ~ 50Hz, 0,5 Amp
Работен учинок	230V/50Hz >5LPM @ 10psi Максимален притисок: > 25psi
Величина	172 Д x 237 Ш x 97 В мм
Тежина	1,2 кг
Референтни стандарди	Стандард за електрична безбедност IEC 60601-1 Електромагнетна компатибилност според IEC 60601-1-2
Режим на работа	30 мин. ВКЛУЧЕНО - 30 мин. ИСКЛУЧЕНО
Работна температура	5°C – 40°C (41°F – 104°F)
Работна влажност	RH 10% RH до 95% RH, некондензирана
Работен атмосферски притисок	Функционирањето може да се разликува во зависност од надморската височина, барометарскиот притисок и температурата
Температура на складирање/транспорт	-25°C – 70°C (-13°F – 158°F)
Влажност при складирање/транспорт	RH 10% RH до 95% RH, некондензирана
Атмосферски притисок при складирање/транспорт	69 – 106 kPa
Ниво на бучава	< 60 dBA (на 1 метар)

Апарат од II класа, апарат од тип BF (апарат со специфична заштита од струјни удари).

ДВОЈНА ИЗОЛАЦИЈА

Делови што се применуваат се делот за уста на небулизаторот, садот за лек на небулизаторот, цевката на небулизаторот, маската (ако се користи) и прекинувачот ВКЛУЧИ/ИСКЛУЧИ.

Глосар на симболи

ON (ВКЛУЧИ) (напојување)	ОПОМЕНА/ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ	II класа, двојна изолација
OFF (ИСКЛУЧИ) (напојување)	Наизменична струја	Тип BF применети делови
Сериски број	Следете го упатството за употреба	Да се користи само во затворени простории
Атмосферски притисок	Влажност	Ограничување на температура
Производител	Посебна колекција	

IP21 Стапка на заштита на влезот на куќиштето: IP21 (заштита од навлегување на цврсти тела со димензии поголеми од 12 mm. Заштита од навлегување на водени капки коишто паѓаат вертикално).

Гаранција

Philips Respironics Inc гарантира дека компресорот Philips Home Nebulizer нема недостатоци во поглед на материјалите и изработката при нормална употреба и функционирање за период од 3 години од датумот на купување од Philips Respironics Inc. Гаранцијата е ограничена на поправка и замена исклучиво по налог на Philips Respironics Inc, на која било компонента или опрема за којшто се тврди дека е дефектна откако Philips Respironics Inc ќе утврди дека тоа тврдење е точно. Гаранцијата не ги покрива компонентите и опремата коишто биле предмет на неправилна употреба, несоодветно функционирање, случајно оштетување или неовластена поправка и не ги покрива трошоците за поправка. Сите вратени делови мора правилно да бидат спакувани и доставени, претходно платени од страна на дистрибутерот на производот којшто го сервисира апаратот. Philips Respironics Inc не е одговорна кон купувачот или кон кое било друго лице за престанок на функционирање на опремата или за индиректни, случајни или дополнителни оштетувања коишто може да настанат.

Instructions for use

1. According to the EMC information provided in this document;
2. Portable and mobile RF communications equipment can affect Philips Home Nebulizer.
3. May result in increased EMISSIONS or decreased IMMUNITY of the Philips Home Nebulizer.
4. **Warning** that the Philips Home Nebulizer should not be used adjacent to or stacked with other equipment.
5.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The Philips Home Nebulizer is compliant for each EMISSIONS test specified by the standard, e.g. EMISSIONS class and group.		
Emissions	**Compliance**	**Electromagnetic environment – guidance**
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Philips Home Nebulizer uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Philips Home Nebulizer is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC61000-3-3	Complies	

6.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The Philips Home Nebulizer is compliant for each IMMUNITY test specified by the standard, e.g. IMMUNITY test level.			
Immunity test	**IEC 60601-1-2 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Radiated RF EM fields IEC 61000-4-3	10V/m 80MHz-2.7GHz 80% AM at 1kHz	10V/m 80MHz-2.7GHz 80% AM at 1kHz	
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz repetition frequency	±2 kV 100 kHz repetition frequency	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV line-to-line; ±0.5 kV, ±1 kV and ±2 kV line-to-ground;	±0.5 kV, ±1 kV line-to-line; ±0.5 kV, ±1 kV, and ±2 kV line-to-ground;	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Conducted disturbances induced by RF fields IEC 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz 6V in ISM and amateur radio bands between 0.15MHz and 80MHz 80% AM at 1kHz	3V 0.15MHz-80MHz 6V in ISM and amateur radio bands between 0.15MHz and 80MHz 80% AM at 1kHz	
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC61000-4-11	0% U_T: 0.5 cycle[a] At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315° 0% U_T: 1 cycle 70% U_T: 25/30 cycles Single phase at 0° 0% U_T: 250/300 cycles	0% U_T: 0.5 cycle[a] At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315° 0% U_T: 1 cycle 70% U_T: 25/30 cycles Single phase at 0° 0% U_T: 250/300 cycles	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If a dips or an interruption of mains power occurs, the current of the Philips Home Nebulizer may be dropped off from normal level, it may be necessary to use uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8			Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

7.

Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment							
Test Frequency (MHz)	**Band (MHz)**	**Service[a]**	**Modulation[b]**	**Maximum power (W)**	**Distance (m)**	**IMMUNITY test level (V/m)**	**Compliance level**
385	380-390	TETRA 400	Pulse modulation 18 Hz	1.8	0.3	27	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM[c] ±5kHz deviation 1 kHz sine	2	0.3	28	28
710 745 780	704-787	LTE-Band 13, 17	Pulse modulation 217 Hz	0.2	0.3	9	9
810 870 930	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, Iden 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation 18 Hz	2	0.3	28	28
1720 1845 1970	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28	28
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28	28
5240 5500 5785	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217 Hz	0.2	0.3	9	9

NOTE:
a. For some services, only the uplink frequencies are included.
b. The carrier shall be modulated using a 50% duty cycle square wave signal.
c. As an alternative to FM modulation, 50% pulse modulation at 18 Hz may be used because while it does not represent actual modulation, it would be worst case.

8.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The Philips Home Nebulizer is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Philips Home Nebulizer should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Conducted RF IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz	3Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Philips Home Nebulizer, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3V/m 80MHz to 2.5GHz	3V/m	Recommended separation distance $d = 1.2\sqrt{P}$ $d=1.2\sqrt{P}$ 80MHz to 800MHz $d=2.3\sqrt{P}$ 800MHz to 2.5GHz where **P** is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and **d** is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey[a], should be less than the compliance level in each frequency range[b]. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Philips Home Nebulizer is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Philips Home Nebulizer should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Philips Home Nebulizer.

b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

9.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Philips Home Nebulizer			
The Philips Home Nebulizer is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Philips Home Nebulizer can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Philips Home Nebulizer as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter W	**Separation distance according to frequency of transmitter** m		
	150 kHz to 80 MHz d=1.2√P	**80 MHz to 800 MHz** d=1.2√P	**800 MHz to 2,5 GHz** d=2.3√P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance **d** in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where **P** is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer. **NOTE 1** At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies. **NOTE 2** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			

© 2018 Koninklijke Philips N.V. All rights reserved.
SideStream is a trademark of Respironics, Inc. and its affiliates, all rights reserved.
Respironics Inc. and Respironics Respiratory Drug Delivery (UK) Ltd are Philips companies.

CE 0123

UA.TR.116

Made in China

Respironics Respiratory Drug Delivery (UK) Ltd
Chichester Business Park, City Fields Way
Tangmere, Chichester PO20 2FT UK

www.philips.com/respironics

PN 1138587 R00